SAMES KREMLIN

DOCUMENTATION

RESERVOIR SOUS PRESSION

2 L, 4 L, 10 L, 20 L & 50 L

Notice : 582.099.110-FR - A

Date : 15/03/23

Annule : 25/01/21

Modif. : Mise à jour

NOTICE ORIGINALE

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ *: 33 (0)4 76 41 60 60*

www.sames-kremlin.com

DocuSign Envelope ID: C5D49308-9D52-4187-B3FC-BC587AF1A907

DECLARATION OF INCORPORATION OF PARTLY COMPLETED MACHINERY

EU DECLARATION OF CONFORMITY

(1) **The manufacturer declares herewith declares that the equipment is in conformity with the relevant Union harmonization legislation.**

(2) **Equipment type**	PRESSURE TANK WITH AGITATOR 10 LITER 20 LITER / 50 LITER		
(3) **Applicable Directives**	2006/42/CE	(4) **The relevant technical documentation was compiled as specified in annex VII, part B.**	
		The essential health and safety requirements mentioned in the Directive 2006/42/CE on Machinery have been applied. Articles: 1.1 , 1.1.2 ,1.1.3, 1.1.5 , 1.2.4, 1.2.4.1 , 1.2.4.3, 1.3 , 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.8.2, 1.3.9, 1.4, 1.5, 1.5.5, 1.5.7, 1.5.8, 1.5.9, 1.6, 1.6.1 , 1.6.5, 1.7, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.4.2	
	(5) **That partly completed machinery is also in conformity with the provisions of**		
	2014/34/UE	(6) **Marking**	PRESSURE TANK WITH AGITATOR Ⓔx II2G Ex h IIB T6 Gb X Ex h => Protection par sécurité deconstruction (c) / Protection by constructional safety (c) Conditions spéciales d'utilisation, le signe X indique de se référer aux prescriptions figurant dans le manuel d'instructions qui accompagent le produit. Specific conditions of use, X indicates to refer to the prescriptions specified in the instructions manual that accompanies the product.
		(7) **Harmonised standards**	EN ISO 80079-36 : 2016 EN ISO 80079-37 : 2016 EN 1127-1 : 2019
		(8) **Conformity assessment procedure**	Module A Technical documentation (Annex VIII)
	2014/29/EU	Simple Pressure Vessels	
(9) **Notified body**		INERIS 0080 – 60550 Verneuil-en-Halatte – France – INERIS-EQEN	

(10) **This partly completed machinery must not be put into service until the final machinery in which it is to be incorporated has been declared in conformity with Directive 2006/42/CE on Machinery.**
Sames is allowed to compil the technical documentation.
Sames undertakes to transmit, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the partly completed machinery in the most appropriate form. This declaration of incorporation of partly completed machinery and this declaration of conformity are issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Director of the STAINS site - Executive Management (EM)
Hervé WALTER
Established in Stains, on 17-févr.-23 | 13:43 CET

DocuSigned by:
Hervé WALTER
361F833E514C4D1...

DocuSign Envelope ID: C5D49308-9D52-4187-B3FC-BC587AF1A907

(1)	Le Fabricant déclare que le matériel désigné ci-après est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante/ Der Hersteller erklärt, dass das nachfolgend bezeichnete Material den folgenden anwendbaren Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union entspricht / El fabricante declara que el equipo designado a continuación es conforme con la siguiente legislación de armonización de la UE aplicable / Il fabbricante dichiara che l'attrezzatura designata di seguito è conforme alla seguente legislazione di armonizzazione UE applicabile / O Fabricante declara que o equipamento designado abaixo está em conformidade com a seguinte legislação de harmonização aplicável da UE / Producent deklaruje, że urządzenie wskazane poniżej jest zgodne z następującymi obowiązującymi przepisami harmonizacyjnymi UE/ De fabrikant verklaart dat de hieronder beschreven apparatuur in overeenstemming is met de volgende toepasselijke EU-harmonisatiewetgeving/ Výrobce prohlašuje, že níže uvedené zařízení je ve shodě s těmito platnými harmonizačními právními předpisy EU/ Výrobce prohlašuje, že níže uvedené zařízení je ve shodě s těmito platnými harmonizačními právními předpisy EU/ Producenten erklærer, at det nedenfor angivne udstyr er i overensstemmelse med følgende gældende EU-harmoniseringslovgivning/ Valmistaja vakuuttaa, että jäljempänä mainitut laitteet ovat seuraavien sovellettavien EU:n yhdenmukaistamislainsäädäntöjen mukaisia./ Tootja kinnitab, et allpool nimetatud seadmed vastavad järgmistele kohaldatavatele ELi ühtlustamise õigusaktidele./ Ražotājs apliecina, ka turpmāk norādītās iekārtas atbilst šādiem piemērojamiem ES saskaņošanas tiesību aktiem./ Gamintojas pareiškia, kad toliau nurodyta įranga atitinka šiuos taikytinus ES derinamuosius teisės aktus/ Производителят декларира, че посоченото по-долу оборудване е в съответствие със следното приложимо законодателство на ЕС за хармонизация/ A gyártó kijelenti, hogy az alább megjelölt berendezés megfelel a következő alkalmazandó uniós harmonizációs jogszabályoknak / Producătorul declară că echipamentul desemnat mai jos este în conformitate cu următoarea legislație de armonizare a UE aplicabilă/ Ο κατασκευαστής δηλώνει ότι ο εξοπλισμός που αναφέρεται κατωτέρω συμμορφώνεται με την ακόλουθη ισχύουσα νομοθεσία εναρμόνισης της ΕΕ/ Proizvođač ovime izjavljuje da je oprema u skladu sa zakonskim zahtjevima Ujedinjene Kraljevine./ Výrobca vyhlasuje, že nižšie uvedené zariadenie je v súlade s týmito platnými harmonizačnými právnymi predpismi EÚ/ Proizvajalec izjavlja, da je spodaj navedena oprema skladna z naslednjo veljavno usklajevalno zakonodajo EU/ Производитель заявляет, что указанное ниже оборудование соответствует следующим применимым законодательным актам ЕС по гармонизации/ 製造者は、以下に指定された装置が、適用される以下のEU調和法に適合していることを宣言する。/ 制造商声明，下面指定的设备符合以下适用的欧盟协调立法。
(2)	Type d'équipement/ Art der Ausrüstung/ Tipo de equipo/ Tipo di attrezzatura/ Tipo de equipamento/ Rodzaj sprzętu/ Type uitrusting/ Typ zařízení/ Typ av anordning/ Type af anordning/ Laitteen tyyppi/ Seadme tüüp/ Iekārtas tips/ Įrangos tipas/ Вид оборудване/ A berendezés típusa/ Tipul de echipament/ Τύπος εξοπλισμού/ Vrsta opreme/ Typ zariadenia/ Vrsta naprave/ Тип оборудования/ 機器の種類/ 设备类型
(3)	Directives applicables/Anwendbare Richtlinien/Directivas aplicables/Direttive applicabili/Directivas aplicáveis/Obowiązujące dyrektywy/Toepasselijke richtlijnen/Platné směrnice/Tillämpliga direktiv/Gældende direktiver/Sovellettavat direktiivit/Kohaldatavad direktiivid/Piemērojamās direktīvas/Taikomos direktyvos/Приложими директиви/Alkalmazandó irányelvek/Directive aplicabile/Ισχύουσες οδηγίες/Primjenjive smjernice/Uplatniteľné smernice/Veljavne direktive/Применимые директивы/適用される指令/适用的指令
(4)	La documentation technique pertinente a été compilée comme indiqué à l'annexe VII, partie B./Die einschlägigen technischen Unterlagen wurden zusammengestellt wie in Anhang VII, Teil B beschrieben./La documentación técnica pertinente se recopiló como se especifica en el anexo VII, parte B./La documentazione tecnica pertinente è stata compilata come specificato nell'allegato VII, parte B./A documentação técnica relevante foi compilada conforme especificado no Anexo VII, parte B./Odpowiednia dokumentacja techniczna została opracowana zgodnie z Załącznikiem VII, część B./De relevante technische documentatie is samengesteld als omschreven in bijlage VII, deel B./Příslušná technická dokumentace byla sestavena podle přílohy VII části B./Den relevanta tekniska dokumentationen har sammanställts i enlighet m/ed del B i bilaga VII./Den relevante tekniske dokumentation blev udarbejdet som angivet i bilag VII, del B./Asiaa koskevat tekniset asiakirjat on koottu liitteessä VII olevan B osan mukaisesti./Asjakohane tehniline dokumentatsioon koostati vastavalt VII lisa B- osale./Attiecīgā tehniskā dokumentācija tika apkopota, kā norādīts VII pielikuma B daļā./Atitinkami techniniai dokumentai buvo parengti, kaip nurodyta VII priedo B dalyje./Съответната техническа документация беше съставена, както е посочено в приложение VII, част Б./A vonatkozó műszaki dokumentációt a VII. melléklet B. részében meghatározottak szerint állították össze./Documentația tehnică relevantă a fost întocmită în conformitate cu anexa VII, partea B./Η σχετική τεχνική τεκμηρίωση καταρτίστηκε όπως ορίζεται στο παράρτημα VII, μέρος Β./Sastavljena je relevantna tehnička dokumentacija kako je navedeno u Prilogu VII., dio B./Príslušná technická dokumentácia bola zostavená podľa prílohy VII, časť B./Ustrezna tehnična dokumentacija je bila pripravljena, kot je določeno v delu B Priloge VII./Соответствующая техническая документация была составлена, как указано в приложении VII, часть B./ 関連する技術文書は、付属書 VII のパート B に規定されたとおりに編集された。/相关的技术文件是按照附件七B部分的规定编制的。
(5)	Cette quasi-machine est également conforme aux dispositions du/Diese unvollständige Maschine entspricht auch den Bestimmungen der/Esta cuasi-máquina también cumple con las disposiciones de la/Questa quasi-macchina è anche conforme alle disposizioni del/Esta quase-máquina está também em conformidade com as disposições do/Ta quasi-maszyna jest również zgodna z przepisami/Deze niet voltooide machine is eveneens in overeenstemming met de bepalingen van/Toto částečně zkompletované strojní zařízení je rovněž v souladu s ustanovením/Den delvis färdiga maskiner är också i överensstämmelse med bestämmelserna i/Denne kvasi-maskine opfylder også bestemmelserne i/Osittain valmiit koneet ovat myös seuraavien säännösten mukaisia/See kvaasimasin vastab ka sätetele, mis on sätestatud/Šī kvazi-mašīna atbilst arī noteikumiem par/Ši iš dalies sukomplektuota mašina taip pat atitinka nuostatas/Тази квази-машина също отговаря на разпоредбите на/Ez a részben elkészült gép is megfelel a következő rendelkezéseknek/Această cvasi-mașină îndeplinește, de asemenea, următoarele cerințe/Αυτή η οιονεί μηχανή πληροί επίσης τις ακόλουθες απαιτήσεις/Ovaj kvazi-stroj također je u skladu s odredbama/Tento kvázi-stroj je tiež v súlade s ustanoveniami/Ta kvazi stroj je skladen tudi z določbami/Эта частично укомплектованная техника также соответствует положениям/この準機械は、にも準拠しています/ 这种准机器 也符合规定
(6)	Marquage/ arkierung/Marcado/Marcatura/Marcação/Znakowanie/Markering/Označení/Märkning/Mærkning/Merkintä/Märgistus/Marķējums/Ženklinimas/Маркировка/Jelölés/Marcare/Žīmavan/Obilježava/Označovanie /Označevanje/Маркировка/マーキング / 标识
(7)	Normes harmonisées/Harmonisierte Normen / Normas armonizadas/ Norme armonizzate/Normas harmonizadas /Normy zharmonizowane /Geharmoniseerde normen /Harmonizované normy /Harmoniserade standarder /Harmoniserede standarder /Yhdenmukaistetut standardit /Harmoneeritud standardid /Saskaņotie standarti /Suderinti standartai /Хармонизирани стандарти /Harmonizált szabványok / Standarde armonizate/Εναρμονισμένα πρότυπα /Harmonizirani standardi /Harmonizované normy /Usklajeni standardi /Гармонизированные стандарты /整合规格 /协调标准
(8)	Procédure d'évaluation de la conformité/Verfahren der Konformitätsbewertung/Procedimiento de evaluación de la conformidad/Procedura di valutazione della conformità/Procedimento de avaliação da conformidade/Procedura oceny zgodności/Conformiteitsbeoordelingsprocedure/Postup posuzování shody / Förfarande för bedömning av överensstämmelse/Procedure for overensstemmelsesvurdering /Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely / Vastavushindamismenetlus/Atbilstības novērtēšanas procedūra /Atitikties vertinimo procedūra /Процедура за оценка на съответствието /Megfelelőségértékelési eljárás / Procedura de evaluare a conformității/Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης /Postupak ocjene usklađenosti /Postup posudzovania zhody /Postopek ugotavljanja skladnosti /Процедура оценки соответствия / 適合性評価手順/ 符合性评估程序
(9)	Organisme notifié/Benannte Stelle/Organismo notificato/Organismo Notificado/Jednostka notyfikowana/Aangemelde instantie/Oznámený subjekt/Anmält organ/Anmeldt organ/Ilmoitettu laitos/Teavitatud asutus/Paziņotā struktūra/Notifikuotoji įstaiga/Нотифициран орган/Bejelentett szerv/Organismul notificat/Κοινοποιημένος οργανισμός/akreditirana organizacija/Notifikovaný organ/Priglašeni organ/Уведомленный орган/届出機関/通知的机构
(10)	Cette quasi-machine ne doit pas être mise en service avant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'ait été déclarée conforme à la directive 2006/42/CE relative aux machines. Sames est autorisée à établir la documentation technique. Sames s'engage à transmettre, en réponse à une demande motivée des autorités nationales, les informations pertinentes sur la quasi-machine sous la forme la plus appropriée. La présente déclaration d'incorporation de quasi-machine et cette déclaration de conformité sont délivrées sous la seule responsabilité du fabricant. / Diese unvollständige Maschine darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn die Konformität der endgültigen Maschine, in die sie eingebaut werden soll, mit der Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen erklärt wurde. Sames ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen. Sames verpflichtet sich, auf begründetes Verlangen der nationalen Behörden die relevanten Informationen über die unvollständige Maschine in der am besten geeigneten Form zu übermitteln. Diese Erklärung über den Einbau von unvollständigen Maschinen und diese Konformitätserklärung werden unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. /Esta cuasi máquina no debe ponerse en servicio hasta que la máquina final a la que se incorpore haya sido declarada conforme a la Directiva 2006/42/CE de Máquinas. Sames está autorizado a elaborar la documentación técnica. Sames se compromete a transmitir, en respuesta a una solicitud motivada de las autoridades nacionales, la información pertinente sobre la cuasi máquina en la forma más adecuada. Esta declaración de incorporación de la cuasi máquina y la presente declaración de conformidad se emiten bajo la única responsabilidad del fabricante. /Questa quasi-macchina non deve essere messa in servizio prima che la macchina finale in cui sarà incorporata sia stata dichiarata conforme alla direttiva 2006/42/CE sulle macchine. Sames è autorizzata a compilare la documentazione tecnica. Sames si impegna a trasmettere, su richiesta motivata delle autorità nazionali, le informazioni pertinenti sulla quasi-macchina nella forma più appropriata. La presente dichiarazione d'incorporazione della quasi-macchina e la presente dichiarazione di conformità sono rilasciate sotto la sola responsabilità del fabbricante. /Esta quase-máquina não deve ser posta em serviço até que a máquina final na qual vai ser incorporada tenha sido declarada em conformidade com a Directiva 2006/42/CE sobre máquinas. A SAMES está autorizada a compilar a documentação técnica. A SAMES compromete-se a transmitir, em resposta a um pedido fundamentado das autoridades nacionais, as informações pertinentes sobre a quase-máquina na forma mais apropriada. Esta declaração de incorporação da quase-máquina e esta declaração de conformidade são emitidas sob a exclusiva responsabilidade do fabricante. /Ta maszyna nieukończona nie może zostać oddana do użytku, dopóki maszyna końcowa, do której ma zostać wbudowana, nie zostanie uznana za zgodną z dyrektywą 2006/42/WE w sprawie maszyn. Sames ma prawo do sporządzenia dokumentacji technicznej. Sames zobowiązuje się do przekazania, w odpowiedzi na uzasadniony wniosek władz krajowych, istotnych informacji na temat maszyny nieukończonej w najbardziej odpowiedniej formie. Niniejsza deklaracja włączenia maszyny nieukończonej oraz niniejsza deklaracja zgodności zostały wydane na wyłączną odpowiedzialność producenta./ Deze niet voltooide machine mag niet in bedrijf worden gesteld voordat voor de afgewerkte machine waarin zij zal worden ingebouwd een verklaring van overeenstemming met Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines is afgegeven. Sames is gemachtigd de technische documentatie samen te stellen. SAMES verbindt zich ertoe om op een met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over de pseudo-machine in de meest geschikte vorm mee te delen. Deze inbouwverklaring voor niet voltooide machines en deze verklaring van overeenstemming worden afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant./Toto částečně zkompletované strojní zařízení nesmí být uvedeno do provozu, dokud nebude prohlášeno za vyhovující směrnici 2006/42/ES o strojních zařízeních. SAMES smí sestavit technickou dokumentaci. Společnost SAMES se zavazuje, že na odůvodněnou žádost vnitrostátních orgánů předá příslušné informace o neúplném strojním zařízení v nejvhodnější formě. Toto prohlášení o zabudování neúplného strojního zařízení a toto prohlášení o shodě jsou vydány na výhradní odpovědnost výrobce. /Denna delvis fullbordade maskin får inte tas i bruk förrän den slutliga maskinen i vilken den ska byggas in har förklarats överensstämma med direktiv 2006/42/EG om maskiner. Sames har rätt att sammanställa den tekniska dokumentationen. Sames förbinder sig att på motiverad begäran av de nationella myndigheterna överlämna relevant information om den delvis färdigställda maskinen i lämpligast möjliga form. Denna försäkran om inbyggnad av delmaskiner och denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar./Denne delmaskine må ikke tages i brug, før den endelige maskine, som den skal indbygges i, er erklæret i overensstemmelse med direktiv 2006/42/EF om maskiner. Sames har tilladelse til at udarbejde den tekniske dokumentation. Sames forpligter sig til efter begrundet anmodning fra de nationale myndigheder at fremsende relevante oplysninger om delmaskinerne i den mest hensigtsmæssige form. Denne erklæring om indbygning af delmaskiner og denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende på fabrikantens ansvar. /Tätä puolivalmista konetta ei saa ottaa käyttöön ennen kuin lopullinen kone, johon se on tarkoitus liittää, on ilmoitettu konedirektiivin 2006/42/EY mukaiseksi. Sames saa laatia tekniset asiakirjat. Sames sitoutuu toimittamaan kansallisten viranomaisten perustellusta pyynnöstä merkityksselliset tiedot koskeneräisestä koneesta sopivimmassa muodossa. Tämä ilmoitus puolivalmisteen sisällyttämisestä koneeseen ja tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan valmistajan yksinomaisella vastuulla./Seda osaliselt komplekteeritud masinat ei tohi kasutusele võtta enne, kui lõplik masin, millesse see paigaldatakse, on deklareeritud vastavalt masinadirektiivile 2006/42/EÜ. Sames il on lubatud koostada tehnilist dokumentatsiooni. Sames kohustub riiklike ametiasutuste põhjendatud taotluse korral edastama asjakohast teavet osaliselt komplekteeritud masina kohta kõige asjakohasemal kujul. Käesolev osaliselt komplekteeritud masina paigaldamise deklaratsioon ja vastavusdeklaratsioon antakse välja tootja ainuvastutusel. /Šo daļēji komplektēto mašīnu nedrīkst nodot ekspluatācijā, kamēr galīgā mašīna, kurā tā tiks iebūvēta, nav deklarēta kā atbilstoša Direktīvai 2006/42/EK par mašīnām. Sames ir atļauts sastādīt tehnisko dokumentāciju. Sames apņemas pēc valsts iestāžu pamatota pieprasījuma vispiemērotākajā formā nosūtīt attiecīgo informāciju par daļēji komplektēto mašīnu. Šo daļēji komplektētas mašīnas iekļaušanas deklarāciju un šo atbilstības deklarāciju izdod vienīgi uz ražotāja atbildību./Šios iš dalies sukomplektuotos mašinos neturi būti pradėtos eksploatuoti tol, kol galutinė mašina, į kurią jos bus įmontuotos, nebus pripažinta atitinkančia Direktyvos 2006/42/EB dėl mašinų reikalavimus. Sames leidžiama parengti techninius dokumentus. Sames įsipareigoja, atsakydama į pagrįstą nacionalinių valdžios institucijų prašymą, perduoti atitinkamą informaciją apie iš dalies sukomplektuotas mašinas tinkamiausia forma. Ši iš dalies sukomplektuotos mašinos įmontavimo deklaracija ir ši atitikties deklaracija išduodamos išimtinai gamintojo atsakomybe./ Тази частично окомплектована машина не трябва да се пуска в експлоатация, докато крайната машина, в която тя ще бъде вградена, не бъде декларирана в съответствие с Директива 2006/42/ЕО относно машините. На Sames е разрешено да състави техническата документация. Sames се задължава да предаде, в отговор на обосновано искане от страна на националните органи, съответната информация за частично комплектованата машина в най-подходящата форма. Настоящата декларация за вграждане на частично комплектувана машина и настоящата декларация за съответствие се издават на изключителна отговорност на производителя./Ezt a részben elkészült gépet addig nem szabad üzembe helyezni, amíg a végleges gép, amelybe beépítik, nem felel meg a gépekről szóló 2006/42/EK irányelvnek. A Sames jogosult a műszaki dokumentáció összeállítására. A Sames vállalja, hogy a nemzeti hatóságok indokolt kérésére a legmegfelelőbb formában továbbítja a részben kész gépre vonatkozó információkat. A részben kész gép beépítési nyilatkozatát és a jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ki./Această mașină parțial finalizată nu trebuie să fie pusă în funcțiune până când mașina finală în care urmează să fie încorporată nu a fost declarată în conformitate cu Directiva 2006/42/CE privind mașinile. Sames este autorizată să întocmească documentația tehnică. SAMES se angajează să transmită, ca răspuns la o cerere motivată a autorităților naționale, informații relevante privind echipamentele tehnice parțial finalizate în forma cea mai adecvată. Prezenta declarație de încorporare a echipamentelor tehnice parțial finalizate și prezenta declarație de conformitate sunt emise sub responsabilitatea exclusivă a producătorului. /Το εν λόγω ημιτελές μηχάνημα δεν πρέπει να τεθεί σε λειτουργία έως ότου το τελικό μηχάνημα στο οποίο πρόκειται να ενσωματωθεί δηλωθεί ότι συμμορφώνεται με την οδηγία 2006/42/ΕΚ για τα μηχανήματα. Η Sames επιτρέπεται να συντάσσει τον τεχνικό φάκελο. Η Sames αναλαμβάνει την υποχρέωση να διαβιβάσει, κατόπιν αιτιολογημένου αιτήματος των εθνικών αρχών, τις σχετικές πληροφορίες σχετικά με το ημιτελές μηχάνημα στην καταλληλότερη μορφή. Η παρούσα δήλωση ενσωμάτωσης ημιτελούς μηχανήματος και η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδονται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή. /Ovi djelomično dovršeni strojevi ne smiju se stavljati u uporabu sve dok se konačni strojevi u koje će biti ugrađeni ne proglase u skladu s Direktivom 2006/42/CE o strojevima. Sames smije sastaviti tehničku dokumentaciju. SAMES se obvezuje, kao odgovor na obrazloženi zahtjev nacionalnih tijela, prenijeti relevantne informacije o djelomično dovršenim strojevima u najprikladnijem obliku. Ova izjava o osnivanju/Toto čiastočne skompletizované strojové zariadenie sa nesmie uviest do prevádzky, kým konečné strojové zariadenie, do ktorého má byť zabudované, nebude vyhlásené za zhodné so smernicou 2006/42/ES o strojových zariadeniach. Spoločnosť Sames môže zostaviť technickú dokumentáciu. Sames sa zaväzuje, že na základe odôvodnenej žiadosti vnútroštátnych orgánov zašle príslušné informácie o čiastočne skompletizovanom strojovom zariadení v najvhodnejšej forme. Toto vyhlásenie o zabudovaní čiastočne skompletizovaného strojového zariadenia a toto vyhlásenie o zhode sa vydávajú na výhradnú zodpovednosť výrobcu. / Ta delno dokončan stroj se ne sme začeti uporabljati, dokler ni končni stroj, v katerega bo vgrajen, razglašen za skladnega z Direktivo 2006/42/ES o strojih. Sames lahko sestavi tehnično dokumentacijo. Sames se zavezuje, da bo na utemeljeno zahtevo nacionalnih organov posredoval ustrezne informacije o delno dokončanem stroju v najprimernejši obliki. Ta izjava o vgradnji delno dokončanega stroja in ta izjava o skladnosti sta izdani na izključno odgovornost proizvajalca. / Данное частично укомплектованное оборудование не должно вводиться в эксплуатацию до тех пор, пока окончательное оборудование, в которое оно должно быть включено, не будет признано соответствующим Директиве 2006/42/CE по машинному оборудованию. Sames имеет право на составление технической документации. Sames обязуется передать в ответ на мотивированный запрос национальных органов соответствующую информацию о частично укомплектованных машинах в наиболее подходящей форме. Настоящая декларация о включении частично укомплектованных машин и настоящая декларация соответствия выпущены под исключительную ответственность производителя./ この部分的に完成した機械は、組み込まれる最終機械が機械指令2006/42/CEに適合していることが宣言されるまでは、使用開始してはなりません。 Sames は、技術文書の編集を許可されています。Sames は、国家当局からの合理的な要請に応じて、部分的に完成した機械に関す る関連情報を最も適切な形で伝達することを約束します。本書は、製造者の責任において発行されたものです。/该部分完成的机器不得投入使用，直到将其纳入的最终机器被宣布符 合关于机械的指令2006/42/CE。萨姆林公司被允许编撰技术文件。萨姆林公司承诺在国家主管部门提出合理要求的情况下，以最合适的形式传递关于部分完工机器的相关信息。本部分完成机器的声明和本符合性声明由制造商全权负责发布。

DocuSign Envelope ID: CE4A6521-CC4C-48B4-97CC-CC6BD2B6A9ED

DECLARATION OF INCORPORATION OF PARTLY COMPLETED MACHINERY

UK DECLARATION OF CONFORMITY

(1) **The manufacturer herewith declares that the equipment is in conformity with the UK statutory requirements.**

<table>
<tr><td>(2) Equipment type</td><td colspan="3">PRESSURE TANK WITH AGITATOR 10 LITER 20 LITER / 50 LITER</td></tr>
<tr><td rowspan="8">(3) Applicable Directives</td><td rowspan="2">2008 No. 1597</td><td colspan="2">(4) The relevant technical documentation was compiled as specified in annex VII, part B.</td></tr>
<tr><td colspan="2">The essential health and safety requirements mentioned in Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 have been applied.
Articles: 1.1 , 1.1.2 ,1.1.3, 1.1.5 , 1.2.4, 1.2.4.1 , 1.2.4.3, 1.3 , 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.8.2, 1.3.9, 1.4, 1.5, 1.5.5, 1.5.7, 1.5.8, 1.5.9, 1.6, 1.6.1 , 1.6.5, 1.7, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.4.2</td></tr>
<tr><td colspan="3">(5) That partly completed machinery is also in conformity with the provisions of</td></tr>
<tr><td rowspan="4">2016 No. 1107</td><td>(6) Marking</td><td>PRESSURE TANK WITH AGITATOR
Ex II2G Ex h IIB T6 Gb X
Ex h => Protection par sécurité deconstruction (c) /
Protection by constructional safety (c)
Conditions spéciales d’utilisation, le signe X indique de se référer aux prescriptions figurant dans le manuel d’instructions qui accompagent le produit.
Specific conditions of use, X indicates to refer to the prescriptions specified in the instructions manual that accompanies the product.</td></tr>
<tr><td>(7) Designated standards</td><td>EN ISO 80079-36 : 2016
EN ISO 80079-37 : 2016
EN 1127-1 : 2019</td></tr>
<tr><td>(8) Conformity assessment procedure</td><td>Module A Technical documentation (Annex VIII)</td></tr>
<tr><td colspan="2"></td></tr>
<tr><td>2016 No. 1092</td><td colspan="2">The Simple Pressure Vessels (Safety) Regulations 2016</td></tr>
<tr><td colspan="2">(9) Approved body</td><td colspan="2">21CLM 25031 - Ellesmere Port - United Kingdom / CML n°</td></tr>
<tr><td colspan="4">(10) This partly completed machinery must not be put into service until the final machinery in which it is to be incorporated has been declared in conformity with Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008. SAMES KREMLIN is allowed to compil the technical documentation. SAMES KREMLIN undertakes to transmit, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the partly completed machinery in the most appropriate form. This declaration of incorporation of partly completed machinery and this declaration of conformity are issued under the sole responsibility of the manufacturer.</td></tr>
</table>

Director of the STAINS site - Executive Management (EM)
Hervé WALTER
Established in Stains, on 17-févr.-23 | 13:42 CET

DocuSigned by:
Hervé WALTER
361F833E514C4D1...

DocuSign Envelope ID: CE4A6521-CC4C-48B4-97CC-CC6BD2B6A9ED

(1)	Le Fabricant déclare que le matériel désigné ci-après est conforme à la législation des normes désignées du Royaume-Uni suivante/ Der Hersteller erklärt, dass das nachfolgend bezeichnete Material mit den folgenden Rechtsvorschriften für bezeichnete Normen des Vereinigten Königreichs übereinstimmt/ El fabricante declara que el equipo designado a continuación se ajusta a la siguiente legislación de normas designadas del Reino Unido/ Il fabbricante dichiara che l'attrezzatura designata di seguito è conforme alla seguente legislazione sugli standard del Regno Unito/ O Fabricante declara que o equipamento designado abaixo está em conformidade com a seguinte legislação de normas designada pelo Reino Unido/ Producent oświadcza, że urządzenie wskazane poniżej jest zgodne z następującymi normami wyznaczonymi przez ustawodawstwo Wielkiej Brytanii/ De fabrikant verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur in overeenstemming is met de volgende in het VK geldende wetgeving/ De fabrikant verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur in overeenstemming is met de volgende in het VK geldende wetgeving/ Výrobce prohlašuje, že níže uvedené zařízení je v souladu s následujícími právními předpisy Spojeného královstvi./ Tillverkaren intygar att den nedan angivna utrustningen överensstämmer med följande lagstiftning om brittiska standarder/ Producenten erklærer, at det nedenfor angivne udstyr er i overensstemmelse med følgende lovgivning om britiske standarder/ Valmistaja vakuuttaa, että jäljempänä mainitut laitteet ovat seuraavien Ison-Britannian lainsäädännön mukaisten standardien mukaisia./ Tootja deklareerib, et allpool nimetatud seadmed vastavad järgmistele Ühendkuningriigi õigusaktidele/ Ražotājs apliecina, ka turpmāk norādītais aprīkojums atbilst šādiem Apvienotās Karalistes tiesību aktiem par norādītajiem standartiem./ Gamintojas pareiškia, kad toliau nurodyta įranga atitinka šiuos Jungtinės Karalystės teisės aktus dėl nurodytų standartų/ Производителят декларира, че оборудването, посочено по-долу, отговаря на следните стандарти, определени от законодателството на Обединеното кралство/ A gyártó kijelenti, hogy az alább megjelölt berendezések megfelelnek a következő brit szabványokra vonatkozó jogszabályoknak/ Producătorul declară că echipamentul desemnat mai jos este în conformitate cu următoarele standarde desemnate de legislația britanică / O κατασκευαστής δηλώνει ότι ο κατωτέρω αναφερόμενος εξοπλισμός συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα της βρετανικής νομοθεσίας/ Proizvođač ovdje izjavljuje da je oprema u skladu s relevantnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju./ Výrobca vyhlasuje, že nižšie uvedené zariadenie je v súlade s nasledujúcimi určenými normami Spojeného královstva / Proizvajalec izjavlja, da je spodaj navedena oprema skladna z naslednjimi standardi, določenimi z zakonodajo Združenega kraljestva/ Производитель заявляет, что оборудование, указанное ниже, соответствует следующим стандартам, установленным законодательством Великобритании/ 製造者は、以下に指定された機器が、以下の英国指定規格の法律 に適合していることを宣言する。/ 制造商声明，下面指定的设备符合以下英国指定的标准法
(2)	Type d'équipement/ Art der Ausrüstung/ Tipo de equipo/ Tipo di attrezzatura/ Tipo de equipamento/ Rodzaj sprzętu/ Type uitrusting/ Typ zařízení/ Typ av anordning/ Type af anordning/ Laitteen tyyppi/ Seadme tüüp/ Iekārtas tips/ Įrangos tipas/ Вид оборудване/ A berendezés típusa/ Tipul de echipament/ Τύπος εξοπλισμού/ Vrsta opreme/ Typ zariadenia/ Vrsta naprave/ Тип оборудования/ 機器の種類/ 设备类型
(3)	Directives applicables/Anwendbare Richtlinien/Directivas aplicables/Direttive applicabili/Directivas aplicáveis/Obowiązujące dyrektywy/Toepasselijke richtlijnen/Platné směrnice/Tillämpliga direktiv/Gældende direktiver/Sovellettavat direktiivit/Kohaldatavad direktiivid/Piemērojamās direktīvas/Taikomos direktyvos/Приложими директиви/Alkalmazandó irányelvek/Directive aplicabile/Ισχύουσες οδηγίες/Primjenjive smjernice/Uplatnitelné smernice/Veljavne direktive/Применимые директивы/適用される指令/适用的指令
(4)	La documentation technique pertinente a été compilée comme indiqué à l'annexe VII, partie B./Die einschlägigen technischen Unterlagen wurden zusammengestellt wie in Anhang VII, Teil B beschrieben./La documentación técnica pertinente se recopiló como se especifica en el anexo VII, parte B./La documentazione tecnica pertinente è stata compilata come specificato nell'allegato VII, parte B./A documentação técnica relevante foi compilada conforme especificado no Anexo VII, parte B./Odpowiednia dokumentacja techniczna została opracowana zgodnie z Załącznikiem VII, część B./De relevante technische documentatie is samengesteld als omschreven in bijlage VII, deel B./Příslušná technická dokumentace byla sestavena podle přílohy VII části B./Den relevanta tekniska dokumentationen har sammanställts i enlighet m/ed del B i bilaga VII./Den relevante tekniske dokumentation blev udarbejdet som angivet i bilag VII, del B./Asiaa koskevat tekniset asiakirjat on koottu liitteessä VII olevan B osan mukaisesti./Asjakohane tehniline dokumentatsioon koostati vastavalt VII lisa B-osale./Attiecīgā tehniskā dokumentācija tika apkopota, kā norādīts VII pielikuma B daļā./Atitinkami techniniai dokumentai buvo parengti, kaip nurodyta VII priedo B dalyje./Съответната техническа документация беше съставена, както е посочено в приложение VII, част Б./A vonatkozó műszaki dokumentációt a VII. melléklet B. részében meghatározottak szerint állították össze./Documentația tehnică relevantă a fost întocmită în conformitate cu anexa VII, partea B./Η σχετική τεχνική τεκμηρίωση καταρτίστηκε όπως ορίζεται στο παράρτημα VII, μέρος Β./Sastavljena je relevantna tehnička dokumentacija kako je navedeno u Prilogu VII., dio B./Príslušná technická dokumentácia bola zostavená podľa prílohy VII, časť B./Ustrezna tehnična dokumentacija je bila pripravljena, kot je določeno v delu B Priloge VII./Соответствующая техническая документация была составлена, как указано в приложении VII, часть B./ 関連する技術文書は、付属書 VII のパート B に規定されたとおりに編集された。/相关的技术文件是按照附件七B部分的规定编制的。
(5)	Cette quasi-machine est également conforme aux dispositions du/Diese unvollständige Maschine entspricht auch den Bestimmungen der/Esta cuasi-máquina también cumple con las disposiciones de la/Questa quasi-macchina è anche conforme alle disposizioni del/Esta quase- máquina está também em conformidade com as disposições do/Ta quasi-maszyna jest również zgodna z przepisami/Deze niet voltooide machine is eveneens in overeenstemming met de bepalingen van/Toto částečně zkompletované strojní zařízení je rovněž v souladu s ustanovením/Den delvis färdiga maskiner är också i överensstämmelse med bestämmelserna i/Denne kvasi-maskine opfylder også bestemmelserne i/Osittain valmiit koneet ovat myös seuraavien säännösten mukaisia/See kvaasimasin vastab ka sätetele, mis on sätestatud/Šī kvazi- mašīna atbilst arī noteikumiem par/Ši iš dalies sukomplektuota mašina taip pat atitinka nuostatas/Тази квази-машина също отговаря на разпоредбите на/Ez a részben elkészült gép is megfelel a következő rendelkezéseknek/Această cvasi-mașină îndeplinește, de asemenea, următoarele cerințe/Αυτή η οιονεί μηχανή πληροί επίσης τις ακόλουθες απαιτήσεις/Ovaj kvazi-stroj također je u skladu s odredbama/Tento kvázi-stroj je tiež v súlade s ustanoveniami/Ta kvazi stroj je skladen tudi z določbami/Эта частично укомплектованная техника также соответствует положениям/この準機械は、にも準拠しています/ 这种准机器 也符合规定
(6)	Marquage/ Markierung/Marcado/Marcatura/Marcação/Znakowanie/Markering/Označení/Märkning/Mærkning/Merkintä/Märgistus/Marķējums/Ženklinimas/Маркировка/Jelölés/Marcare/Žymėjavan/Obilježava/Označovanie /Označevanje/Маркировка/マーキング / 标识
(7)	Normes désignées/Bezeichnete Normen /Normas designadas /Norme designate /Normas designadas /Normy wyznaczone / Aangewezen normen/Určené normy /Utpekade standarder /Udpegede standarder /Nimetyt standardit /Määratud standardid /Izraudzītie standarti /Paskirtieji standartai /Определени стандарти /Kijelölt szabványok /Standarde desemnate /Καθορισμένα πρότυπα /Određeni standardi /Určené normy /Določeni standardi /Назначенные стандарты /指定された規格 /指定的标准
(8)	Procédure d'évaluation de la conformité/Verfahren der Konformitätsbewertung/Procedimiento de evaluación de la conformidad/Procedura di valutazione della conformità/Procedimento de avaliação da conformidade/Procedura oceny zgodności/Conformiteitsbeoordelingsprocedure/Postup posuzování shody / Förfarande för bedömning av överensstämmelse/Procedure for overensstemmelsesvurdering /Vaatimustenmukaisuuden arvioinitimenettely / Vastavushindamismenetlus/Atbilstības novērtēšanas procedūra /Atitikties vertinimo procedūra /Процедура за оценка на съответствието /Megfelelőségértékelési eljárás / Procedura de evaluare a conformității/Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης /Postupak ocjene usklađenosti /Postup posudzovania zhody /Postopek ugotavljanja skladnosti /Процедура оценки соответствия / 適合性評価手順/ 符合性评估程序
(9)	Organisme agréé/Zugelassene Stelle/Organismo aprobado/Corpo approvato/Organismo aprovado/Zatwierdzony organ/Goedgekeurde instantie/Schválený organ/Godkänt organ/Godkendt organ/Hyväksytty elin/Heaksiidetud asutus/Apstiprinātā iestāde/Patvirtinta įstaiga/Одобрен орган/Jóváhagyott szerv/Organism aprobat/Εγκεκριμένος φορέας/Odobren tijelo/Schválený orgán/Odobreni organ/Утвержденный орган/認定機関/认可机构
(10)	Cette quasi-machine ne doit pas être mise en service avant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'ait été déclarée conforme à la réglementation de 2008 sur la fourniture de machines (sécurité). Sames est autorisé à établir la documentation technique. Sames s'engage à transmettre, en réponse à une demande motivée des autorités nationales, les informations pertinentes sur la quasi-machine sous la forme la plus appropriée. Cette déclaration d'incorporation de quasi-machine et cette déclaration de conformité sont délivrées sous la seule responsabilité du fabricant. /Diese unvollständige Maschine darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn die endgültige Maschine, in die sie eingebaut werden soll, als konform mit der Verordnung über die Lieferung von Maschinen (Sicherheit) 2008 erklärt wurde. SAMES KREMLIN ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen. SAMES KREMLIN verpflichtet sich, auf begründetes Ersuchen der nationalen Behörden die relevanten Informationen über die unvollständige Maschine in der am besten geeigneten Form zu übermitteln. Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt Der Hersteller einer unvollständigen Maschine und diese Konformitätserklärung werden unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt/Esta cuasi máquina no debe ponerse en servicio hasta que la máquina definitiva a la que se incorpore haya sido declarada conforme a la normativa de suministro de maquinaria (seguridad) de 2008. SAMES KREMLIN está autorizado a elaborar la documentación técnica. SAMES KREMLIN se compromete a transmitir, en respuesta a una solicitud motivada de las autoridades nacionales, la información pertinente sobre la cuasi máquina en la forma más adecuada. Esta declaración de conformidad se emite bajo la única responsabilidad del fabricante de las cuasi máquinas y la presente declaración de conformidad se emiten bajo la única responsabilidad del fabricante. /Questa quasi-macchina non deve essere messa in servizio prima che la macchina finale in cui sarà incorporata sia stata dichiarata conforme al Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008. SAMES KREMLIN è autorizzata a compilare la documentazione tecnica. SAMES KREMLIN si impegna a trasmettere, su richiesta motivata delle autorità nazionali, le informazioni pertinenti sulla quasi-macchina nella forma più appropriata. La presente dichiarazione di conformità viene rilasciata sotto la sola responsabilità del fabbricante della quasi-macchina e la presente dichiarazione di conformità sono rilasciati sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante. /Esta maquinária parcialmente concluída não deve ser posta em serviço até que a máquina final na qual vai ser incorporada tenha sido declarada em conformidade com o Regulamento de Fornecimento de Máquinas (Segurança) de 2008. A SAMES KREMLIN está autorizada a compilar a documentação técnica. A SAMES KREMLIN compromete-se a transmitir, em resposta a um pedido fundamentado das autoridades nacionais, as informações relevantes sobre as quase-máquinas completas na forma mais apropriada. A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante. de máquinas parcialmente concluídas e esta declaração de conformidade são emitidas sob a exclusiva responsabilidade do fabricante. /Ta maszyna nieukończona nie może zostać oddana do użytku do czasu, gdy maszyna końcowa, do której ma zostać wbudowana, zostanie uznana za zgodną z przepisami Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008. SAMES KREMLIN ma prawo do sporządzenia dokumentacji technicznej. SAMES KREMLIN zobowiązuje się do przekazania, w odpowiedzi na uzasadnione żądanie władz krajowych, odpowiednich informacji o maszynie nieukończonej w najbardziej odpowiedniej formie. Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta maszyny nieukończonej oraz niniejszą deklarację zgodności wydaje się na wyłączną odpowiedzialność producenta. /Deze niet voltooide machine mag niet in bedrijf worden gesteld voordat voor de afgewerkte machine waarin zij zal worden ingebouwd, een verklaring is afgegeven dat zij in overeenstemming is met de Voorschriften voor de levering van machines (Veiligheid) 2008. Het is SAMES KREMLIN toegestaan de technische documentatie samen te stellen. SAMES KREMLIN verbindt zich ertoe om op een met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over de niet voltooide machine in de meest geschikte vorm mee te delen. Deze verklaring van overeenstemming wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant van niet voltooide machines en deze verklaring van overeenstemming worden verstrekt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. /Toto částečně zkompletované strojní zařízení nesmí být uvedeno do provozu, dokud nebude prohlášeno, že konečné strojní zařízení, do kterého má být zabudováno, je v souladu s předpisy o dodávkách strojních zařízení (bezpečnost) z roku 2008. Společnost SAMES KREMLIN smí sestavit technickou dokumentaci. Společnost SAMES KREMLIN se zavazuje, že na odůvodněnou žádost vnitrostátních orgánů předá příslušné informace o částečně zkompletovaném strojním zařízení v nejvhodnější formě. Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce. neúplného strojního zařízení a toto prohlášení o shodě se vydávají na výhradní odpovědnost výrobce. /Denna delvis färdigbyggda maskin får inte tas i bruk förrän den slutliga maskinen i vilken den ska ingå har förklarats överensstämma med Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008. SAMES KREMLIN har rätt att sammanställa den tekniska dokumentationen. SAMES KREMLIN förbinder sig att på motiverad begäran av de nationella myndigheterna överlämna relevant information om den delvis färdigställda maskinen i lämpligast möjliga form. Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. av en delvis färdigställd maskin och denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. /Denne delmaskine må ikke tages i brug, før den endelige maskine, som den skal indbygges i, er erklæret i overensstemmelse med Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008. SAMES KREMLIN har tilladelse til at udarbejde den tekniske dokumentation. SAMES KREMLIN forpligter sig til på begrundet anmodning fra de nationale myndigheder at fremsende relevante oplysninger om den delmaskine i den mest hensigtsmæssige form. Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende på fabrikantens ansvar. af delmaskiner og denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens eget ansvar/Tätä puolivalmista konetta ei saa ottaa käyttöön ennen kuin lopullinen kone, johon se on tarkoitus liittää, on ilmoitettu vuoden 2008 koneiden toimittamista (turvallisuus) koskevien säännösten mukaiseksi. SAMES KREMLIN saa laatia tekniset asiakirjat. SAMES KREMLIN sitoutuu toimittamaan kansallisten viranomaisten perustellusta pyynnöstä asianmukaisimmat tiedot keskeneräisestä koneesta sopivimmassa muodossa. Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan valmistajan yksinomaisella vastuulla. ja tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan valmistajan yksinomaisella vastuulla. /Seda osaliselt komplekteeritud masinat ei tohi kasutusele võtta enne, kui lõplik masin, millesse see paigaldatakse, on deklareeritud vastavalt 2008. aasta masinate tarnimise (ohutuse) eeskirjadele. SAMES KREMLINil on lubatud koostada tehnilist dokumentatsiooni. SAMES KREMLIN kohustub riiklike ametiasutuste põhjendatud taotluse korral edastama asjakohast teavet osaliselt komplekteeritud masina kohta kõige asjakohasemal kujul. Käesolev vastavusdeklaratsioon antakse välja tootja ainuvastutusel. Osaliselt komplekteeritud masinaid ja käesolevat vastavusdeklaratsiooni väljastab tootja ainuisikuliselt. /Šo daļēji komplektēto mašīnu nedrīkst nodot ekspluatācijā, kamēr galīgā mašīna, kurā tā tiks iebūvēta, nav deklarēta kā atbilstoša 2008. gada Mašīnu piegādes (drošības) noteikumiem. SAMES KREMLIN ir atļauts sastādīt tehnisko dokumentāciju. SAMES KREMLIN apņemas pēc valsts iestāžu pamatota pieprasījuma vispiemērotākajā formā nosūtīt attiecīgo informāciju par daļēji komplektēto mašīnu. Par šīs atbilstības deklarācijas izdošanu ir atbildīgs vienīgi ražotājs. Daļēji komplektētas mašīnas un šo atbilstības deklarāciju izdod vienīgi uz ražotāja atbildību. /Ši iš dalies sukomplektuota mašina negali būti pradėta eksploatuoti tol, kol galutinė mašina, į kurią ji bus įmontuota, nebus pripažinta atitinkančia 2008 m. Mašinų tiekimo (saugos) taisyklių reikalavimus. SAMES KREMLIN leidžiama sudaryti techninius dokumentus. SAMES KREMLIN įsipareigoja, atsakydama į pagrįstą nacionalinių valdžios institucijų prašymą, tinkamiausia forma perduoti atitinkamą informaciją apie iš dalies sukomplektuotas mašinas. Ši atitikties deklaracija išduodama išimtinai gamintojo atsakomybe iš dalies sukomplektuotų mašinų ir ši atitikties deklaracija išduodama išimtinai gamintojo atsakomybe. / Тази частично окомплектована машина не трябва да се пуска в експлоатация, докато крайната машина, в която тя ще бъде вградена, не бъде обявена за съответстваща на Правилата за доставка на машини (безопасност) от 2008 г. На SAMES KREMLIN е разрешено да състави техническата документация. SAMES KREMLIN се задължава да предаде, в отговор на обосновано искане от страна на националните органи, съответната информация за частично комплектованата машина в най-подходящата форма. Настоящата декларация за съответствие се издава на пълната отговорност на производителя на частично комплектована машина и настоящата декларация за съответствие се издават на изключителната отговорност на производителя/ Ezt a részben elkészült gépet addig nem szabad üzembe helyezni, amíg a végleges gépet, amelybe beépítik, nem nyilvánították a 2008. évi gépellátási (biztonsági) előírásoknak megfelelőnek. A SAMES KREMLIN jogosult a műszaki dokumentáció összeállítására. A SAMES KREMLIN vállalja, hogy a nemzeti hatóságok indokolt kérésére a legmegfelelőbb formában továbbítja a részben kész gépre vonatkozó információkat. Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ki. A részben kész gépek és a jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ki./ Această mașină parțial finalizată nu trebuie pusă în funcțiune până când mașina finală în care urmează să fie încorporată nu a fost declarată în conformitate cu Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008. SAMES KREMLIN este autorizată să întocmească documentația tehnică. SAMES KREMLIN se angajează să transmită, ca răspuns la o cerere motivată a autorităților naționale, informații relevante privind echipamentele tehnice parțial finalizate în forma cea mai adecvată. Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului a echipamentelor tehnice parțial finalizate și prezenta declarație de conformitate sunt emise pe răspunderea exclusivă a producătorului. / Το παρόν ημιτελές μηχάνημα δεν πρέπει να τεθεί σε λειτουργία πριν το τελικό μηχάνημα στο οποίο πρόκειται να ενσωματωθεί δηλωθεί ότι συμμορφώνεται με τους κανονισμούς του 2008 για την προμήθεια μηχανημάτων (ασφάλεια). Η SAMES KREMLIN επιτρέπεται να συντάσσει την τεχνική τεκμηρίωση. Η SAMES KREMLIN αναλαμβάνει την υποχρέωση να διαβιβάσει, κατόπιν αιτιολογημένου αιτήματος των εθνικών αρχών, τις σχετικές πληροφορίες σχετικά με το ημιτελές μηχάνημα στην πλέον κατάλληλη μορφή. Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή, των ημιτελών μηχανημάτων και η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδονται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή. /Ovaj djelomično dovršeni strojevi ne smiju biti pušteni u rad sve dok se ne utvrdi da je konačni stroj u koji će se ugraditi u skladu s Pravilnikom o opskrbi strojevima (sigurnost) iz 2008. SAMES KREMLIN je ovlašten za izradu tehničke dokumentacije. SAMES KREMLIN se obvezuje prenijeti, kao odgovor na obrazloženi zahtjev nacionalnih tijela, relevantne informacije o djelomično dovršenim strojevima u najprikladnijem obliku. Ova izjava o ugradnji djelomično dovršenih strojeva i ova izjava o sukladnosti izdaju se pod isključivom odgovornošću proizvođača. / Toto čiastočne skompletizované strojové zariadenie nesmie byť uvedené do prevádzky, kým nebude vyhlásené, že konečné strojové zariadenie, do ktorého má byť zabudované, je v súlade s predpismi o dodávkach strojových zariadení (bezpečnosť) z roku 2008. Spoločnosť SAMES KREMLIN je oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu. Spoločnosť SAMES KREMLIN sa zaväzuje, že na základe odôvodnenej žiadosti vnútroštátnych orgánov zašle príslušné informácie o čiastočne skompletizovanom strojovom zariadení v najvhodnejšej forme. Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu neúplného strojového zariadenia a toto vyhlásenie o zhode sa vydávajú na výhradnú zodpovednosť výrobcu. / Ta delno dokončan stroj se ne sme začeti uporabljati, dokler ni končni stroj, v katerega bo vgrajen, razglašen za skladnega s predpisi o dobavi strojev (varnost) iz leta 2008. SAMES KREMLIN lahko sestavi tehnično dokumentacijo. SAMES KREMLIN se zavezuje, da bo na utemeljeno zahtevo nacionalnih organov posredoval ustrezne informacije o delno dokončanem stroju v najprimernejši obliki. Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca delno dokončanih strojev in ta izjava o skladnosti sta izdani na izključno odgovornost proizvajalca. / Данное частично укомплектованное оборудование не должно вводиться в эксплуатацию до тех пор, пока окончательное оборудование, в которое оно должно быть включено, не будет признано соответствующим Правилам поставки оборудования (безопасность) 2008 года. SAMES KREMLIN имеет право составлять техническую документацию. Компания SAMES KREMLIN обязуется передать в ответ на мотивированный запрос/ национальных органов соответствующую информацию о частично укомплектованном оборудовании в наиболее подходящей форме. Настоящая декларация соответствия выпускается под исключительную ответственность изготовителя частично укомплектованных машин и настоящая декларация о соответствии выпущены под исключительную ответственность изготовителя. / この部分的に完成した機械は、組み込まれる最終機械が Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 に適合していることが宣言されるまで、使用開始してはならない。SAMES KREMLIN は、技術文書の編集を許可されています。SAMES KREMLIN は、各国当局の合理的な要求に応じて、部分的に完成した機械に関する関連情報を最も適切な形で提供することを約束します。この適合宣言は、製造者の唯一の責任において発行されます。この宣言は、製造者の責任のもとで発行されます。/该部分完成的机器不得投入使用，直到将其纳入的最终机器宣布符合2008年机械供应（安全）条例。萨姆林公司被允许编撰技术文件。萨姆林公司承诺在国家主管部门提出合理要求的情况下，以最合适的形式传递关于部分完成的 机械的相关信息。本符合性声明由部分完成的机器的制造商全权负责发布。本符合性声明由制造商全权负责。

Sames
Siège Social / Headquarter: 13, chemin de Malacher - CS70086 - 38243 Meylan Cedex - France - Tél / Phone: +33 (0)4 76 41 60 60

EC DECLARATION OF CONFORMITY
FOR PRESSURE EQUIPMENT

Ye Yuan Hsin Enterprise Co., Ltd.

CE Declaration of conformity

We, - Ye Yuan Hsin Enterprise Co., Ltd. -,
declare that the design, manufacturing and inspection of the pressure equipment described above is in conformity with the provisions of the Directive 2014/68/EU and 2014/34/EU (ATEX).

Machine Type: AT-10ESS (10Liter)
Machine Name: Air Pressure Tanks
Place,Date of issue
No.68, Ren-Yi Road, Wu-Fon Dist., Taichung City 413-43, Taiwan (R.O.C.)
AUG, 14th, 2016
Issued by: Mr.Kevin OF QA Dept

SAMES KREMLIN



MANUEL D'UTILISATION

RESERVOIR SOUS PRESSION 2 L, 4 L, 10 L, 20 L, 50 L

Manuel : 2303 573.224.111

Date : 15/03/23 - Annule : 21/06/19

Modif. : Mise à jour

NOTICE ORIGINALE

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ *: 33 (0)4 76 41 60 60*

www.sames-kremlin.com

NOTICE D'UTILISATION

RESERVOIR SOUS PRESSION

TABLE DES MATIERES

1. CONSIGNES DE SECURITE 3
2. DESCRIPTION 6
3. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES 9
4. PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT 18
5. INSTALLATION 18
6. MISE EN SERVICE 22
7. ARRET EN FIN DE TRAVAIL 24
8. ENTRETIEN PREVENTIF 25
9. TROUBLES DE FONCTIONNEMENT 25

DOCUMENTATIONS COMPLEMENTAIRES :

Déclaration d'incorporation et UE de conformité	578.127.130
Déclaration UE de conformité	Declaration of Conformity (Fournisseur)

	Pièces détachées
Réservoir sous pression (2 L, aluminium, sortie haute, sans agitateur)	573.500.050
Réservoir sous pression (4 L, acier inoxydable, sortie basse, sans agitateur)	573.501.050
Réservoir sous pression (20 L, 50 L, acier inoxydable, sortie basse, sans agitateur)	573.502.050
Réservoir sous pression (10 L, acier, sortie haute, sans agitateur)	573.503.050
Réservoir sous pression (10 L / 20 L, 50 L, acier inoxydable, sortie haute, sans agitateur)	573.504.050
Réservoir sous pression (10 L / 20 L / 50 L, acier inoxydable, sortie haute, avec agitateur)	573.506.050
Réservoir sous pression (20 L / 50 L, acier inoxydable, sortie basse, avec agitateur)	573.507.050
Réservoir sous pression (20 L / 50 L, acier inoxydable, sortie haute et basse, sans agitateur)	573.520.050

Cher client,

Vous venez d'acquérir votre nouveau réservoir sous pression et nous vous en remercions.

Nous avons pris le plus grand soin, de la conception à la fabrication, pour que cet investissement vous donne entière satisfaction.

Pour une bonne utilisation et une disponibilité optimale, nous vous conseillons vivement de lire attentivement cette notice d'utilisation avant la mise en service de votre équipement.

1. CONSIGNES DE SECURITE

■ CONSIGNES GENERALES DE SECURITE



ATTENTION : Cet équipement peut être dangereux s'il n'est pas utilisé conformément aux règles précisées dans ce manuel. Lire attentivement toutes les préconisations qui suivent, avant la mise en service de votre matériel.

Le personnel utilisant cet équipement doit avoir été formé à l'utilisation de ce matériel.

Le responsable d'atelier doit s'assurer que les opérateurs ont parfaitement assimilé toutes les instructions et toutes les règles de sécurité de cet équipement et des autres éléments et accessoires de l'installation.

Lire attentivement toutes les notices d'utilisation, les étiquettes des appareils avant de mettre l'équipement en service.

Toujours respecter les législations en vigueur en matière de sécurité, d'incendie, d'électricité du pays de destination du matériel.



Se reporter au document "consignes de sécurité et d'installation" (doc. 578.001.130-FR)

■ PRECONISATIONS D'INSTALLATION



Relier les appareils à une prise de terre (marquage X).

Les matériels sont à utiliser uniquement dans une zone bien ventilée pour protéger la santé, prévenir les risques de feux et d'explosion. Ne pas fumer dans la zone de travail.

Ne jamais stocker de peinture et de solvants dans la zone de pulvérisation. Toujours fermer les pots et les bidons.

Conserver la zone de travail propre et exempte de tout déchet (solvant ,chiffons…).

Lire les fiches techniques établies par les fabricants de peintures et de solvants.

La pulvérisation de certains produits peut être dangereuse et la protection des personnes nécessiter l'emploi de masque respiratoire, de crème de protection pour les mains, de lunettes, de protecteurs auditifs.
(Consulter le chapitre "Protection individuelle" du guide de sélection SAMES KREMLIN).

■ PRECONISATIONS SUR LES EQUIPEMENTS

Les pressions de fonctionnement de ces équipements étant particulièrement élevées, il convient de prendre certaines précautions pour éviter des accidents :

➲ **Ne jamais dépasser la pression maximale de travail des composants de l'équipement.**

TUYAUX

Ne pas utiliser de tuyaux dont la pression limite de non-éclatement (PLNE) serait inférieure à 4 fois la pression maximale de service du réservoir sous pression (voir fiche technique).

Ne pas utiliser de tuyaux qui auraient été pliés et non enroulés.

Utiliser uniquement des tuyaux en bon état et ne portant pas de blessures, ni de traces d'usure.

➲ **Utiliser uniquement un tuyau d'air dissipateur pour relier le réservoir sous pression au pistolet (marquage X).**

Tous les raccords doivent être bien serrés et en bon état.

RESERVOIR SOUS PRESSION



Relier l'équipement à une prise de terre.



Respecter les procédures de mise en pression et de décompression.

Ne pas utiliser de produit et de solvant non compatibles avec les matériaux du réservoir.

Utiliser un solvant approprié au produit à pulvériser pour garantir la longévité du matériel.



L'opérateur doit disposer de protections individuelles telles que : gants, masque, lunettes, protecteurs auditifs, vêtements…

L'utilisateur doit s'assurer de la ventilation du lieu d'utilisation du matériel.

Se tenir à distance de toutes pièces en mouvement. Ne pas rester en face de l'échappement.

Ne pas alimenter cet appareil à des pressions d'air supérieures à celles recommandées. Des dommages peuvent être encourus si l'appareil est utilisé à des vitesses supérieures à celles recommandées.

Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,…) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.

PISTOLET

Ne jamais essuyer l'extrémité de la buse avec les doigts.

Toute intervention sur le pistolet sera effectuée une fois le produit décomprimé

Ne pas diriger l'appareil de pulvérisation vers des personnes ou des animaux.

■ PRECONISATION D'ENTRETIEN

➲ **Ne pas modifier ces appareils.**

Les vérifier quotidiennement, les maintenir dans un parfait état de fonctionnement et remplacer les pièces endommagées uniquement par des pièces SAMES KREMLIN.

Avant de nettoyer ou de démonter un composant de l'équipement, il est impératif :
- de fermer l'alimentation en air comprimé,
- de décomprimer les tuyaux en actionnant la gâchette.
- d'ouvrir la vanne de décompression pour évacuer l'air contenu dans le réservoir.

2. DESCRIPTION

Ces réservoirs sous pression en acier inoxydable ou en aluminium sont utilisés pour stocker le produit à pulvériser (peintures, teintes, vernis, laques, colles, mais aussi produits corrosifs, peintures hydrodiluables, catalyseurs) afin d'alimenter sous pression tous types de pistolets pneumatiques.

Leur capacité doit être choisie pour assurer le travail d'une journée ou d'une demi-journée.

Il existe 17 types de réservoirs suivant leur capacité : 2 litres, 4 litres, 10 litres, 20 litres ou 50 litres avec ou sans agitateur.

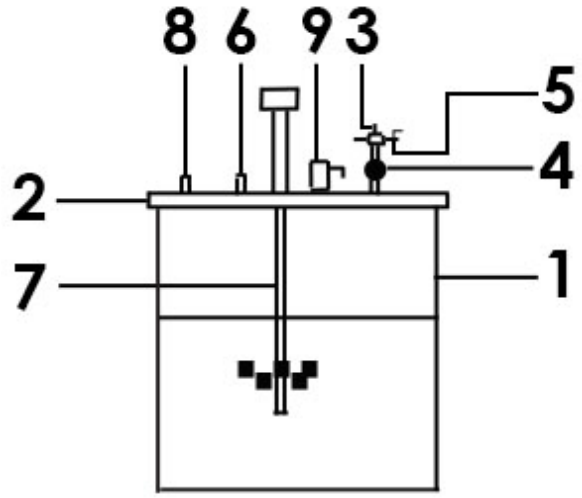
■ RESERVOIRS SORTIE HAUTE

Les réservoirs sortie haute sont composés d'une cuve (1), d'un couvercle (2) et d'un vase amovible en inox (suivant le modèle).

Les couvercles de chaque réservoir sortie haute sont équipés de :

- une arrivée d'air (3) alimentant un détendeur d'air avec un volant (4) pour mettre le produit contenu dans le réservoir sous pression,
- une sortie d'air (5) (pour fixer le pistolet),
- une soupape de sécurité tarée (6),
- un agitateur (7) (suivant le modèle),
- une vanne de décompression (8),
- une sortie de produit équipée d'une vanne (9).

NOTA : Les réservoirs 2 litres et 10 litres en acier ne sont pas équipés de vanne.



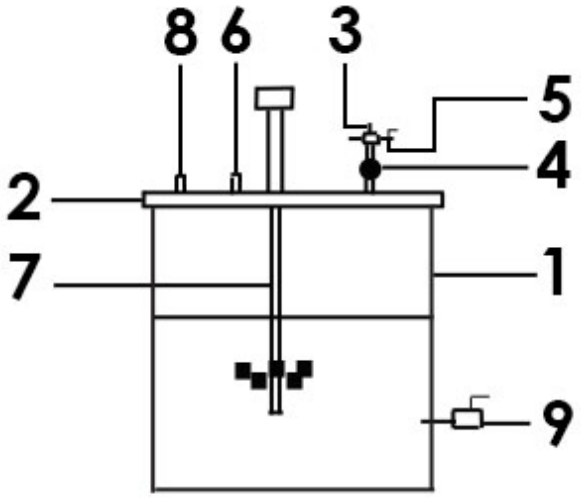
■ RESERVOIRS SORTIE BASSE

Les réservoirs sortie basse sont composés d'une cuve (1), d'un couvercle (2) et d'un vase amovible en inox (suivant le modèle).

Les couvercles de chaque réservoir sortie basse sont équipés de :

- une arrivée d'air (3) alimentant un détendeur d'air avec un volant (4) pour mettre le produit contenu dans le réservoir sous pression,
- une sortie d'air (5) (pour fixer le pistolet),
- une soupape de sécurité tarée (6),
- un agitateur (7) (suivant le modèle),
- une vanne de décompression (8).

La sortie de produit équipée d'une vanne (9) se situe en bas du réservoir.



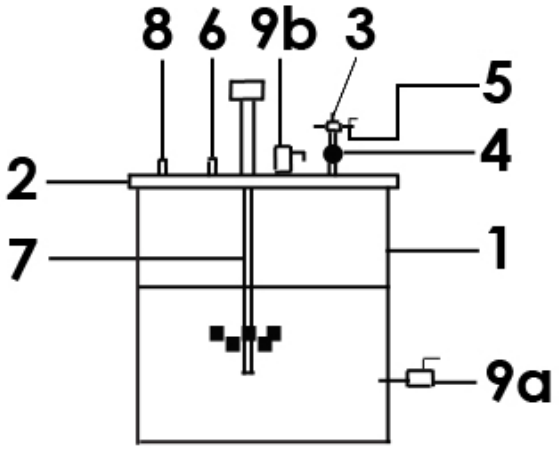
■ RESERVOIRS SORTIE HAUTE ET SORTIE BASSE

Les réservoirs sortie haute et sortie basse sont composés d'une cuve (1), d'un couvercle (2) et d'un vase amovible en inox (suivant le modèle).

Les couvercles de chaque réservoir sortie haute et sortie basse sont équipés de :

- une arrivée d'air (3) alimentant un détendeur d'air avec un volant (4) pour mettre le produit contenu dans le réservoir sous pression,
- une sortie d'air (5) (pour fixer le pistolet),
- une soupape de sécurité tarée (6),
- un agitateur (7) (suivant le modèle),
- une vanne de décompression (8),
- une sortie de produit équipée d'une vanne (9b).

Une sortie de produit équipée d'une vanne (9a) se situe en bas du réservoir.



3. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Réservoir sous pression, 2 litres, aluminium, sortie haute, sans agitateur	
Matériau réservoir (cuve et couvercle)	Aluminium
Contenance totale	2 L
Diamètre intérieur du réservoir (mm)	84
Hauteur de la cuve (mm)	200
Hauteur totale (cuve + couvercle) (mm)	455
Poids réservoir sans agitateur (kg)	1,3
Nombre de serre-joints	0
Nombre de poignées	1
Pression de travail maximum	3 bar
Rapport de pression	1:1
Tarage de la soupape de sécurité	3,5 bar
Température de travail maximum	45°C
Nombre de détendeur d'air	1
Nombre de sorties produit	1 (sortie haute)
Matériau en contact avec le produit (hors cuve)	Acier inoxydable
Matériau du joint	EPDM

Raccordements réservoir	
Entrée d'air (alimentation)	1/4 NPS
Sortie air → pistolet	1/4 NPS
Sortie produit (haute)	3/8 NPS

Réservoir sous pression, 10 litres, acier, sortie haute, sans agitateur	
Matériau réservoir (cuve et couvercle)	Acier
Contenance totale	10 L
Diamètre intérieur du réservoir (mm)	265
Hauteur de la cuve (mm)	246
Hauteur totale (cuve + couvercle) (mm)	456
Poids réservoir sans agitateur (kg)	11,4
Nombre de serre-joints	4
Nombre de poignées	1
Pression de travail maximum	3,5 bar
Rapport de pression	1:1
Tarage de la soupape de sécurité	4,1 bar
Température de travail maximum	45°C
Nombre de détendeur d'air	1
Nombre de sorties produit	1 (sortie haute)
Matériau en contact avec le produit (hors cuve)	Acier inoxydable
Matériau du joint	EPDM

Raccordements réservoir	
Entrée d'air (alimentation)	1/4 NPS
Sortie air → pistolet	1/4 NPS
Sortie produit (haute)	3/8 NPS

Réservoir sous pression, acier inoxydable, sortie haute (sauf haute pression)					
Type de réservoir	**10 litres, sans agitateur**	**10 litres, avec agitateur**	**20 litres, sans agitateur**	**20 litres, avec agitateur**	**50 litres, avec agitateur**
Matériau réservoir (cuve et couvercle)	Acier inoxydable				
Contenance totale	10 L		20 L		50 L
Diamètre intérieur du réservoir (mm)	265		317		370
Hauteur de la cuve (mm)	246		421		495
Hauteur totale (cuve + couvercle) (mm)	456	516	652		760
Poids réservoir sans agitateur (kg)	11,4	-	19,4	-	-
Poids réservoir avec agitateur (kg)	-	13,7	-	22,8	29,5
Nombre de serre-joints	4				
Nombre de poignées	1		3		
Pression de travail maximum	3,5 bar				
Rapport de pression	1:1				
Tarage de la soupape de sécurité	4,1 bar				3,8 bar
Température de travail maximum	45°C				
Nombre de détendeur d'air	1				
Nombre de sorties produit	1 (sortie haute)				
Matériau en contact avec le produit (hors cuve)	Acier inoxydable				
Matériau du joint	EPDM				

Raccordements réservoir	
Entrée d'air (alimentation)	1/4 NPS
Sortie air → pistolet	1/4 NPS
Sortie produit (haute)	3/8 NPS

Réservoir sous pression, 4 litres, acier inoxydable, sortie basse, sans agitateur (sauf haute pression)	
Matériau réservoir (cuve et couvercle)	Acier inoxydable
Contenance totale	4 L
Diamètre intérieur du réservoir (mm)	161
Hauteur de la cuve (mm)	295
Hauteur totale (cuve + couvercle) (mm)	515
Poids réservoir sans agitateur (kg)	6
Nombre de serre-joints	4
Nombre de poignées	1
Pression de travail maximum	3,5 bar
Rapport de pression	1:1
Tarage de la soupape de sécurité	4,1 bar
Température de travail maximum	45°C
Nombre de détendeur d'air	1
Nombre de sorties produit	1 (sortie basse)
Matériau en contact avec le produit (hors cuve)	Acier inoxydable
Matériau du joint	EPDM

Raccordements réservoir	
Entrée d'air (alimentation)	1/4 NPS
Sortie air → pistolet	1/4 NPS
Sortie produit (haute)	3/8 NPS

Réservoir sous pression, acier inoxydable, sans agitateur, haute pression		
Type de réservoir	**20 litres, sortie haute**	**20 litres, sortie basse**
Matériau réservoir (cuve et couvercle)	Acier inoxydable	
Contenance totale	20 L	
Diamètre intérieur du réservoir (mm)	317	
Hauteur de la cuve (mm)	450	537
Hauteur totale (cuve + couvercle) (mm)	705	791
Poids réservoir sans agitateur (kg)	20,2	21,2
Nombre de serre-joints	5	
Nombre de poignées	3	
Pression de travail maximum	6,5 bar	
Rapport de pression	1:1	
Tarage de la soupape de sécurité	7 bar	
Température de travail maximum	45°C	
Nombre de détendeur d'air	1	
Nombre de sorties produit	1 (sortie haute)	1 (sortie basse)
Matériau en contact avec le produit (hors cuve)	Acier inoxydable	
Matériau du joint	EPDM	

Raccordements réservoir	
Entrée d'air (alimentation)	1/4 NPS
Sortie air → pistolet	1/4 NPS
Sortie produit (haute)	3/8 NPS
Sortie produit (basse)	3/4 NPS

Réservoir sous pression, acier inoxydable, sortie basse				
Type de réservoir	**20 litres, sans agitateur**	**20 litres, avec agitateur**	**50 litres, sans agitateur**	**50 litres, avec agitateur**
Matériau réservoir (cuve et couvercle)	Acier inoxydable			
Contenance totale	20 L		50 L	
Diamètre intérieur du réservoir (mm)	317		370	
Hauteur de la cuve (mm)	537		611	
Hauteur totale (cuve + couvercle) (mm)	791		930	
Poids réservoir sans agitateur (kg)	20,4	-	28,2	-
Poids réservoir avec agitateur (kg)	-	24	-	28
Nombre de serre-joints	4			
Nombre de poignées	3			
Pression de travail maximum	3,5 bar			
Rapport de pression	1: 1			
Tarage de la soupape de sécurité	4,1 bar		3,8 bar	
Température de travail maximum	45°C			
Nombre de détendeur d'air	1	2	1	2
Nombre de sorties produit	1 (sortie basse)			
Matériau en contact avec le produit (hors cuve)	Acier inoxydable			
Matériau du joint	EPDM			

Raccordements réservoir	
Entrée d'air (alimentation)	1/4 NPS
Sortie air → pistolet	1/4 NPS
Sortie produit (basse)	3/4 NPS

Réservoir sous pression, 20 litres, acier inoxydable, sortie haute et sortie basse, sans agitateur	
Matériau réservoir (cuve et couvercle)	Acier inoxydable
Contenance totale	20 L
Diamètre intérieur du réservoir (mm)	317
Hauteur de la cuve (mm)	526
Hauteur totale (cuve + couvercle) (mm)	791
Poids réservoir (kg)	23,4
Nombre de serre-joints	4
Nombre de poignées	3
Pression de travail maximum	6,5 bar
Rapport de pression	1:1
Tarage de la soupape de sécurité	4,1 bar
Température de travail maximum	45°C
Nombre de détendeur d'air	1
Nombre de sorties produit	1 (sortie basse) + 1 (sortie haute)
Matériau en contact avec le produit (hors cuve)	Acier inoxydable
Matériau du joint	EPDM

Raccordements réservoir	
Entrée d'air (alimentation)	1/4 NPS
Sortie air → pistolet	1/4 NPS
Sortie produit (basse)	3/4 NPS
Sortie produit (haute)	3/8 NPS

Réservoir sous pression, 50 litres, acier inoxydable, sortie haute et sortie basse, sans agitateur	
Matériau réservoir (cuve et couvercle)	Acier inoxydable
Contenance totale	50 L
Diamètre intérieur du réservoir (mm)	370
Hauteur de la cuve (mm)	611
Hauteur totale (cuve + couvercle) (mm)	930
Poids réservoir sans agitateur(kg)	28,9
Nombre de serre-joints	4
Nombre de poignées	3
Pression de travail maximum	3,5 bar
Rapport de pression	1:1
Tarage de la soupape de sécurité	4,1 bar
Température de travail maximum	45°C
Nombre de détendeur d'air	1
Nombre de sorties produit	1 (sortie basse) + 1 (sortie haute)
Matériau en contact avec le produit (hors cuve)	Acier inoxydable
Matériau du joint	EPDM

Raccordements réservoir	
Entrée d'air (alimentation)	1/4 NPS
Sortie air → pistolet	1/4 NPS
Sortie produit (basse)	3/4 NPS
Sortie produit (haute)	3/8 NPS

Réservoir sous pression, 50 litres, acier inoxydable, sortie haute, sans agitateur	
Matériau réservoir (cuve et couvercle)	Acier inoxydable
Contenance totale	50 L
Diamètre intérieur du réservoir (mm)	370
Hauteur de la cuve (mm)	611
Hauteur totale (cuve + couvercle) (mm)	930
Poids réservoir sans agitateur (kg)	27,8
Nombre de serre-joints	4
Nombre de poignées	3
Pression de travail maximum	3,8 bar
Rapport de pression	1 1
Tarage de la soupape de sécurité	4,1 bar
Température de travail maximum	45°C
Nombre de détendeur d'air	1
Nombre de sorties produit	1 (sortie haute)
Matériau en contact avec le produit (hors cuve)	Acier inoxydable
Matériau du joint	EPDM

Raccordements réservoir	
Entrée d'air (alimentation)	1/4 NPS
Sortie air → pistolet	1/4 NPS
Sortie produit (basse)	3/4 NPS
Sortie produit (haute)	3/8 NPS

Caractéristiques du moteur pneumatique	
Puissance	250 W
Vitesse à vide	2780 rpm
Vitesse à charge maximum	1100 rpm
Couple maximum	3,68 Nm
Consommation d'air maximum	19 L / min

4. PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Le réservoir est fermé par un couvercle étanche et mis sous pression d'air comprimé. Cette pression refoule la peinture dans un tuyau qui est relié au pistolet (réservoirs sortie haute) ou à travers un robinet (réservoirs sortie basse). En augmentant la pression d'air sur le réservoir, on augmente le débit de peinture et inversement.

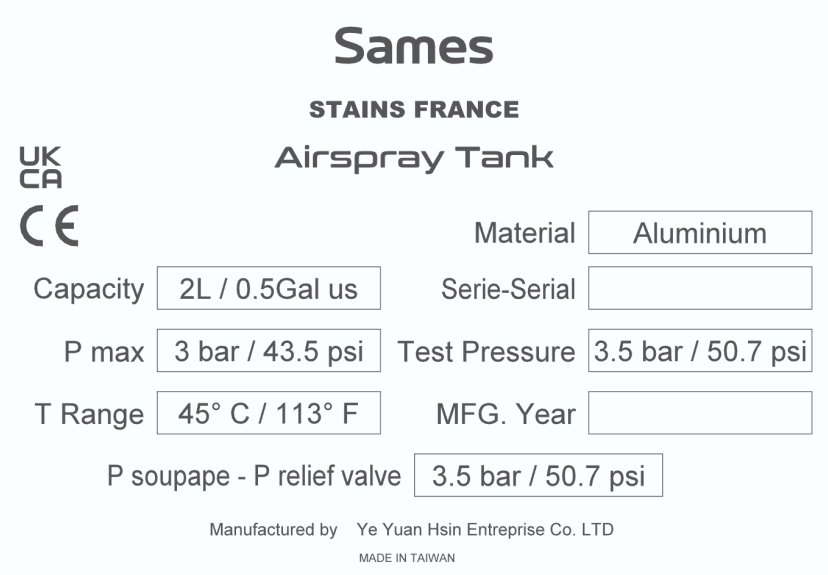
5. INSTALLATION

Respecter les consignes de sécurité.

Un réservoir sous pression reste sous pression jusqu'à ce que la pression soit éliminée manuellement.

■ **DESCRIPTION DU MARQUAGE DE LA PLAQUE DE FIRME**

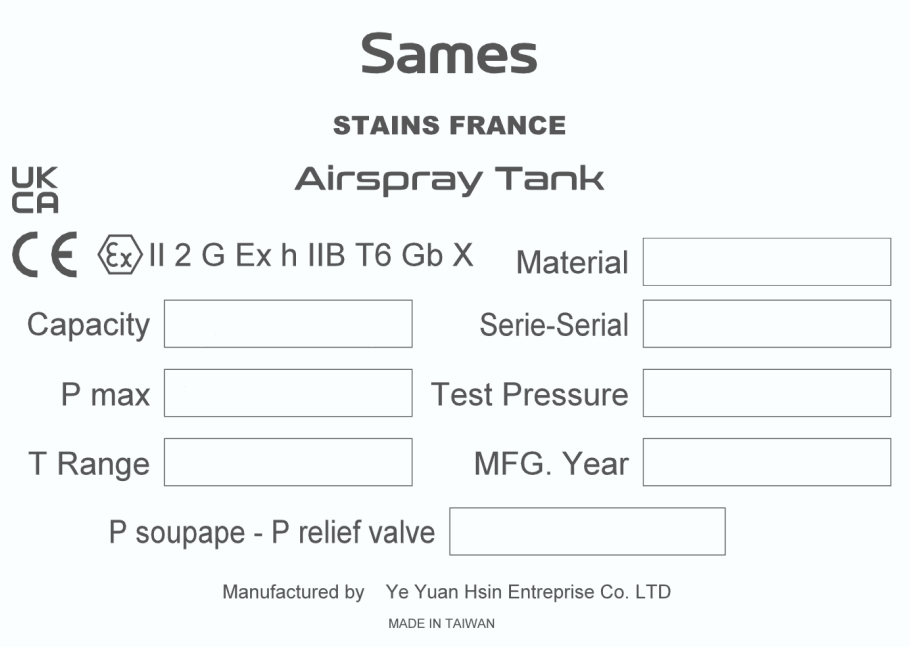
PLAQUE DE FIRME SPECIFIQUE AU RESERVOIR SOUS PRESSION 2 LITRES ALUMINIUM



SAMES **STAINS FRANCE**	Raison sociale et adresse du fabricant
UK CA	**UK CA** : UK Conformity assesment Marquage exigé pour certains produits mis sur le marché en Grande-Bretagne (Angleterre, Pays de Galles, Ecosse) à partir de Janvier 2021
CE	**CE** : conformité européenne
Capacity	Capacité de la cuve en litre
P max	Pression maximum d'alimentation en air du réservoir et pression produit maximum à la sortie du réservoir
T Range	Température de fonctionnement de l'équipement
Material	Matériau de la cuve
Serie-Serial	Numéro de série
Test Pressure	1,5 x max. WPR
MFG. Year	Année de fabrication
P soupape - P relief valve	Pression de tarage de la soupape de sécurité

PLAQUE DE FIRME DES AUTRES RESERVOIRS SOUS PRESSION

Marquage défini par la réglementation ATEX

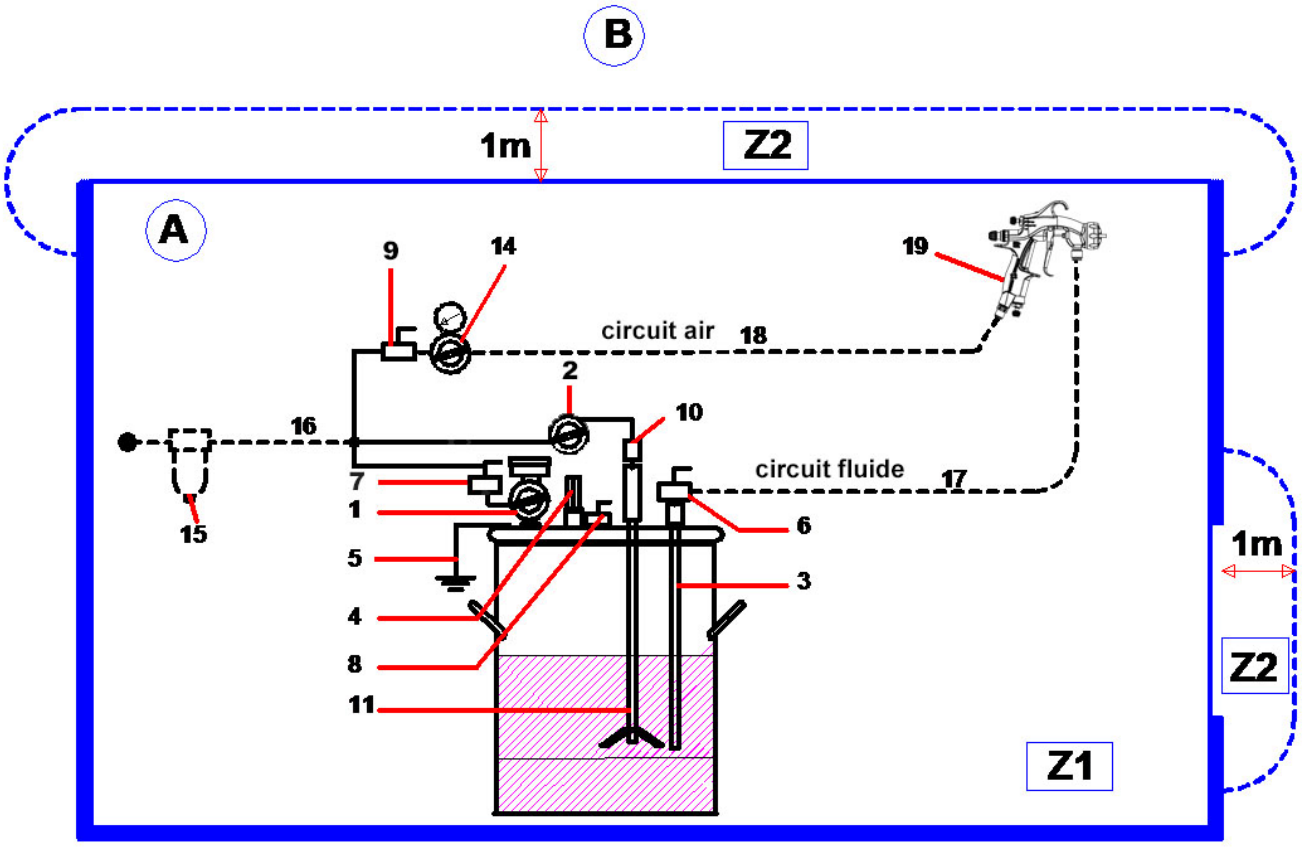


SAMES **STAINS FRANCE**	Raison sociale et adresse du fabricant
UK CA	**UK CA** : UK Conformity assesment Marquage exigé pour certains produits mis sur le marché en Grande-Bretagne (Angleterre, Pays de Galles, Ecosse) à partir de Janvier 2021
CE Ex **II 2 G**	**CE** : conformité européenne Ex **:** Utilisation en zone explosive **II** : groupe II **2** : catégorie 2 **G :** gaz matériel de surface destiné à un environnement dans lequel des atmosphères explosives dues à des gaz, des vapeurs, des brouillards sont susceptibles de se présenter occasionnellement en fonctionnement normal.
Ex h IIB T6	**Ex** : Marquage de conformité aux normes européennes **h** : Mode de protection pour appareil non électrique **IIB** : Groupe de gaz **T6** : Classe de température - Température de surface maximum : 85°C
Gb	**Gb** : Niveau de protection du matériel (gaz de zone 1)
X	**X :** Conditions spéciales s'appliquant pour une utilisation sûre. Se référer aux prescriptions figurant dans les manuels d'instructions qui accompagnent ce produit.
Capacity	Capacité de la cuve en litre
P max	Pression maximum d'alimentation en air du réservoir et pression produit maximum à la sortie du réservoir
T Range	Température de fonctionnement de l'équipement
Material	Matériau de la cuve
Serie-Serial	Numéro de série
Test Pressure	1,5 x max. WPR
MFG. Year	Année de fabrication
P soupape - P relief valve	Pression de tarage de la soupape de sécurité

SCHEMA D'INSTALLATION

Les réservoirs sous pression sont conçus pour être installés dans une cabine de peinture. La zone de travail doit être ventilée pour éviter la concentration de vapeurs inflammables dues à la peinture ou au solvant.

Les réservoirs doivent être placés sur une surface plane.



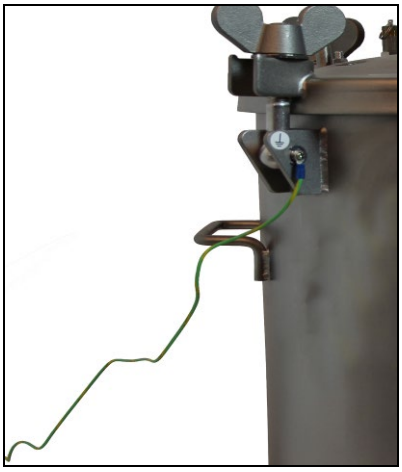
Exemple : réservoir sortie haute

Rep.	Désignation
A	Zone explosive : zone 1 (Z1) et zone 2 (Z2) - cabine de peinture
B	Zone non explosive
1	Détendeur 1/4
2	Détendeur air moteur (si agitateur)
3	Tube d'aspiration
4	Soupape de sécurité tarée
5	Câble de masse
6	Sortie de produit
7	Vanne d'arrivée d'air
8	Vanne de décompression
9	Vanne sortie d'air
	Suivant modèle
10	Régulateur de débit
11	Agitateur avec moteur pneumatique

Rep.	Désignation
	Accesoires additionnels (contacter SAMES KREMLIN)
14	Détendeur 1/4 ou 1/2
15	Epurateur
16	Tuyau d'alimentation en air dissipateur (∅ 9,5 mm ou 3/8" mimimum)
17	Tuyau produit (∅ 10 mm)
18	Tuyau d'air dissipateur (∅ 8 mm)
19	Pistolet pneumatique

■ RACCORDEMENT A LA TERRE

Relier le réservoir sous pression à une prise de terre.



■ MONTAGE DES TUYAUX

Raccorder l'équipement d'air du couvercle du réservoir au réseau pneumatique avec un tuyau dissipateur (16) (∅ int : 9,5 mm ou 3/8" mimimum). Le réseau d'air comprimé doit fournir un air propre (P = 6 bar). Installer un épurateur d'air 3/8, si nécessaire (15).

Monter un tuyau produit SAMES KREMLIN dissipateur (17) entre la sortie produit (basse ou haute) (6) du réservoir et l'entrée produit du pistolet (∅ int : 10 mm).

Nota : Tous les tuyaux produit sont de couleur phosphore et tous les tuyaux air sont de couleur noire.

Nota : Privilégier la sortie basse pour les produits épais.

Prévoir un détendeur d'air et raccorder la sortie d'air de ce détendeur (14) à l'entrée d'air du pistolet avec un tuyau dissipateur (18) (∅ int : 8 mm).

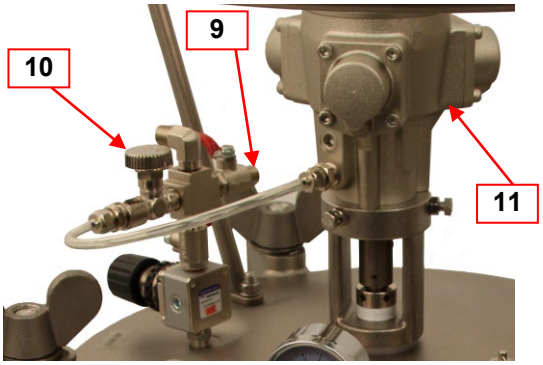
■ AGITATEUR

Les réservoirs peuvent être équipés d'origine d'un agitateur pneumatique. Le moteur pneumatique (11) est alimenté en air comprimé.

La vitesse de l'agitateur est réglée en vissant le régulateur de débit (10) monté en amont du moteur.

Nota : le moteur de l'agitateur ne nécessite pas de lubrification.

Important : L'air doit être propre et sec. Le cas contraire pourrait provoquer des dysfonctionnements du moteur pneumatique.



■ KIT ALIMENTATION AIR PISTOLET (OPTION)

Ce kit permet de régler une pression d'air différente dans le pistolet et dans le réservoir sous pression.

Connecter le kit alimentation air pistolet à la vanne sortie d'air (9).

Nota : Le kit alimentation air pistolet est compatible avec tous les réservoirs sous pression.

6. MISE EN SERVICE

Porter des équipements de protection individuelle (masque, gants, lunettes) pour effectuer toutes les opérations de mise en service.

■ PREPARATION DE LA PEINTURE

Préparer la peinture en suivant les recommandations du fabricant.

Filtrer la peinture pour en retirer les impuretés qui pourraient obstruer le pistolet de pulvérisation.

■ REMPLISSAGE DU RESERVOIR

ATTENTION :

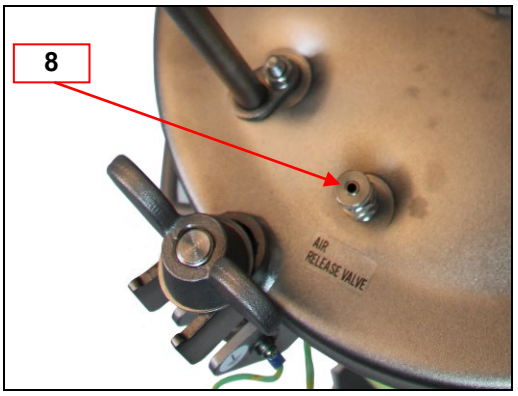
Avant de remplir le réservoir, s'assurer que toute la pression a été évacuée.

Pour cela, il est impératif de :

➔ Arrêter l'agitateur en dévissant le régulateur de débit (10) pour couper l'alimentation en air de son moteur pneumatique.

➔ Fermer la vanne d'alimentation en air (7) située sur le couvercle du réservoir et déconnecter l'air comprimé.

➔ Ouvrir la vanne de décompression (8) pour libérer toute la pression contenue dans le réservoir.



La décompression se fait lentement. Attendre suffisamment longtemps pour être sur d'avoir une bonne décompression.

NOTA : des blessures et des projections de peinture peuvent survenir si ces instructions ne sont pas respectées.

Dévisser les 4 serre-joints (ou les 5 serre-joints selon le modèle) (21) qui assurent la fermeture du couvercle, puis retirer le couvercle.

Nota : Il n'y a pas de serre-joints sur la version 2 litres.

Fermer la vanne produit sortie basse (6).

Verser la peinture dans le réservoir. Ne pas dépasser 80% de la capacité du réservoir.

Positionner le couvercle sur la cuve et assurer le serrage des 4 serre-joints (ou les 5 serre-joints selon le modèle) (21) pour sécuriser le système (serrer simultanément les serre-joints placés en vis-à-vis).

MISE EN PRESSION ET REGLAGES

Fermer la vanne de décompression (8).

Ouvrir le détendeur d'air avec le volant (1).

Ouvrir la vanne d'alimentation en air comprimé (7).

Si le réservoir est équipé d'un agitateur :

- Visser légèrement le régulateur de débit (10) situé sur l'arrivée d'air du moteur,

- Régler la vitesse de l'agitateur en réglant le débit d'air de ce régulateur.

NOTA : Ne pas faire fonctionner l'agitateur à une vitesse trop élevée. Cela peut conduire à une détérioration de la peinture, à des vibrations et à une usure prématurée des pièces. L'agitateur a pour mission d'homogénéiser la peinture.

Tourner le volant du détendeur d'air (1) pour indiquer une pression de 1 bar.

Ouvrir la vanne de sortie produit (6) haute ou basse.

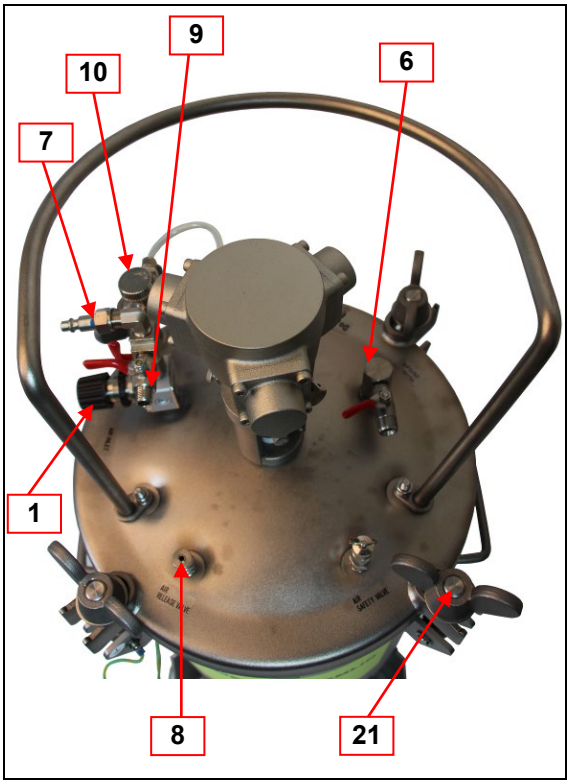
Appuyer sur la gâchette du pistolet jusqu'à ce que la peinture sorte sans bulle.

Régler le détendeur d'air avec le volant (1) : réglage du débit de peinture vers le pistolet.

→ La pression doit être inférieure ou égale à 3,5 bar (réservoirs basse pression).

→ La pression doit être inférieure ou égale à 6,5 bar (réservoirs haute pression).

Régler le détendeur d'air de pulvérisation (13) - (hors fourniture) : réglage de la pression d'air de pulvérisation du pistolet.



SECURITE

Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,…) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.

Une soupape de sécurité tarée est installée sur le couvercle du réservoir. Elle protège celui-ci d'une surpression qui pourrait l'endommager.
Une altération de la soupape peut causer de graves lésions à l'utilisateur et affecter le fonctionnement de l'équipement.

7. ARRET EN FIN DE TRAVAIL

■ ARRET DE COURTE DUREE

Dévisser le détendeur d'air (1).

Ouvrir la vanne de décompression (8) pour décomprimer le réservoir.

Laisser l'agitateur en fonctionnement pour éviter que la peinture ne se dépose.

■ ARRET DE LONGUE DUREE

Dévisser le détendeur d'air (1).

Arrêter l'agitateur en coupant l'alimentation en air de son moteur.

Fermer la vanne d'alimentation en air (7) située sur le couvercle du réservoir.

NOTA : La version 2 litres ne dispose pas de vanne d'alimentation en air.

Ouvrir la vanne de décompression (8) pour décomprimer le réservoir.

La décompression se fait lentement. Attendre suffisamment longtemps pour être sur d'avoir une bonne décompression.

Enlever le couvercle du réservoir.

Vider la peinture et la remplacer par du solvant.

ATTENTION : assurez-vous que le solvant utilisé est compatible avec la peinture appliquée.

Prendre toutes précautions d'usage en présence de solvants inflammables.

Remettre le couvercle sur la cuve et le verrouiller en serrant les 4 serre-joints (ou les 5 serre-joints selon le modèle).

Fermer la vanne de décompression (8).

Ouvrir la vanne d'alimentation en air (7).

Visser le détendeur d'air au volant (1) pour lire une pression de 1 bar.

Démonter la tête du pistolet et la faire tremper dans du solvant.

Diriger le pistolet vers le récipient qui contient la peinture et appuyer sur la gâchette. Lorsque le solvant arrive, le diriger vers un récipient de récupération.

Lorsque le solvant sort bien clair, relâcher la gâchette.

Dévisser complètement le détendeur et couper l'arrivée générale d'air.

Appuyer à nouveau sur la gâchette du pistolet afin de décomprimer les tuyaux. Ainsi, le réservoir et le tuyau restent plein de solvant à la pression atmosphérique.

Si l'on veut démonter les équipements, retirer le solvant de l'installation et nettoyer l'intérieur du réservoir avec un chiffon.

8. ENTRETIEN PREVENTIF

■ PISTOLET

Suivre les recommandations habituelles pour l'entretien courant du pistolet (voir éventuellement la notice du pistolet).

■ RESERVOIR

S'assurer que le filtre produit reste propre et en bon état.

Si le réservoir est équipé d'un agitateur pneumatique, chaque jour, avant la mise en route, enlever le bouchon du moteur et injecter quelques gouttes d'huile dans l'orifice et remettre le bouchon (voir notice de l'agitateur).

Dans tous les cas, ne jamais laisser le réservoir complètement vide.
Pour un arrêt de courte durée, s'il n'y a pas eu de rinçage, le laisser plein de produit.
Pour un arrêt de longue durée après rinçage, le remplir avec un solvant propre.

9. TROUBLES DE FONCTIONNEMENT

DEFAUTS	REMEDE
Le produit ne sort pas à la buse du pistolet	Vérifier qu'il y'a un niveau de produit suffisant dans le réservoir (niveau au-dessus de l'entrée du tube d'aspiration). Vérifier que la vanne de sortie produit est en position ouverte. Vérifier l'alimentation en air du réservoir. Augmenter la pression d'air à l'intérieur du réservoir (visser le volant du détendeur (1)). S'assurer que la buse du pistolet n'est pas bouchée. La nettoyer si nécessaire. Vérifier la viscosité du produit, le diluer si nécessaire ou monter une buse plus grosse sur le pistolet.
Trop de produit à la buse du pistolet	Diminuer la pression à l'intérieur du réservoir (dévisser le volant du détendeur (1)). Si la pression produit est déjà trop faible, monter une buse plus petit sur le pistolet.
Fuite d'air au réservoir	Resserrer les 4 serre-joints (ou les 5 serre-joints selon le modèle). Nettoyer le bord du réservoir si du produit s'est accumulé dessus. Nettoyer le joint ou le changer, si nécessaire.
Fuite à la soupape de sécurité	Vérifier la pression d'alimentation en air (P < 6,5 bar ou moins selon le modèle) Vérifier le bon fonctionnement du manomètre. Remplacer la soupape de sécurité, si nécessaire.
Problèmes avec l'agitateur	Vérifier l'alimentation en air (régulateur de débit suffisamment ouvert) Viscosité du produit trop importante. Le diluer.
Problèmes de pulvérisation	Voir notice pistolet.

ATTENTION :

Avant toute intervention sur le réservoir, s'assurer que la pression a été évacuée. Couper l'alimentation en air comprimé et décomprimer en dévissant complètement la vanne de décompression.

Le réservoir est soumis à la directive ATEX et ne doit en aucun cas être modifié. Le non-respect de cette préconisation ne saurait engager notre responsabilité.

Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,…) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.

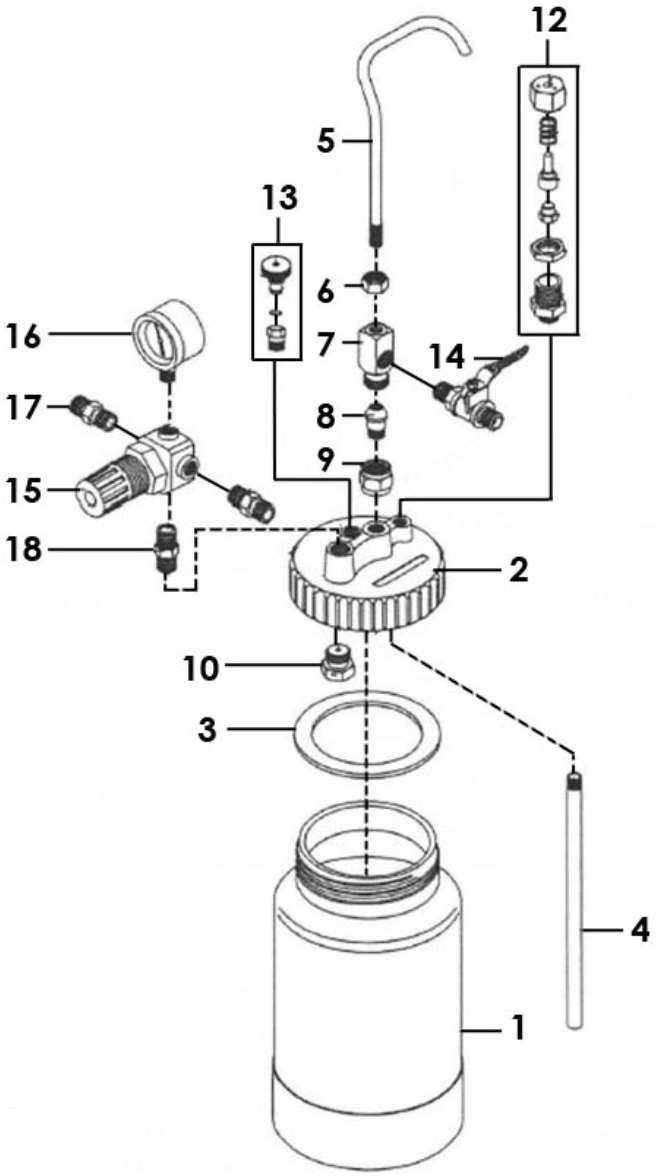
Avant chaque remontage :

- Nettoyer les pièces avec le solvant de nettoyage approprié.
- Monter des joints neufs si nécessaire, après les avoir graissés avec de la graisse PTFE.
- Monter des pièces neuves si nécessaire.

SAMES KREMLIN

Doc. 573.500.050 Date/Datum/Fecha : 11/01/21 Annule/Cancels/ Ersetzt/Anula : 02/08/17	Modif. / Änderung : + Ind. / Pos. 20 (152 300 086) + Ind. / Pos. 21 (152 300 090)	Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto

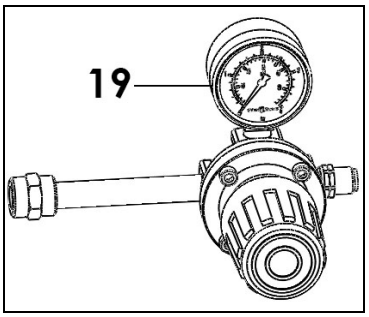
RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 2 litres, aluminium, sortie haute, sans agitateur	**PRESSURE TANK version : 2 litres / 0.5 US gal, aluminium, top outlet, without agitator**
DRUCKBEHÄLTER, Modell : 2 Liter, Aluminium, 1 Ausgang oben, ohne Rührwerk	**DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 2 litros, aluminio, salida alta, sin agitador**

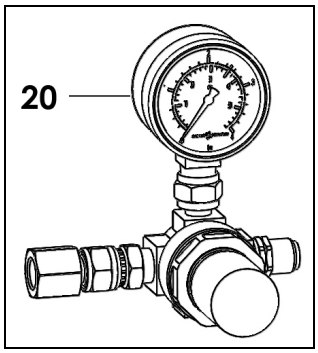


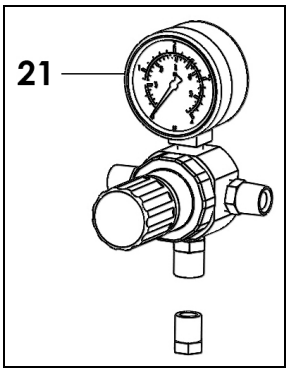
Réservoir 2 litres (sortie haute)	Pressure tank, 2 liters / 0.5 US gal (top outlet)	#
Druckbehälter, 2 Liter (Ausgang oben)	Depósito de presión, 2 litros (salida alta)	152.302.000

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
2	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1
***-**	**152 300 000**	**Joint couvercle (x2)**	**Lid seal (x2)**	**Deckeldichtung (2x)**	**Junta tapa (x2)**	**1**
3	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
4	NC / NS	Tube aspiration produit	Fluid suction rod	Material Steigrohr	Tubo aspiración producto	1
5	NC / NS	Poignée	Handle	Griff	Empuñadura	1
6	NC / NS	Ecrou	Nut	Mutter	Tuerca	1
7	NC / NS	Adaptateur sortie produit	Fluid outlet adapter	Adapter Materialausgang	Adaptador salida producto	1
8	NC / NS	Raccord produit	Hose fitting	Schlauchtülle	Racor producto	1
9	NC / NS	Ecrou	Nut	Überwurfmutter	Tuerca	1
10	NC / NS	Tête orientation air	Air flow guide	Lufteingangsumlenker	Cabezal orientación aire	1
***-**	**152 300 010**	**Soupapes couvercle**	**Lid valves**	**Deckelventil**	**Válvulas tapa**	**1**
12	NC / NS	▪ Soupape de sécurité	▪ Safety valve	▪ Sicherheitsventil	▪ Válvula de seguridad	1
13	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
14	NC / NS	Vanne sortie produit	Material outlet valve	Absperrhahn Materialausgang	Válvula salida producto	1
15	NC / NS	Détendeur	Air regulator	Luftdruckminderer	Manorreductor	1
16	NC / NS	Manomètre	Pressure gauge	Manometer	Manómetro	1
17	NC / NS	Raccord tuyau air (entrée/sortie)	Air adapter (inlet/outlet)	Doppelnippel (Luftein-/Luftausgang)	Racor tubería aire (entrada/salida)	1
18	NC / NS	Raccord tuyau air	Air hose fitting	Nippel Lufteingang	Racor tubería aire	1

OPTION - OPTIONAL - OPTION - OPCIÓN







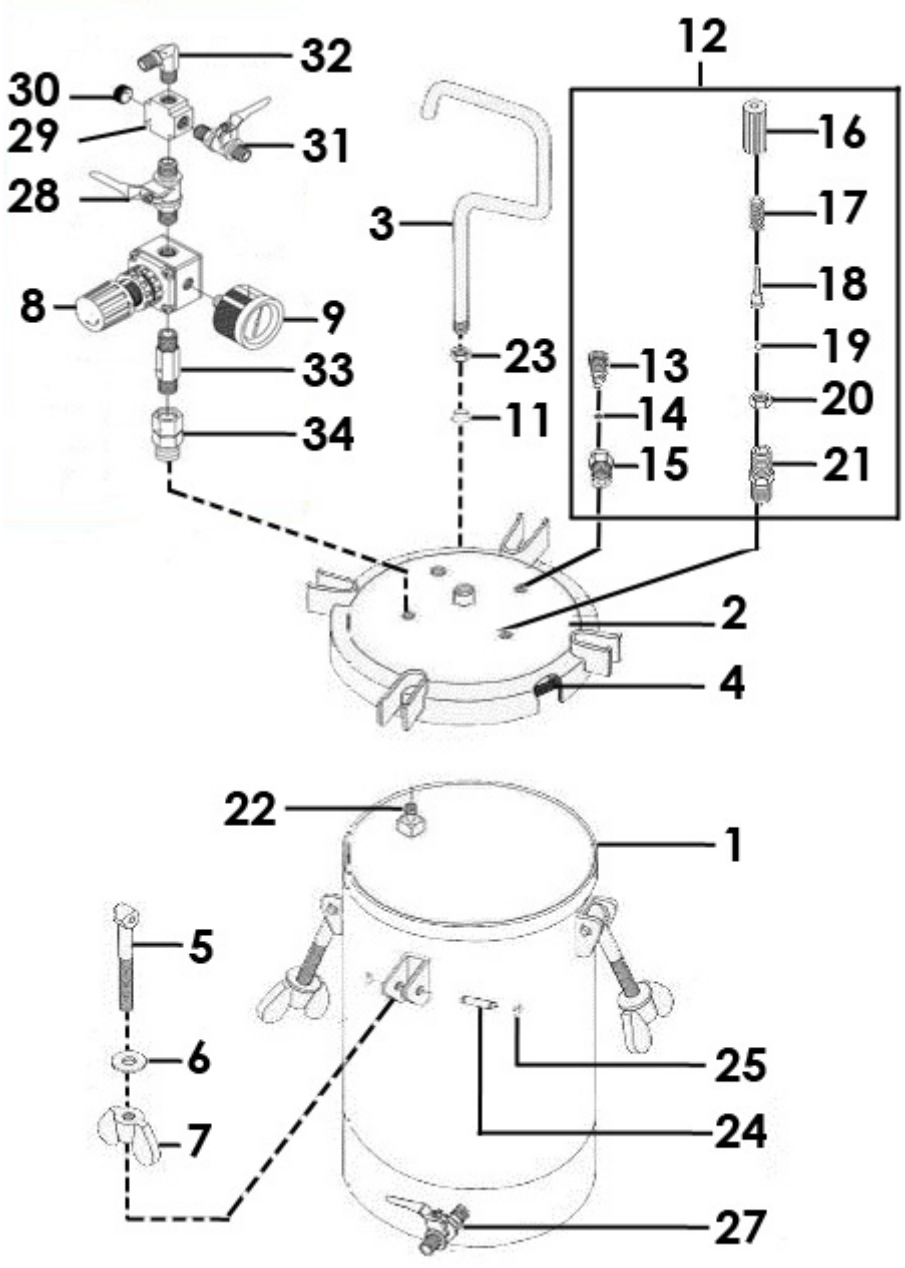
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
19	152 300 080	Kit alimentation air pistolet	Gun air supply assembly	Reglereinheit für Zerstäuberluft	Conjunto alimentación aire pistola	1
20	152 300 086	Kit alimentation air pistolet	Gun air supply assembly	Reglereinheit für Zerstäuberluft	Conjunto alimentación aire pistola	1
21	152 300 090	Kit alimentation air pistolet	Gun air supply assembly	Reglereinheit für Zerstäuberluft	Conjunto alimentación aire pistola	1

* Pièces de maintenance préconisées.
* Preceding the index number denotes a suggested spare part.
* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.
* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.
N S : Denotes parts are not serviceable.
N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.
N S : no suministrado.

Doc. 573.501.050 Date/Datum/Fecha : 12/01/21 Annule/Cancels/ Ersetzt/Anula : 09/10/19	**Modif. / Änderung :** + 152 300 091	**Pièces de rechange** **Spare parts list** **Ersatzteilliste** **Piezas de repuesto**

RESERVOIR SOUS PRESSION, **modèle : 4 litres, acier inoxydable,** **sortie basse, sans agitateur**	**PRESSURE TANK** **version : 4 litres / 1 US gal, stainless steel,** **bottom outlet, without agitator**
DRUCKBEHÄLTER, **Modell : 4 Liter, rostfreier Stahl,** **Ausgang unten, ohne Rührwerk**	**DEPÓSITO DE PRESIÓN** **tipo : 4 litros, acero inoxidable,** **salida baja, sin agitador**

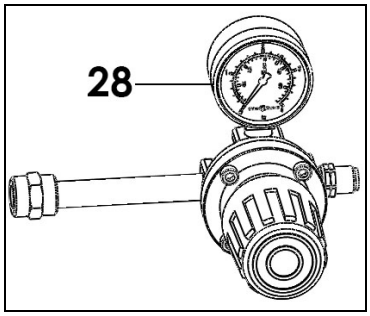


Réservoir 4 litres (sortie basse)	Pressure tank, 4 liters / 1 US gal (bottom outlet)	#
Druckbehälter, 4 Liter (Ausgang unten)	Depósito de presión, 4 litros (salida baja)	152.304.210

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
2	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl.	Tapa completa	1
3	NC / NS	Poignée	Handle	Griff	Empuñadura	1
***-**	**152 300 001**	**Joint couvercle (x2)**	**Lid seal (x2)**	**Deckeldichtung (2x)**	**Junta tapa (x2)**	**1**
4	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
5	NC / NS	Vis charnière	Swing bolt	Schwenkschraube	Tornillo	4
6	NC / NS	Rondelle	Washer	Scheibe	Arandela	4
7	NC / NS	Ecrou à ailettes	Thumb nut	Flügelmutter	Tuerca de ala	4
8	NC / NS	Détendeur	Air regulator	Luftdruckminderer	Manorreductor	1
9	NC / NS	Manomètre	Pressure gauge	Manometer	Manómetro	1
11	NC / NS	Bouchon	Plug	Blindstopfen	Tapón	1
12	**152 300 011**	**Soupapes couvercle**	**Lid valves**	**Ventile für Deckel**	**Válvulas tapa**	**1**
13	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
14	NC / NS	▪ Joint torique	▪ O-Ring	▪ O-Ring	▪ Junta tórica	1
15	NC / NS	▪ Adaptateur soupape d'échappement	▪ Release valve adapter	▪ Adapter Druckentlastungsventil	▪ Adaptador válvula de escape	1
16	NC / NS	▪ Capuchon soupape de sécurité	▪ Safety valve cap	▪ Kappe Sicherheitsventil	▪ Enchufe válvula de seguridad	1
17	NC / NS	▪ Ressort	▪ Spring	▪ Feder	▪ Muelle	1
18	NC / NS	▪ Tige queue de pointeau	▪ Needle end rod	▪ Ventilnadel	▪ Eje terminal aguja	1
19	NC / NS	▪ Bille, inox	▪ Ball, stainless steel	▪ Ventilkugel, Edelstahl	▪ Bola, inox	1
20	NC / NS	▪ Ecrou soupape de sécurité	▪ Safety valve nut	▪ Mutter Sicherheitsventil	▪ Tuerca válvula de seguridad	1
21	NC / NS	▪ Adaptateur soupape de sécurité	▪ Safety valve adapter	▪ Adapter Sicherheitsventil	▪ Adaptador válvula de seguridad	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
22	NC / NS	Tête orientation air	Air flow guide	Lufteingangsumlenker	Cabezal orientación aire	1
23	NC / NS	Ecrou	Nut	Mutter	Tuerca	1
24	NC / NS	Goupille	Pin	Achse	Pasador	4
25	NC / NS	Rondelle d'arrêt en C	C type ring	Sicherungsring C	Arandela de parada C	8
27	NC / NS	Vanne de sortie basse	Bottom outlet valve	Absperrhahn Materialausgang	Válvula de salida baja	1
28	NC / NS	Vanne air de pulvérisation	Air spraying valve	Luft-Absperrhahn	Válvula aire de pulverización	1
29	NC / NS	Arrivée d'air en T	T-shape air outlet	T-Verteilerstück	Llegada de aire en T	1
30	NC / NS	Ecrou	Nut	Mutter	Tuerca	1
31	NC / NS	Vanne sortie air	Air outlet valve	Luft-Absperrhahnausgang	Válvula salida aire	1
32	NC / NS	Raccord 90° tuyau air	Air 90° adapter fitting	90° Winkelnippel Luft	Racor 90° tubería aire	1
33	NC / NS	Adaptateur ensemble d'air	Adapter for air assembly	Nippel Lufteingang	Adaptador equipo de aire	1
34	NC / NS	Ecrou	Nut	Mutter	Tuerca	1

OPTION - OPTIONAL - OPTION - OPCIÓN



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
28	152 300 080	Kit alimentation air pistolet	Gun air supply assembly	Reglereinheit für Zerstäuberluft	Conjunto alimentación aire pistola	1
-	152 300 091	Kit alimentation air pistolet	Gun air supply assembly	Reglereinheit für Zerstäuberluft	Conjunto alimentación aire pistola	1

* Pièces de maintenance préconisées.
* Preceding the index number denotes a suggested spare part.
* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.
* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.
N S : Denotes parts are not serviceable.
N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.
N S : no suministrado.

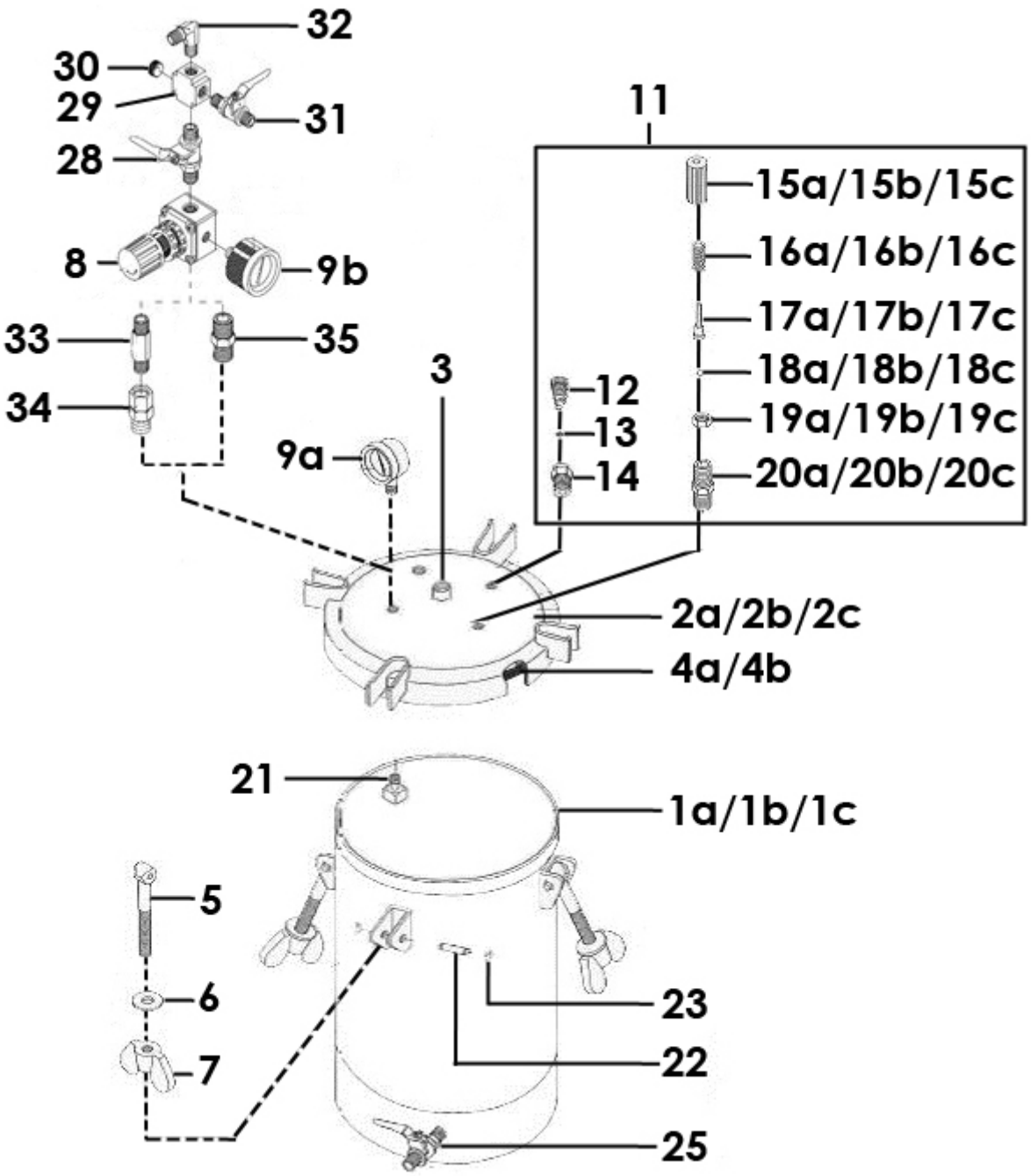
SAMES KREMLIN

Doc. 573.502.050 Date/Datum/Fecha : 12/01/21 Annule/Cancels/ Ersetzt/Anula : 03/12/18	**Modif. / Änderung :** + Ind. / Pos. 30 (152 300 095) + Ind. / Pos. 31 (152 300 097)	**Pièces de rechange** **Spare parts list** **Ersatzteilliste** **Piezas de repuesto**

RESERVOIR SOUS PRESSION, **modèle : 20 litres,** **acier inoxydable,** **sortie basse, sans agitateur** **basse pression**	**PRESSURE TANK** **version : 20 litres / 5.3 US gal,** **stainless steel,** **bottom outlet, without agitator** **low pressure**
DRUCKBEHÄLTER, **Modell : 20 Liter,** **rostfreier Stahl,** **Ausgang unten, ohne Rührwerk** **Niederdruck**	**DEPÓSITO DE PRESIÓN** **tipo : 20 litros,** **acero inoxidable,** **salida baja, sin agitador** **baja presión**

RESERVOIR SOUS PRESSION, **modèle : 50 litres,** **acier inoxydable,** **sortie basse, sans agitateur** **basse pression**	**PRESSURE TANK** **version : 50 litres / 13.2 US gal,** **stainless steel,** **bottom outlet, without agitator** **low pressure**
DRUCKBEHÄLTER, **Modell : 50 Liter,** **rostfreier Stahl,** **Ausgang unten, ohne Rührwerk** **Niederdruck**	**DEPÓSITO DE PRESIÓN** **tipo : 50 litros,** **acero inoxidable,** **salida baja, sin agitador** **baja presión**

RESERVOIR SOUS PRESSION, **modèle : 20 litres,** **acier inoxydable,** **sortie basse, sans agitateur,** **haute pression**	**PRESSURE TANK** **version : 20 litres / 5.3 US gal,** **stainless steel,** **bottom outlet, without agitator,** **high pressure**
DRUCKBEHÄLTER, **Modell : 20 Liter,** **rostfreier Stahl,** **Ausgang unten, ohne Rührwerk,** **Hochdruck**	**DEPÓSITO DE PRESIÓN** **tipo : 20 litros,** **acero inoxidable,** **salida baja, sin agitador,** **alta presión**


32
30
29
31
28
8
9b
33
35
34
3
9a
11
15a/15b/15c
16a/16b/16c
17a/17b/17c
18a/18b/18c
19a/19b/19c
20a/20b/20c
12
13
14
2a/2b/2c
4a/4b
21
1a/1b/1c
5
6
7
23
22
25

Réservoir 20 litres (sortie basse) basse pression	**Pressure tank, 20 liters / 5.3 US gal (bottom outlet) low pressure**	**#**
Druckbehälter, 20 Liter (Ausgang unten) Niederdruck	**Depósito de presión, 20 litros (salida baja) baja presión**	**152.320.210**

Réservoir 50 litres (sortie basse) basse pression	**Pressure tank, 50 liters / 13.2 US gal (bottom outlet) low pressure**	**#**
Druckbehälter, 50 Liter (Ausgang unten) Niederdruck	**Depósito de presión, 50 litros (salida baja) baja presión**	**152.350.210**

Réservoir 20 litres (sortie basse) haute pression	**Pressure tank, 20 liters / 5.3 US gal (bottom outlet) high pressure**	**#**
Druckbehälter, 20 Liter (Ausgang unten) Hochdruck	**Depósito de presión, 20 litros (salida baja) alta presión**	**152.320.510**

Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
3	NC / NS	Bouchon	Plug	Blindstopfen	Tapón	1
5	NC / NS	Vis charnière	Swing bolt	Schwenkschraube	Tornillo	4
6	NC / NS	Rondelle	Washer	Scheibe	Arandela	4
7	NC / NS	Ecrou à ailette	Thumb nut	Flügelmutter	Tuerca de ala	4
8	NC / NS	Détendeur	Air regulator	Luftdruckminderer	Manorreductor	1
21	NC / NS	Tête orientation air	Air flow guide	Lufteingangsumlenker	Cabezal orientación aire	1
22	NC / NS	Goupille	Pin	Achse	Pasador	4
23	NC / NS	Rondelle d'arrêt en C	C type ring	Sicherungsring C	Arandela de parada C	8
25	NC / NS	Vanne de sortie basse	Bottom outlet valve	Absperrhahn Materialausgang	Válvula de salida baja	1
28	NC / NS	Vanne air de pulvérisation	Air spraying valve	Luft-Absperrhahn	Válvula aire de pulverización	1
29	NC / NS	Arrivée d'air en T	T-shape air outlet	T-Verteilerstück	Llegada de aire en T	1
30	NC / NS	Ecrou	Nut	Mutter	Tuerca	1
31	NC / NS	Vanne sortie air	Air outlet valve	Luft-Absperrhahnausgang	Válvula salida aire	1
32	NC / NS	Raccord 90° tuyau air	Air 90° adapter fitting	90° Winkelnippel Luft	Racor 90° tubería aire	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

20 litres, acier inoxydable, sortie basse, sans agitateur, basse pression / 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, bottom outlet, without agitator, low pressure / 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang unten, ohne Rührwerk, Niederdruck / 20 litros, acero inoxidable, salida baja, sin agitador, baja presión

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1a	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
2a	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1
***-**	**152 300 003**	**Joint couvercle (x2)**	**Lid seal (x2)**	**Deckeldichtung (2x)**	**Junta tapa (x2)**	**1**
4a	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
9a	NC / NS	Manomètre	Pressure gauge	Manometer	Manómetro	1
11	**152 300 011**	**Soupapes couvercle**	**Lid valves**	**Ventile für Deckel**	**Válvulas tapa**	**2**
12	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
13	NC / NS	▪ Joint torique	▪ O-Ring	▪ O-Ring	▪ Junta tórica	1
14	NC / NS	▪ Adaptateur soupape d'échappement	▪ Release valve adapter	▪ Adapter Druckentlastungsventil	▪ Adaptador válvula de escape	1
15a	NC / NS	▪ Capuchon soupape de sécurité	▪ Safety valve cap	▪ Kappe Sicherheitsventil	▪ Enchufe válvula de seguridad	1
16a	NC / NS	▪ Ressort	▪ Spring	▪ Feder	▪ Muelle	1
17a	NC / NS	▪ Tige queue de pointeau	▪ Needle end rod	▪ Ventilnadel	▪ Eje terminal aguja	1
18a	NC / NS	▪ Bille, inox	▪ Ball, stainless steel	▪ Ventilkugel, Edelstahl	▪ Bola, inox	1
19a	NC / NS	▪ Ecrou soupape de sécurité	▪ Safety valve nut	▪ Mutter Sicherheitsventil	▪ Tuerca válvula de seguridad	1
20a	NC / NS	▪ Adaptateur soupape de sécurité	▪ Safety valve adapter	▪ Adapter Sicherheitsventil	▪ Adaptador válvula de seguridad	1
35	NC / NS	Adaptateur ensemble d'air	Air assembly adapter	Adapter Lufteingang	Adaptador conjunto de aire	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

50 litres, acier inoxydable, sortie basse, sans agitateur, basse pression / 50 litres / 13.2 US gal, stainless steel, bottom outlet, without agitator, low pressure / 50 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang unten, ohne Rührwerk, Niederdruck / 50 litros, acero inoxidable, salida baja, sin agitador, baja presión

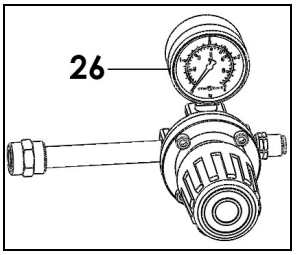
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1b	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
2b	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1
***-**	**152 300 004**	**Joint couvercle (x2)**	**Lid seal (x2)**	**Deckeldichtung (2x)**	**Junta tapa (x2)**	**1**
4b	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
9a	NC / NS	Manomètre	Pressure gauge	Manometer	Manómetro	1
11	**152 300 011**	**Soupapes couvercle**	**Lid valves**	**Ventile für Deckel**	**Válvulas tapa**	**2**
12	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
13	NC / NS	▪ Joint torique	▪ O-Ring	▪ O-Ring	▪ Junta tórica	1
14	NC / NS	▪ Adaptateur soupape d'échappement	▪ Release valve adapter	▪ Adapter Druckentlastungsventil	▪ Adaptador válvula de escape	1
15b	NC / NS	▪ Capuchon soupape de sécurité	▪ Safety valve cap	▪ Kappe Sicherheitsventil	▪ Enchufe válvula de seguridad	1
16b	NC / NS	▪ Ressort	▪ Spring	▪ Feder	▪ Muelle	1
17b	NC / NS	▪ Tige queue de pointeau	▪ Needle end rod	▪ Ventilnadel	▪ Eje terminal aguja	1
18b	NC / NS	▪ Bille, inox	▪ Ball, stainless steel	▪ Ventilkugel, Edelstahl	▪ Bola, inox	1
19b	NC / NS	▪ Ecrou soupape de sécurité	▪ Safety valve nut	▪ Mutter Sicherheitsventil	▪ Tuerca válvula de seguridad	1
20b	NC / NS	▪ Adaptateur soupape de sécurité	▪ Safety valve adapter	▪ Adapter Sicherheitsventil	▪ Adaptador válvula de seguridad	1
35	NC / NS	Adaptateur ensemble d'air	Air assembly adapter	Adapter Lufteingang	Adaptador conjunto de aire	1

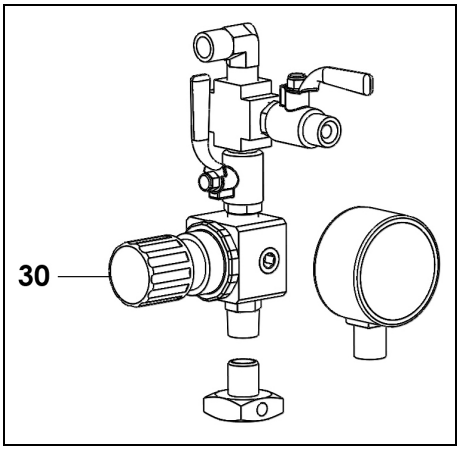
Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

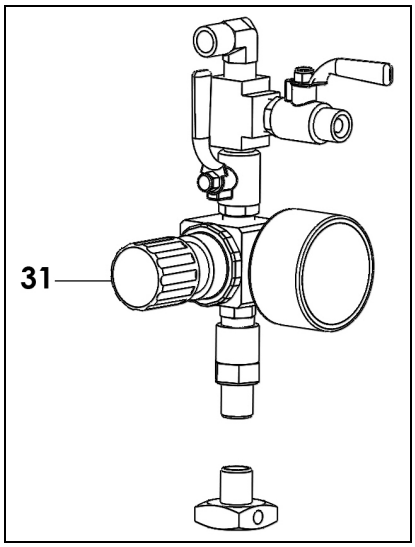
20 litres, acier inoxydable, sortie basse, sans agitateur, haute pression / 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, bottom outlet, without agitator, high pressure / 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang unten, ohne Rührwerk, Hochdruck / 20 litros, acero inoxidable, salida baja, sin agitador, alta presión

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1c	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
2c	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1
***-**	**152 300 003**	**Joint couvercle (x2)**	**Lid seal (x2)**	**Deckeldichtung (2x)**	**Junta tapa (x2)**	**1**
4a	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
9b	NC / NS	Manomètre	Pressure gauge	Manometer	Manómetro	1
11	**152 300 013**	**Soupapes couvercle**	**Lid valves**	**Ventile für Deckel**	**Válvulas tapa**	**2**
12	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
13	NC / NS	▪ Joint torique	▪ O-Ring	▪ O-Ring	▪ Junta tórica	1
14	NC / NS	▪ Adaptateur soupape d'échappement	▪ Release valve adapter	▪ Adapter Druckentlastungsventil	▪ Adaptador válvula de escape	1
15c	NC / NS	▪ Capuchon soupape de sécurité	▪ Safety valve cap	▪ Kappe Sicherheitsventil	▪ Enchufe válvula de seguridad	1
16c	NC / NS	▪ Ressort	▪ Spring	▪ Feder	▪ Muelle	1
17c	NC / NS	▪ Tige queue de pointeau	▪ Needle end rod	▪ Ventilnadel	▪ Eje terminal aguja	1
18c	NC / NS	▪ Bille, inox	▪ Ball, stainless steel	▪ Ventilkugel, Edelstahl	▪ Bola, inox	1
19c	NC / NS	▪ Ecrou soupape de sécurité	▪ Safety valve nut	▪ Mutter Sicherheitsventil	▪ Tuerca válvula de seguridad	1
20c	NC / NS	▪ Adaptateur soupape de sécurité	▪ Safety valve adapter	▪ Adapter Sicherheitsventil	▪ Adaptador válvula de seguridad	1
33	NC / NS	Adaptateur ensemble d'air	Adapter for air assembly	Nippel Lufteingang	Adaptador equipo de aire	1
34	NC / NS	Ecrou	Nut	Mutter	Tuerca	1

OPTION - OPTIONAL - OPTION - OPCIÓN







Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
26	152 300 080	Kit alimentation air pistolet	Gun air supply assembly	Reglereinheit für Zerstäuberluft	Conjunto alimentación aire pistola	1
30	152 300 095	Kit alimentation air pistolet 20 L (sortie basse, basse pression) & 50 L	Gun air supply assembly 20 L / 5.3 US gal (bottom outlet, low pressure) & 50 L / 13.2 US gal	Reglereinheit für Zerstäuberluft 20 L (Ausgang unten Niederdruck) & 50 L	Conjunto alimentación aire pistola 20 L (salida baja, baja presión) & 50 L	1
31	152 300 097	Kit alimentation air pistolet 20 L (sortie basse, haute pression)	Gun air supply assembly 20 L / 5.3 US gal (bottom outlet, high pressure)	Reglereinheit für Zerstäuberluft 20 L (Ausgang unten Hochdruck)	Conjunto alimentación aire pistola 20 L (salida baja, alta presión)	1

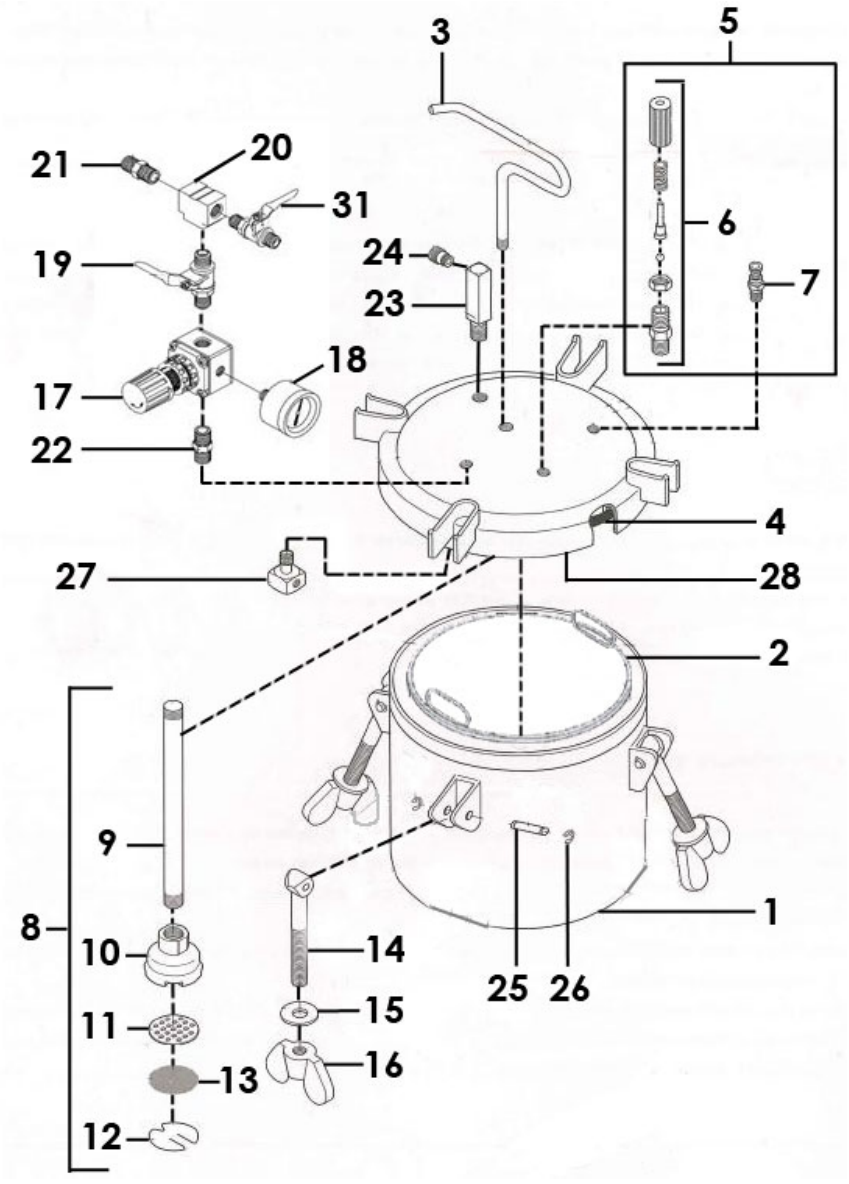
* Pièces de maintenance préconisées.
* Preceding the index number denotes a suggested spare part.
* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.
* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.
N S : Denotes parts are not serviceable.
N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.
N S : no suministrado.

SAMES KREMLIN

Doc. 573.503.050 Date/Datum/Fecha : 11/01/21 Annule/Cancels/ Ersetzt/Anula : 14/10/19	**Modif. / Änderung :** Ind. / Pos. 2 : NC / NS → 152 300 083 + Ind. / Pos. 30 : 152 300 092	**Pièces de rechange** **Spare parts list** **Ersatzteilliste** **Piezas de repuesto**

RESERVOIR SOUS PRESSION, **modèle : 10 litres,** **acier, sortie haute,** **sans agitateur**	**PRESSURE TANK** **version : 10 litres / 2.6 US gal,** **steel, top outlet,** **without agitator**
DRUCKBEHÄLTER, **Modell : 10 Liter,** **Stahl, Ausgang oben,** **ohne Rührwerk**	**DEPÓSITO DE PRESIÓN** **tipo : 10 litros,** **acero, salida alta,** **sin agitador**

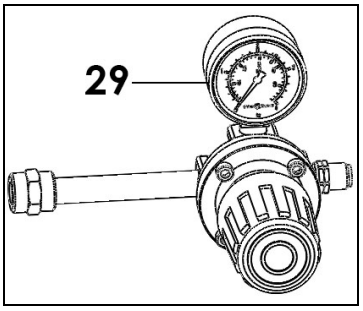


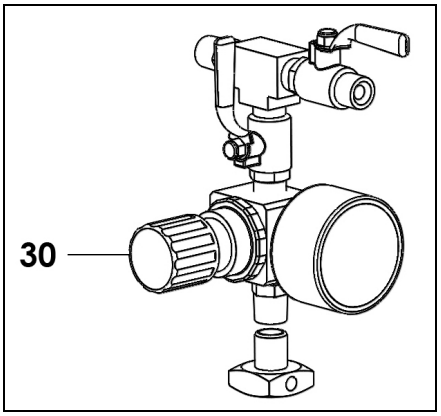
Réservoir 10 litres (sortie haute)	Pressure tank, 10 liters / 2.6 US gal (top outlet)	#
Druckbehälter, 10 Liter (Ausgang oben)	Depósito de presión, 10 litros (salida alta)	152.310.100

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
2	152 300 083	Seau interne acier inox	Inner pail, stainless steel	Einsatzbehälter in Edelstahl	Cubeta interna acero inoxidable	1
3	NC / NS	Poignée	Handle	Griff	Empuñadura	1
***-**	**152 300 002**	**Joint couvercle**	**Lid seal**	**Deckeldichtung**	**Junta tapa**	**1**
4	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪Junta tapa	1
5	**152 300 012**	**Soupape couvercle**	**Lid valves**	**Ventile für Deckel**	**Válvula tapa**	**2**
6	NC / NS	▪ Soupape de sécurité	▪ Safety valve	▪ Sicherheitsventil	▪ Válvula de seguridad	4
7	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
8	**152 300 020**	**Tube aspiration produit**	**Fluid suction rod**	**Material Steigrohr**	**Tubo aspiración producto**	**2**
9	NC / NS	▪ Tube aspiration produit	▪ Fluid suction rod	▪ Material Steigrohr	▪ Tubo aspiración producto	1
10	NC / NS	▪ Chassis filtre	▪ Filter chassis	▪ Filtergehäuse	▪ Chasis filtro	1
11	NC / NS	▪ Filtre basique	▪ Basic filter	▪ Filterscheibe	▪ Filtro básico	1
12	NC / NS	▪ Circlips filtre produit	▪ Filter holder ring	▪ Sicherungsring für Sieb	▪ Circlips filtro producto	1
***-**	**152 300 030**	**Filtres (x5)**	**Filters (x5)**	**Siebscheibe (5x)**	**Filtros (x5)**	**1**
13	NC / NS	▪ Filtre produit	▪ Fluid filter	▪ Siebscheibe	▪ Filtro producto	5
14	NC / NS	Vis charnière	Swing bolt	Schwenkschraube	Tornillo	4
15	NC / NS	Rondelle	Washer	Scheibe	Arandela	4
16	NC / NS	Ecrou à ailette	Thumb nut	Flügelmutter	Tuerca de ala	4
17	NC / NS	Détendeur	Air regulator	Luftdruckminderer	Manorreductor	1
18	NC / NS	Manomètre	Pressure gauge	Manometer	Manómetro	1
19	NC / NS	Vanne air de pulvérisation	Air outlet ball valve	Luft-Absperrhahn	Válvula aire de pulverización	1
20	NC / NS	Arrivée d'air en T	T-shape air outlet	T-Verteilerstück	Llegada de aire en T	1
21	NC / NS	Raccord tuyau d'air	Air hose fitting	Doppelnippel Luft	Racor tubería de aire	2
22	NC / NS	Adaptateur ensemble d'air	Air assembly adapter	Adapter Lufteingang	Adaptador conjunto de aire	1
23	NC / NS	Adaptateur sortie produit	Fluid outlet adapter	Adapter Materialausgang	Adaptador salida producto	1
24	NC / NS	Raccord sortie produit	Fluid outlet fitting	Nippel Materialausgang	Racor salida producto	1
25	NC / NS	Goupille	Pin	Achse	Pasador	4

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
26	NC / NS	Rondelle d'arrêt en C	C type ring	Sicherungsring C	Arandela de parada C	8
27	NC / NS	Tête orientation air	Air flow guide	Lufteingangsumlenker	Cabezal orientación aire	1
28	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1
31	NC / NS	Vanne sortie air	Air outlet valve	Luft-Absperrhahnausgang	Válvula salida aire	1

OPTION - OPTIONAL - OPTION - OPCIÓN





Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
29	152 300 080	Kit alimentation air pistolet	Gun air supply assembly	Reglereinheit für Zerstäuberluft	Conjunto alimentación aire pistola	1
30	152 300 092	Kit alimentation air pistolet	Gun air supply assembly	Reglereinheit für Zerstäuberluft	Conjunto alimentación aire pistola	1

* Pièces de maintenance préconisées.
* Preceding the index number denotes a suggested spare part.
* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.
* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.
N S : Denotes parts are not serviceable.
N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.
N S : no suministrado.

SAMES KREMLIN

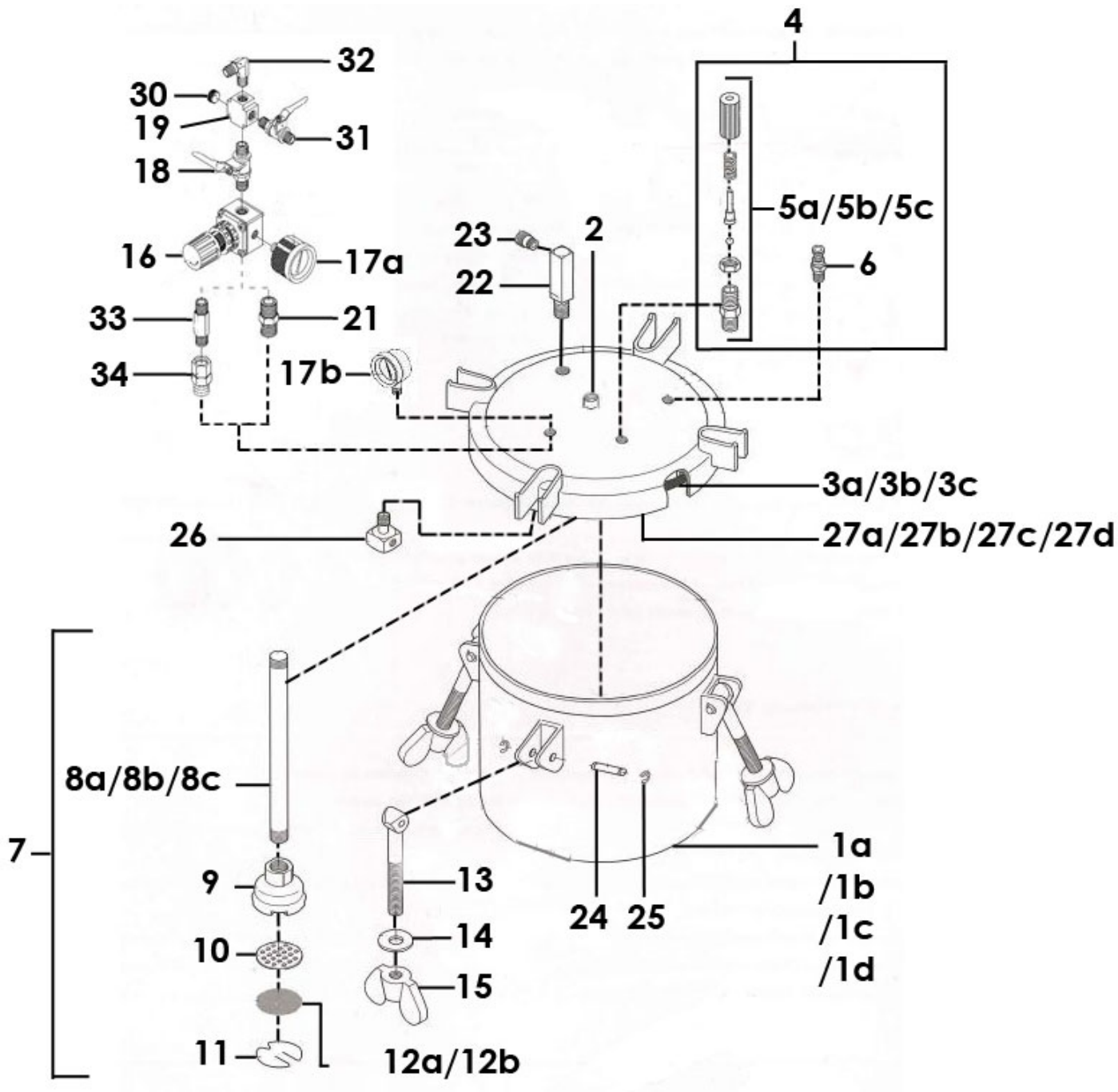
Doc. 573.504.050 Date/Datum/Fecha : 12/01/21 Annule/Cancels/ Ersetzt/Anula : 03/12/18	Modif. / Änderung : + Ind. / Pos. 29 (152 300 093) + Ind. / Pos. 30 (152 300 095) + Ind. / Pos. 31 (152 300 097)	Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto

RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 10 litres, acier inoxydable, sortie haute, sans agitateur basse pression	**PRESSURE TANK version : 10 litres / 2.6 US gal, stainless steel, top outlet, without agitator low pressure**
DRUCKBEHÄLTER, Modell : 10 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, ohne Rührwerk Niederdruck	**DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 10 litros, acero inoxidable, salida alta, sin agitador baja presión**

RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 20 litres, acier inoxydable, sortie haute, sans agitateur basse pression	**PRESSURE TANK version : 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, top outlet, without agitator low pressure**
DRUCKBEHÄLTER, Modell : 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, ohne Rührwerk Niederdruck	**DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 20 litros, acero inoxidable, salida alta, sin agitador baja presión**

RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 20 litres, acier inoxydable, sortie haute, sans agitateur, haute pression	**PRESSURE TANK version : 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, top outlet, without agitator, high pressure**
DRUCKBEHÄLTER, Modell : 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, ohne Rührwerk, Hochdruck	**DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 20 litros, acero inoxidable, salida alta, sin agitador, alta presión**

RESERVOIR SOUS PRESSION, **modèle : 50 litres,** **acier inoxydable,** **sortie haute, sans agitateur** **basse pression**	**PRESSURE TANK** **version : 50 litres / 13.2 US gal,** **stainless steel,** **top outlet, without agitator** **low pressure**
DRUCKBEHÄLTER, **Modell : 50 Liter,** **rostfreier Stahl, Ausgang oben,** **ohne Rührwerk** **Niederdruck**	**DEPÓSITO DE PRESIÓN** **tipo : 50 litros,** **acero inoxidable,** **salida alta, sin agitador** **baja presión**



Réservoir 10 litres (sortie haute) basse pression	**Pressure tank, 10 liters / 2.6 US gal (top outlet) low pressure**	**#**
Druckbehälter, 10 Liter (Ausgang oben) Niederdruck	**Depósito de presión, 10 litros (salida alta) baja presión**	**152.310.200**

Réservoir 20 litres (sortie haute) basse pression	**Pressure tank, 20 liters / 5.3 US gal (top outlet) low pressure**	**#**
Druckbehälter, 20 Liter (Ausgang oben) Niederdruck	**Depósito de presión, 20 litros (salida alta) baja presión**	**152.320.200**

Réservoir 20 litres (sortie haute) haute pression	**Pressure tank, 20 liters / 5.3 US gal (top outlet) high pressure**	**#**
Druckbehälter, 20 Liter (Ausgang oben) Hochdruck	**Depósito de presión, 20 litros (salida alta) alta presión**	**152.320.500**

Réservoir 50 litres (sortie haute) basse pression	**Pressure tank, 50 liters / 13.2 US gal (top outlet) low pressure**	**#**
Druckbehälter, 50 Liter (Ausgang oben) Niederdruck	**Depósito de presión, 50 litros (salida alta) baja presión**	**152.350.200**

Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
2	NC / NS	Bouchon	Plug	Blindstopfen	Tapón	1
13	NC / NS	Vis charnière	Swing bolt	Schwenkschraube	Tornillo	4
14	NC / NS	Rondelle	Washer	Scheibe	Arandela	4
15	NC / NS	Ecrou à ailette	Thumb nut	Flügelmutter	Tuerca de ala	4
16	NC / NS	Détendeur	Air regulator	Luftdruckminderer	Manorreductor	1
18	NC / NS	Vanne air de pulvérisation	Air outlet ball valve	Luft-Absperrhahn	Válvula aire de pulverización	1
19	NC / NS	Arrivée d'air en T	T-shape air outlet	T-Verteilerstück	Llegada de aire en T	1
20	NC / NS	Raccord tuyau d'air	Air hose fitting	Doppelnippel Luft	Racor tubería de aire	2
22	NC / NS	Adaptateur sortie produit	Fluid outlet adapter	Adapter Materialausgang	Adaptador salida producto	1
23	NC / NS	Raccord sortie produit	Adapter	Nippel Materialausgang	Racor salida producto	1
24	NC / NS	Goupille	Pin	Achse	Pasador	4
25	NC / NS	Rondelle d'arrêt en C	C-type ring	Sicherungsring C	Arandela de parada C	8
26	NC / NS	Tête orientation air	Air flow guide	Lufteingangsumlenker	Cabezal orientación aire	1
30	NC / NS	Ecrou	Nut	Mutter	Tuerca	1
31	NC / NS	Vanne sortie air	Air outlet valve	Luft-Absperrhahnausgang	Válvula salida aire	1
32	NC / NS	Raccord 90° tuyau air	Air 90° adapter fitting	90° Winkelnippel Luft	Racor 90° tubería aire	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

10 litres, acier inoxydable, sortie haute, sans agitateur, basse pression / 10 litres / 2.6 US gal, carbon stainless steel, top outlet, without agitator, low pressure / 10 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, ohne Rührwerk, Niederdruck / 10 litros, acero, salida alta, sin agitador, baja presión

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1a	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
***-**	**152 300 002**	**Joint couvercle**	**Lid seal**	**Deckeldichtung**	**Junta tapa**	**1**
3a	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
4	**152 300 011**	**Soupape couvercle**	**Lid valves**	**Ventile für Deckel**	**Válvula tapa**	**2**
5a	NC / NS	▪ Soupape de sécurité	▪ Safety valve	▪ Sicherheitsventil	▪ Válvula de seguridad	4
6	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
7	**152 300 020**	**Tube aspiration produit**	**Fluid suction rod**	**Material Steigrohr**	**Tubo aspiración producto**	**2**
8a	NC / NS	▪ Tube aspiration produit	▪ Fluid suction rod	▪ Material Steigrohr	▪ Tubo aspiración producto	1
9	NC / NS	▪ Chassis filtre	▪ Filter chassis	▪ Filtergehäuse	▪ Chasis filtro	1
10	NC / NS	▪ Filtre basique	▪ Basic filter	▪ Filterscheibe	▪ Filtro básico	1
11	NC / NS	▪ Circlips filtre produit	▪ Filter holder ring	▪ Sicherungsring für Sieb	▪ Circlips filtro producto	1
***-**	**152 300 030**	**Filtres (x5)**	**Filters (x5)**	**Siebscheibe (5x)**	**Filtros (x5)**	**1**
12a	NC / NS	▪ Filtre produit	▪ Fluid filter	▪ Siebscheibe	▪ Filtro producto	5
17a	NC / NS	Manomètre	Pressure gauge	Manometer	Manómetro	1
21	NC / NS	Adaptateur ensemble d'air	Air assembly adapter	Adapter Lufteingang	Adaptador equipo de aire	1
27a	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

20 litres, acier inoxydable, sortie haute, sans agitateur, basse pression / 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, top outlet, without agitator, low pressure / 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, ohne Rührwerk, Niederdruck / 20 litros, acero, salida alta, sin agitador, baja presión

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1b	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
***-**	**152 300 003**	**Joint couvercle**	**Lid seal**	**Deckeldichtung**	**Junta tapa**	**1**
3b	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
4	**152 300 011**	**Soupape couvercle**	**Lid valves**	**Ventile für Deckel**	**Válvula tapa**	**2**
5a	NC / NS	▪ Soupape de sécurité	▪ Safety valve	▪ Sicherheitsventil	▪ Válvula de seguridad	4
6	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
7	**152 300 021**	**Tube aspiration produit**	**Fluid suction rod**	**Material Steigrohr**	**Tubo aspiración producto**	**2**
8b	NC / NS	▪ Tube aspiration produit	▪ Fluid suction rod	▪ Material Steigrohr	▪ Tubo aspiración producto	1
9	NC / NS	▪ Chassis filtre	▪ Filter chassis	▪ Filtergehäuse	▪ Chasis filtro	1
10	NC / NS	▪ Filtre basique	▪ Basic filter	▪ Filterscheibe	▪ Filtro basico	1
11	NC / NS	▪ Circlips filtre produit	▪ Filter holder ring	▪ Sicherungsring für Sieb	▪ Circlips filtro producto	1
***-**	**152 300 031**	**Filtres (x5)**	**Filters (x5)**	**Siebscheibe (5x)**	**Filtros (x5)**	**1**
12b	NC / NS	▪ Filtre produit	▪ Fluid filter	▪ Siebscheibe	▪ Filtro producto	5
17b	NC / NS	Manomètre	Pressure gauge	Manometer	Manómetro	1
21	NC / NS	Adaptateur ensemble d'air	Air assembly adapter	Adapter Lufteingang	Adaptador equipo de aire	1
27b	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

20 litres, acier inoxydable, sortie haute, sans agitateur, haute pression / 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, top outlet, without agitator, high pressure / 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, ohne Rührwerk, Hochdruck / 20 litros, acero inoxidable, salida alta, sin agitador, alta presión

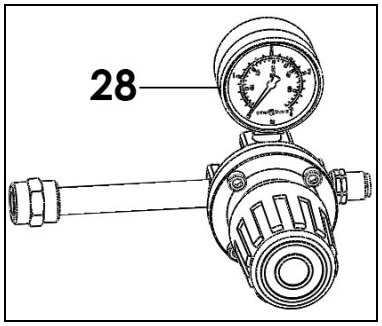
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1c	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
***-**	**152 300 003**	**Joint couvercle**	**Lid seal**	**Deckeldichtung**	**Junta tapa**	**1**
3b	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
4	**152 300 013**	**Soupape couvercle**	**Lid valves**	**Ventile für Deckel**	**Válvula tapa**	**2**
5b	NC / NS	▪ Soupape de sécurité	▪ Safety valve	▪ Sicherheitsventil	▪ Válvula de seguridad	4
6	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
7	**152 300 021**	**Tube aspiration produit**	**Fluid suction rod**	**Material Steigrohr**	**Tubo aspiración producto**	**2**
8c	NC / NS	▪ Tube aspiration produit	▪ Fluid suction rod	▪ Material Steigrohr	▪ Tubo aspiración producto	1
9	NC / NS	▪ Chassis filtre	▪ Filter chassis	▪ Filtergehäuse	▪ Chasis filtro	1
10	NC / NS	▪ Filtre basique	▪ Basic filter	▪ Filterscheibe	▪ Filtro básico	1
11	NC / NS	▪ Circlips filtre produit	▪ Filter holder ring	▪ Sicherungsring für Sieb	▪ Circlips filtro producto	1
***-**	**152 300 031**	**Filtres (x5)**	**Filters (x5)**	**Siebscheibe (5x)**	**Filtros (x5)**	**1**
12b	NC / NS	▪ Filtre produit	▪ Fluid filter	▪ Siebscheibe	▪ Filtro producto	5
17a	NC / NS	Manomètre	Pressure gauge	Manometer	Manómetro	1
27c	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1
33	NC / NS	Adaptateur ensemble d'air	Adapter for air assembly	Nippel Lufteingang	Adaptador equipo de aire	1
34	NC / NS	Ecrou	Nut	Mutter	Tuerca	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

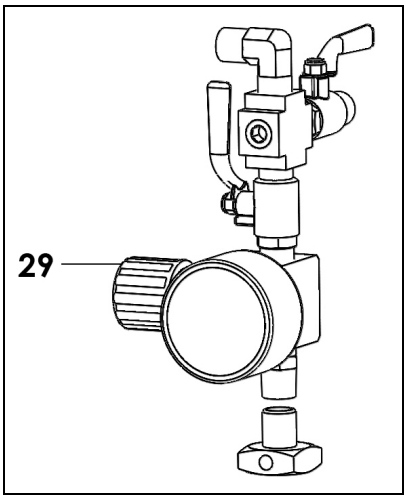
50 litres, acier inoxydable, sortie haute, sans agitateur, basse pression / 50 litres / 13.2 US gal, stainless steel, top outlet, without agitator, low pressure / 50 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, ohne Rührwerk, Niederdruck / 50 litros, acero inoxidable, salida alta, sin agitador, baja presión

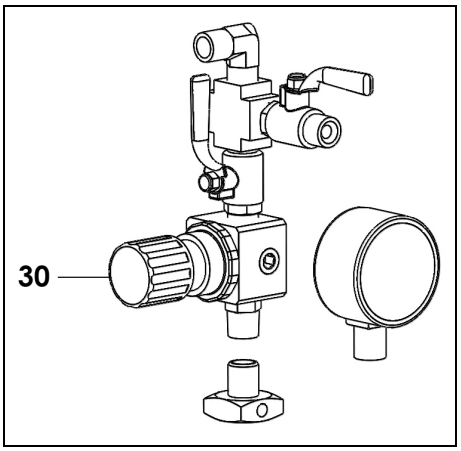
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1d	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
***-**	**152 300 004**	**Joint couvercle (x2)**	**Lid seal (x2)**	**Deckeldichtung (2x)**	**Junta tapa (x2)**	**1**
3c	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
4	**152 300 011**	**Soupapes couvercle**	**Lid valves**	**Ventile für Deckel**	**Válvulas tapa**	**2**
5c	NC / NS	▪ Soupape de sécurité	▪ Safety valve	▪ Sicherheitsventil	▪ Válvula de seguridad	4
6	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
7	**152 300 022**	**Tube aspiration produit**	**Fluid suction rod**	**Material Steigrohr**	**Tubo aspiración producto**	**1**
8d	NC / NS	▪ Tube aspiration produit	▪ Fluid tube	▪ Material Steigrohr	▪ Tubo aspiración producto	1
9	NC / NS	▪ Châssis filtre	▪ Filter chassis	▪ Filtergehäuse	▪ Chasis filtro	1
10	NC / NS	▪ Filtre basique	▪ Basic filter	▪ Filterscheibe	▪ Filtro básico	1
11	NC / NS	▪ Circlips filtre produit	▪ Filter holder ring	▪ Sicherungsring für Sieb	▪ Circlips filtro producto	1
***-**	**152 300 031**	**Filtres (x5)**	**Filters (x5)**	**Siebscheibe (5x)**	**Filtros (x5)**	**1**
12b	NC / NS	▪ Filtre produit	▪ Fluid filter	▪ Siebscheibe	▪ Filtro producto	5
17b	NC / NS	Manomètre	Pressure gauge	Manometer	Manómetro	1
21	NC / NS	Adaptateur ensemble d'air	Air assembly adapter	Adapter Lufteingang	Adaptador equipo de aire	1
27d	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1

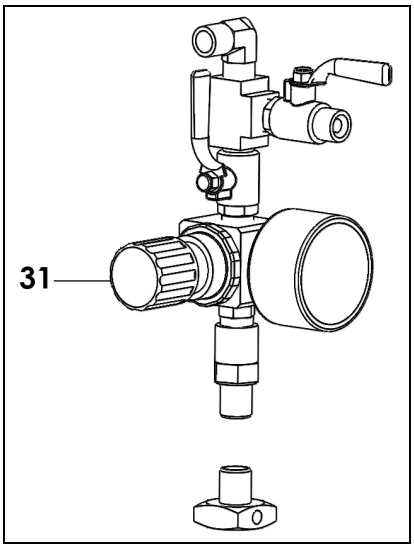
OPTION - OPTIONAL - OPTION - OPCIÓN



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
28	152 300 080	Kit alimentation air pistolet	Gun air supply assembly	Reglereinheit für Zerstäuberluft	Conjunto alimentación aire pistola	1







Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
29	152 300 093	Kit alimentation air pistolet 10 L	Gun air supply assembly 10 L / 2.6 US gal	Reglereinheit für Zerstäuberluft 10 L	Conjunto alimentación aire pistola 10 L	1
30	152 300 095	Kit alimentation air pistolet 20 L (sortie haute, basse pression) & 50 L	Gun air supply assembly 20 L / 5.3 US gal (top outlet, low pressure) & 50 L / 13.2 US gal	Reglereinheit für Zerstäuberluft 20 L (Ausgang oben Niederdruck) & 50 L	Conjunto alimentación aire pistola 20 L (salida alta, baja presión) & 50 L	1
31	152 300 097	Kit alimentation air pistolet 20 L (sortie haute, haute pression)	Gun air supply assembly 20 L / 5.3 US gal (top outlet, high pressure)	Reglereinheit für Zerstäuberluft 20 L (Ausgang oben Hochdruck)	Conjunto alimentación aire pistola 20 L (salida alta, alta presión)	1

* Pièces de maintenance préconisées.
* Preceding the index number denotes a suggested spare part.
* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.
* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.
N S : Denotes parts are not serviceable.
N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.
N S : no suministrado.

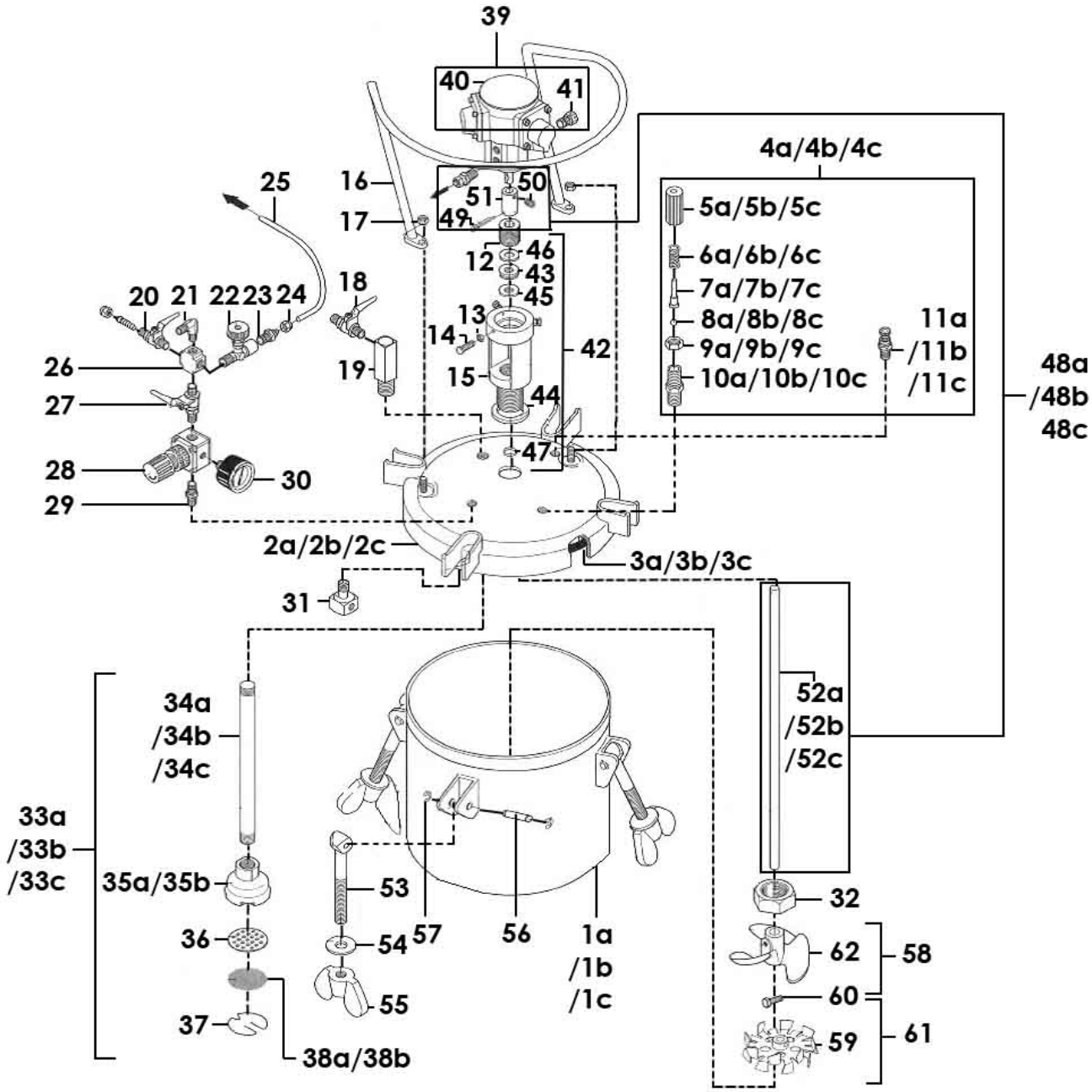
SAMES KREMLIN

Doc. 573.506.050 Date/Datum/Fecha : 11/01/21 Annule/Cancels/ Ersetzt/Anula : 09/10/19	**Modif. / Änderung :** + Ind. / Pos. 64 (152 300 094) + Ind. / Pos. 65 (152 300 096)	**Pièces de rechange** **Spare parts list** **Ersatzteilliste** **Piezas de repuesto**

RESERVOIR SOUS PRESSION, **modèle : 10 litres,** **acier inoxydable,** **sortie haute, avec agitateur**	**PRESSURE TANK** **version : 10 litres / 2.6 US gal,** **stainless steel,** **top outlet, with agitator**
DRUCKBEHÄLTER, **Modell : 10 Liter,** **rostfreier Stahl,** **Ausgang oben, mit Rührwerk**	**DEPÓSITO DE PRESIÓN** **tipo : 10 litros,** **acero inoxidable,** **salida alta, con agitador**

RESERVOIR SOUS PRESSION, **modèle : 20 litres,** **acier inoxydable,** **sortie haute, avec agitateur**	**PRESSURE TANK** **version : 20 litres / 5.3 US gal,** **stainless steel,** **top outlet, with agitator**
DRUCKBEHÄLTER, **Modell : 20 Liter,** **rostfreier Stahl,** **Ausgang oben, mit Rührwerk**	**DEPÓSITO DE PRESIÓN** **tipo : 20 litros,** **acero inoxidable,** **salida alta, con agitador**

RESERVOIR SOUS PRESSION, **modèle : 50 litres,** **acier inoxydable,** **sortie haute, avec agitateur**	**PRESSURE TANK** **version : 50 litres / 13.2 US gal,** **stainless steel,** **top outlet, with agitator**
DRUCKBEHÄLTER, **Modell : 50 Liter,** **rostfreier Stahl,** **Ausgang oben, mit Rührwerk**	**DEPÓSITO DE PRESIÓN** **tipo : 50 litros,** **acero inoxidable,** **salida alta, con agitador**


39
40
41
4a/4b/4c
5a/5b/5c
6a/6b/6c
7a/7b/7c
8a/8b/8c
9a/9b/9c
10a/10b/10c
11a
/11b
/11c
48a
/48b
48c
25
16
17
50
51
49
46
43
45
12
13
14
15
42
44
47
18
19
20
21
22
23
24
26
27
28
29
30
2a/2b/2c
3a/3b/3c
31
34a
/34b
/34c
33a
/33b
/33c
35a/35b
36
37
38a/38b
53
54
55
57
56
1a
/1b
/1c
52a
/52b
/52c
32
62
58
60
59
61

Réservoir 10 litres (sortie haute)	**Pressure tank, 10 liters / 2.6 US gal (top outlet)**	**#**
Druckbehälter, 10 Liter (Ausgang oben)	**Depósito de presión, 10 litros (salida alta)**	**152.310.201**

Réservoir 20 litres (sortie haute)	**Pressure tank, 20 liters / 5.3 US gal (top outlet)**	**#**
Druckbehälter, 20 Liter (Ausgang oben)	**Depósito de presión, 20 litros (salida alta)**	**152.320.201**

Réservoir 50 litres (sortie haute)	**Pressure tank, 50 liters / 13.2 US gal (top outlet)**	**#**
Druckbehälter, 50 Liter (Ausgang oben)	**Depósito de presión, 50 litros (salida alta)**	**152.350.201**

Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
12	NC / NS	Adaptateur arbre	Shaft adapter	Wellenadapter	Adaptador árbol	1
13	NC / NS	Ecrou stop rotation	Rotary stop nut	Rotation Stopmutter	Tuerca parada rotación	3
14	NC / NS	Vis de blocage	Screw bolt	Blockierschraube	Tornillo de bloqueo	3
15	NC / NS	Support moteur pneumatique	Agitator air motor support	Aufnahme für Pneumatikmotor	Soporte motor neumático	1
16	NC / NS	Poignée supérieure	Upper handle	Oberer Tragegriff	Empuñadura superior	1
17	NC / NS	Ecrou poignée supérieure	Upper handle nut	Mutter für oberen Tragegriff	Tuerca empuñadura superior	2
18	NC / NS	Vanne sortie produit	Fluid outlet ball valve	Material Absperrhahn	Válvula salida producto	1
19	NC / NS	Adaptateur sortie produit	Fluid outlet adapter	Adapter Materialausgang	Adaptador salida producto	1
20	NC / NS	Vanne sortie d'air	Air outlet valve	Luft Absperrhahn	Válvula salida de aire	1
21	NC / NS	Raccord 90° tuyau air	Air 90° adapter fitting	90° Winkelnippel Luft	Racor 90° tubería aire	1
22	NC / NS	Réglage vitesse agitateur	Agitator speed setting	Geschwindigkeitsregler Rührwerk	Adjuste velocidad agitador	1
23	NC / NS	Raccord tuyau d'air agitateur	Agitation air hose fitting	Luftnippel für Luftschlauch	Racor tubería de aire agitador	2
24	NC / NS	Ecrou	Nut	Mutter	Tuerca	2
25	NC / NS	Tuyau air	Air hose	Luftschlauch	Tubería aire	1
26	NC / NS	Croisillon	Cross-brace	Kreuz-Verteiler	Abrazadera	1
27	NC / NS	Vanne entrée air	Air inlet valve	Lufteingangshahn	Válvula entrada aire	1
28	NC / NS	Détendeur	Air regulator	Luftdruckminderer	Manorreductor	1
29	NC / NS	Adaptateur ensemble d'air	Air assembly adapter	Adapter Lufteingang	Adaptador conjunto de aire	1
31	NC / NS	Tête orientation air	Air flow guide	Lufteingangsumlenker	Cabezal orientación aire	1
32	NC / NS	Ecrou fixation agitateur	Shaft assembly nut	Mutter für Rührwelle	Tuerca fijación agitador	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
39	**152 300 040**	**Moteur pneumatique agitateur**	**Agitator air motor**	**Rührwerk-Luftmotor**	**Motor neumático agitador**	**1**
40	NC / NS	▪ Moteur pneumatique agitateur	▪ Agitator air motor	Rührwerk-Luftmotor	▪ Tuerca aire de pulverización	1
41	NC / NS	▪ Silencieux moteur pneumatique	▪ Muffler for agitator air motor	Schalldämpfer Luftmotor	▪ Adaptador válvula de seguridad	1
42	**152 300 045**	**Joints agitateur**	**Agitator seals**	**Dichtungen Rührwerk**	**Juntas agitador**	**1**
43	NC / NS	▪ Joint de bague	▪ Seal, ring	▪ O-Ring	▪ Junta de anillo	2
44	NC / NS	▪ Joint de bague	▪ Seal, ring	▪ O-Ring	▪ Junta de anillo	1
45	NC / NS	▪ Joint de bague	▪ Seal, ring	▪ O-Ring	▪ Junta de anillo	1
46	NC / NS	▪ Joint de bague	▪ Seal, ring	▪ O-Ring	▪ Junta de anillo	1
47	NC / NS	▪ Joint torique arbre agitateur	▪ Agitator shaft O ring	▪ Dichtring Rührwelle	▪ Junta tórica árbol agitador	2
53	NC / NS	Vis charnière	Swing bolt	Schwenkschraube	Tornillo	4
54	NC / NS	Rondelle	Washer	Scheibe	Arandela	4
55	NC / NS	Ecrou à ailette	Thumb nut	Flügelmutter	Tuerca de ala	4
56	NC / NS	Goupille	Pin	Achse	Pasador	4
57	NC / NS	Rondelle d'arrêt en C	C type ring	Sicherungsring C	Arandela de parada C	8
58	**152 300 060**	**Hélice SST**	**SST propeller**	**Edelstahl Rührflügel**	**Hélice SST**	**1**
62	NC / NS	▪ Lame agitateur acier inoxydable type 1	▪ Agitation blade, stainless steel type 1	▪ Edelstahl Propeller Rührflügel Typ 1	▪ Lama agitador acero inoxidable tipo 1	1
60	NC / NS	▪ Vis de serrage lame agitateur	▪ Screwing screw, agitator blade	▪ Fixierschraube Rührflügel	▪ Tornillo de apriete lama agitador	1
61	**152 300 065**	**Hélice Nylon 3 lames**	**Nylon NP propeller**	**Nylon Rührflügel mit 3 Lamellen**	**Hélice de nailón 3 lamas**	**1**
59	NC / NS	▪ Lame agitateur nylon type 2	▪ Agitation blade, nylon type 2	▪ Nylon Rührflügel Typ 2	▪ Lama agitador de nailón tipo 2	1
60	NC / NS	▪ Vis de serrage lame agitateur	▪ Screwing screw, agitator blade	▪ Fixierschraube Rührflügel	▪ Tornillo de apriete lama agitador	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

10 litres, acier inoxydable, sortie haute, avec agitateur / 10 litres / 2.6 US gal, stainless steel, top outlet, with agitator / 10 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, mit Rührwerk / 10 litros, acero inoxidable, salida alta, con agitador

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1a	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
2a	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1
***-**	**152 300 002**	**Joint couvercle**	**Lid seal**	**Deckeldichtung**	**Junta tapa**	**1**
3a	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
4a	**152 300 012**	**Soupapes couvercle**	**Lid valves**	**Ventile für Deckel**	**Válvulas tapa**	**1**
5a	NC / NS	▪ Capuchon soupape de sécurité	▪ Safety valve cap	▪ Kappe Sicherheitsventil	▪ Enchufe válvula de seguridad	1
6a	NC / NS	▪ Ressort	▪ Spring	▪ Feder	▪ Muelle	1
7a	NC / NS	▪ Tige queue de pointeau	▪ Needle end rod	▪ Ventilnadel	▪ Eje terminal aguja	**1**
8a	NC / NS	▪ Bille, inox	▪ Ball, stainless steel	▪ Kugel Edelstahl	▪ Bola, inox	1
9a	NC / NS	▪ Ecrou soupape de sécurité	▪ Safety valve nut	▪ Mutter Sicherheitsventil	▪ Tuerca válvula de seguridad	1
10a	NC / NS	▪ Adaptateur soupape de sécurité	▪ Safety valve adapter	▪ Adapter Sicherheitsventil	▪ Adaptador válvula de seguridad	1
11a	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
30	NC / NS	Manomètre	Pressure gauge	Manometer	Manómetro	1
33a	**152 300 020**	**Tube aspiration produit**	**Fluid suction rod**	**Material Steigrohr**	**Tubo aspiración producto**	**1**
34a	NC / NS	▪ Tube aspiration produit	▪ Fluid suction rod	▪ Material Steigrohr	▪ Tubo aspiración producto	1
35	NC / NS	▪ Châssis filtre	▪ Filter chassis	▪ Filtergehäuse	▪ Chasis filtro	1
36	NC / NS	▪ Filtre basique	▪ Basic filter	▪ Filterscheibe	▪ Filtro básico	1
37	NC / NS	▪ Circlips filtre produit	▪ Filter holder ring	▪ Sicherungsring für Sieb	▪ Circlips filtro producto	1
***-**	**152 300 030**	**Filtres (x5)**	**Filters (x5)**	**Siebscheibe (5x)**	**Filtros (x5)**	**1**
38a	NC / NS	▪ Filtre produit	▪ Fluid filter	▪ Siebscheibe	▪ Filtro producto	5
48a	**152 300 050**	**Arbre agitateur**	**Agitator shaft**	**Rührwerkswelle kpl.**	**Árbol agitador**	**1**
49	NC / NS	▪ Goupille	▪ Pin	▪ Achse	▪ Pasador	1
50	NC / NS	▪ Vis de serrage	▪ Screwing screw	▪ Fixierschraube	▪ Tornillo de apriete	1
51	NC / NS	▪ Accouplement arbre moteur	▪ Shaft agitator coupling	▪ Kupplung Motorantrieb	▪ Acoplamiento árbol motor	1
52a	152 300 070	▪ Arbre agitateur	▪ Agitator shaft	▪ Rührwerkswelle	▪ Árbol agitador	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

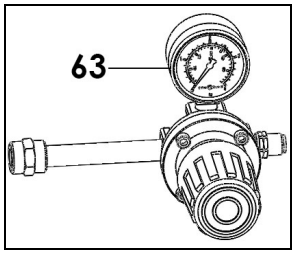
20 litres, acier inoxydable, sortie haute, avec agitateur / 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, top outlet, with agitator / 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, mit Rührwerk / 20 litros, acero inoxidable, salida alta, con agitador

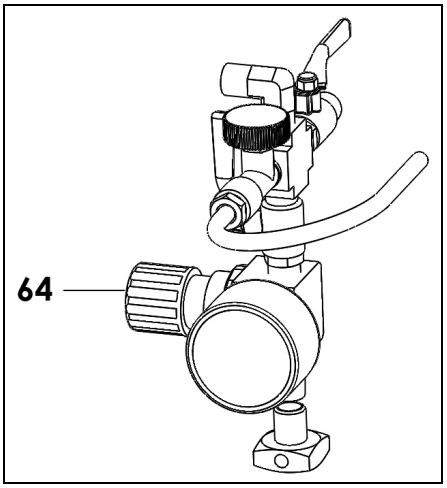
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1b	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
2b	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1
***-**	**152 300 003**	**Joint couvercle**	**Lid seal**	**Deckeldichtung**	**Junta tapa**	**1**
3b	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
4b	**152 300 011**	**Soupapes couvercle**	**Lid valves**	**Ventile für Deckel**	**Válvulas tapa**	**1**
5b	NC / NS	▪ Capuchon soupape de sécurité	▪ Safety valve cap	▪ Kappe Sicherheitsventil	▪ Enchufe válvula de seguridad	1
6b	NC / NS	▪ Ressort	▪ Spring	▪ Feder	▪ Muelle	1
7b	NC / NS	▪ Tige queue de pointeau	▪ Needle end rod	▪ Ventilnadel	▪ Eje terminal aguja	**1**
8b	NC / NS	▪ Bille, inox	▪ Ball, stainless steel	▪ Kugel Edelstahl	▪ Bola, inox	1
9b	NC / NS	▪ Ecrou soupape de sécurité	▪ Safety valve nut	▪ Mutter Sicherheitsventil	▪ Tuerca válvula de seguridad	1
10b	NC / NS	▪ Adaptateur soupape de sécurité	▪ Safety valve adapter	▪ Adapter Sicherheitsventil	▪ Adaptador válvula de seguridad	1
11b	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
33b	**152 300 021**	**Tube aspiration produit**	**Fluid suction rod**	**Material Steigrohr**	**Tubo aspiración producto**	**1**
34b	NC / NS	▪ Tube aspiration produit	▪ Fluid suction rod	▪ Material Steigrohr	▪ Tubo aspiración producto	1
35	NC / NS	▪ Châssis filtre	▪ Filter chassis	▪ Filtergehäuse	▪ Chasis filtro	1
36	NC / NS	▪ Filtre basique	▪ Basic filter	▪ Filterscheibe	▪ Filtro básico	1
37	NC / NS	▪ Circlips filtre produit	▪ Filter holder ring	▪ Sicherungsring für Sieb	▪ Circlips filtro producto	1
***-**	**152 300 031**	**Filtres (x5)**	**Filters (x5)**	**Siebscheibe (5x)**	**Filtros (x5)**	**1**
38b	NC / NS	▪ Filtre produit	▪ Fluid filter	▪ Siebscheibe	▪ Filtro producto	5
48b	**152 300 051**	**Arbre agitateur**	**Agitator shaft**	**Rührwerkswelle**	**Árbol agitador**	**1**
49	NC / NS	▪ Goupille	▪ Pin	▪ Achse	▪ Pasador	1
50	NC / NS	▪ Vis de serrage	▪ Screwing screw	▪ Fixierschraube	▪ Tornillo de apriete	2
51	NC / NS	▪ Accouplement arbre moteur	▪ Shaft agitator coupling	▪ Kupplung Motorantrieb	▪ Acoplamiento árbol motor	1
52b	152 300 071	▪ Arbre agitateur	▪ Agitator shaft	▪ Rührwerkswelle	▪ Árbol agitador	1

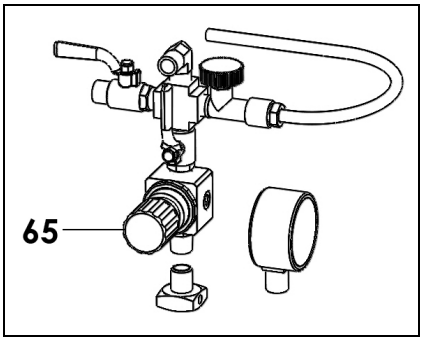
50 litres, acier inoxydable, sortie haute, avec agitateur / 50 litres / 13.2 US gal, stainless steel, top outlet, with agitator / 50 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, mit Rührwerk / 50 litros, acero inoxidable, salida alta, con agitador

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1c	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
2c	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1
***-**	**152 300 004**	**Joint couvercle**	**Lid seal**	**Deckeldichtung**	**Junta tapa**	**1**
3c	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
4c	**152 300 011**	**Soupapes couvercle**	**Lid valves**	**Ventile für Deckel**	**Válvulas tapa**	**1**
5c	NC / NS	▪ Capuchon soupape de sécurité	▪ Safety valve cap	▪ Kappe Sicherheitsventil	▪ Enchufe válvula de seguridad	1
6c	NC / NS	▪ Ressort	▪ Spring	▪ Feder	▪ Muelle	1
7c	NC / NS	▪ Tige queue de pointeau	▪ Needle end rod	▪ Ventilnadel	▪ Eje terminal aguja	**1**
8c	NC / NS	▪ Bille, inox	▪ Ball, stainless steel	▪ Kugel Edelstahl	▪ Bola, inox	1
9c	NC / NS	▪ Ecrou soupape de sécurité	▪ Safety valve nut	▪ Mutter Sicherheitsventil	▪ Tuerca válvula de seguridad	1
10c	NC / NS	▪ Adaptateur soupape de sécurité	▪ Safety valve adapter	▪ Adapter Sicherheitsventil	▪ Adaptador válvula de seguridad	1
11c	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
33c	**152 300 022**	**Tube aspiration produit**	**Fluid suction rod**	**Material Steigrohr**	**Tubo aspiración producto**	**1**
34c	NC / NS	▪ Tube aspiration produit	▪ Fluid tube	▪ Material Steigrohr	▪ Tubo aspiración producto	1
35	NC / NS	▪ Châssis filtre	▪ Filter chassis	▪ Filtergehäuse	▪ Chasis filtro	1
36	NC / NS	▪ Filtre basique	▪ Basic filter	▪ Filterscheibe	▪ Filtro básico	1
37	NC / NS	▪ Circlips filtre produit	▪ Filter holder ring	▪ Sicherungsring für Sieb	▪ Circlips filtro producto	1
***-**	**152 300 031**	**Filtres (x5)**	**Filters (x5)**	**Siebscheibe (5x)**	**Filtros (x5)**	**1**
38b	NC / NS	▪ Filtre produit	▪ Fluid filter	▪ Siebscheibe	▪ Filtro producto	5
48c	**152 300 052**	**Arbre agitateur**	**Agitator shaft**	**Rührwerkswelle**	**Árbol agitador**	**1**
49	NC / NS	▪ Goupille	▪ Pin	▪ Achse	▪ Pasador	1
50	NC / NS	▪ Vis de serrage	▪ Screwing screw	▪ Fixierschraube	▪ Tornillo de apriete	2
51	NC / NS	▪ Accouplement arbre moteur	▪ Shaft agitator coupling	▪ Kupplung Motorantrieb	▪ Acoplamiento árbol motor	1
52c	152 300 072	▪ Arbre agitateur	▪ Agitator shaft	▪ Rührwerkswelle	▪ Árbol agitador	1

OPTION - OPTIONAL - OPTION - OPCIÓN







Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
63	152 300 080	Kit alimentation air pistolet	Gun air supply assembly	Reglereinheit für Zerstäuberluft	Conjunto alimentación aire pistola	1
64	152 300 094	Kit alimentation air pistolet 10 L	Gun air supply assembly 10 L / 2.6 US gal	Reglereinheit für Zerstäuberluft 10 L	Conjunto alimentación aire pistola 10 L	1
65	152 300 096	Kit alimentation air pistolet 20 L & 50 L	Gun air supply assembly 20 L / 5.3 US gal & 50 L / 13.2 US gal	Reglereinheit für Zerstäuberluft 20 L & 50 L	Conjunto alimentación aire pistola 20 L & 50 L	1

* Pièces de maintenance préconisées.
* Preceding the index number denotes a suggested spare part.
* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.
* Piezas de mantenimiento preventivas.

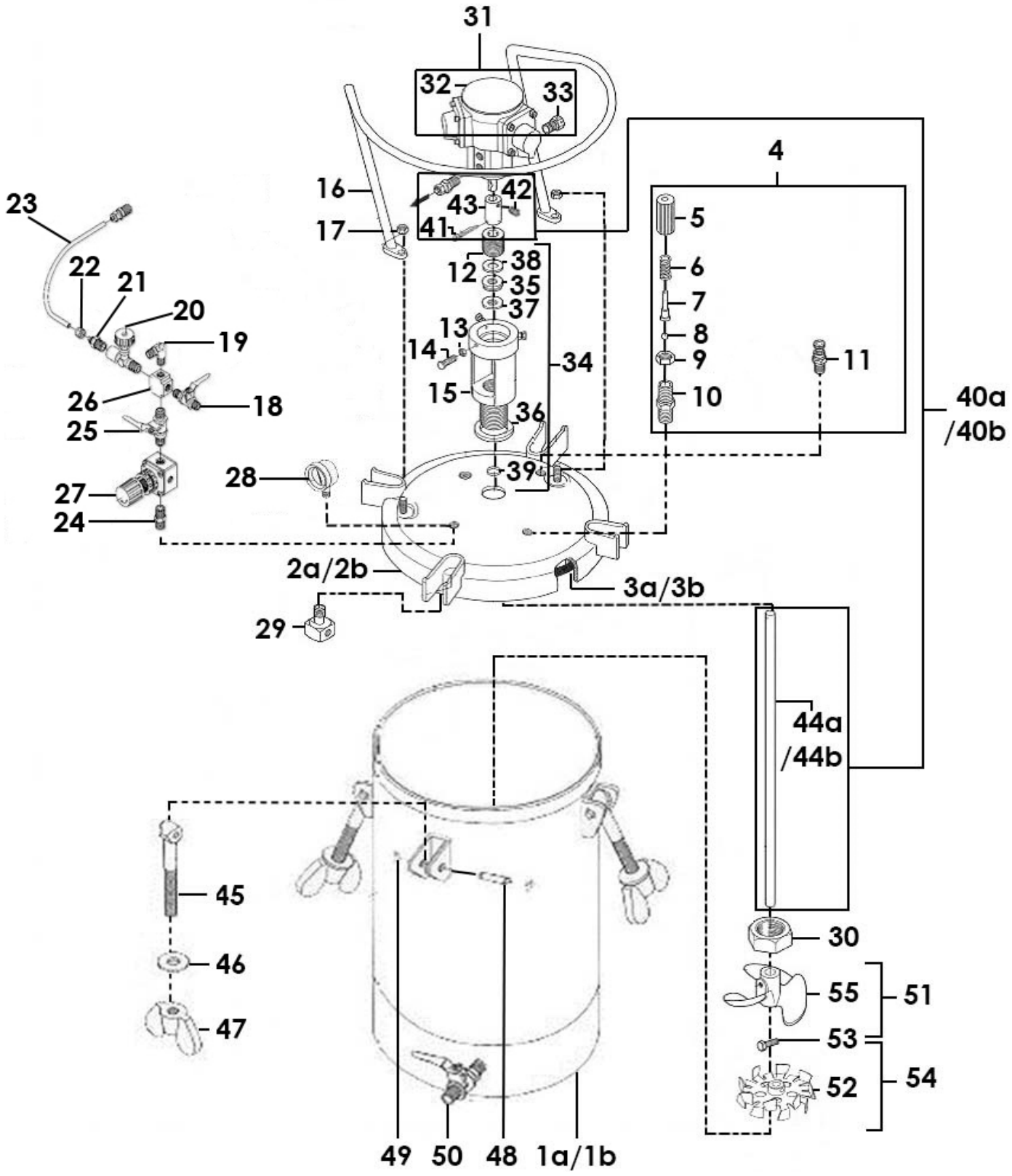
N C : Non commercialisé.
N S : Denotes parts are not serviceable.
N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.
N S : no suministrado.

SAMES KREMLIN

Doc. 573.507.050 Date/Datum/Fecha : 12/01/21 Annule/Cancels/ Ersetzt/Anula : 14/10/19	**Modif. / Änderung :** + Ind. / Pos. 65 (152 300 096)	**Pièces de rechange** **Spare parts list** **Ersatzteilliste** **Piezas de repuesto**

RESERVOIR SOUS PRESSION, **modèle : 20 litres,** **acier inoxydable,** **sortie basse, avec agitateur**	**PRESSURE TANK** **version : 20 litres / 5.3 US gal,** **stainless steel,** **bottom outlet, with agitator**
DRUCKBEHÄLTER, **Modell : 20 Liter,** **rostfreier Stahl,** **Ausgang unten, mit Rührwerk**	**DEPÓSITO DE PRESIÓN** **tipo : 20 litros,** **acero inoxidable,** **salida baja, con agitador**

RESERVOIR SOUS PRESSION, **modèle : 50 litres,** **acier inoxydable,** **sortie basse, avec agitateur**	**PRESSURE TANK** **version : 50 litres / 13.2 US gal,** **stainless steel,** **bottom outlet, with agitator**
DRUCKBEHÄLTER, **Modell : 50 Liter,** **rostfreier Stahl,** **Ausgang unten, mit Rührwerk**	**DEPÓSITO DE PRESIÓN** **tipo : 50 litros,** **acero inoxidable,** **salida baja, con agitador**


31
32
33
4
16
42
43
41
17
5
6
7
8
9
10
11
12
38
35
37
13
14
34
15
36
39
23
22
21
20
19
26
18
25
27
24
28
40a
/40b
2a/2b
3a/3b
29
44a
/44b
45
46
47
30
55
51
53
52
54
49
50
48
1a/1b

Réservoir 20 litres (sortie basse)	Pressure tank, 20 liters / 5.3 US gal (bottom outlet)	#
Druckbehälter, 20 Liter (Ausgang unten)	Depósito de presión, 20 litros (salida baja)	152.320.211

Réservoir 50 litres (sortie basse)	Pressure tank, 50 liters / 13.2 US gal (bottom outlet)	#
Druckbehälter, 50 Liter (Ausgang unten)	Depósito de presión, 50 litros (salida baja)	152.350.211

Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
4	**152 300 011**	**Soupapes couvercle**	**Lid valves**	**Ventile für Deckel**	**Válvulas tapa**	**1**
5	NC / NS	▪ Capuchon soupape de sécurité	▪ Safety valve cap	▪Kappe Sicherheitsventil	▪ Enchufe válvula de descarga	1
6	NC / NS	▪ Ressort	▪ Spring	▪ Feder	▪ Muelle	1
7	NC / NS	▪ Tige queue de pointeau	▪ Needle rod	▪ Ventilnadel	▪ Eje terminal aguja	1
8	NC / NS	▪ Bille, inox	▪ Ball, stainless steel	▪ Kugel Edelstahl	▪ Bola inox	1
9	NC / NS	▪ Ecrou soupape de sécurité	▪ Safety valve nut	▪ Mutter Sicherheitsventil	▪ Tuerca válvula de seguridad	1
10	NC / NS	▪ Adaptateur soupape de sécurité	▪ Safety valve adapter	▪ Adapter Sicherheitsventil	▪ Adaptador válvula de seguridad	1
11	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
12	NC / NS	Adaptateur arbre	Shaft adapter	Wellenadapter	Adaptador árbol	1
13	NC / NS	Ecrou stop rotation	Rotary stop nut	Rotation Stopmutter	Tuerca parada rotación	3
14	NC / NS	Vis de blocage	Screw bolt	Blockierschraube	Tornillo de bloqueo	3
15	NC / NS	Support moteur pneumatique	Agitator air motor support	Aufnahme für Pneumatikmotor	Soporte motor neumático	1
16	NC / NS	Poignée supérieure	Upper handle	Oberer Tragegriff	Empuñadura superior	1
17	NC / NS	Ecrou poignée supérieure	Upper handle nut	Mutter für oberen Tragegriff	Tuerca empuñadura superior	2
18	NC / NS	Vanne sortie d'air	Air outlet valve	Luft Absperrhahn	Válvula salida de aire	1
19	NC / NS	Raccord 90° tuyau air	Air 90° adapter fitting	90° Winkelnippel Luft	Racor 90° tubería aire	1
20	NC / NS	Réglage vitesse agitateur	Agitator speed setting	Geschwindigkeitsregler Rührwerk	Ajuste velocidad agitador	1
21	NC / NS	Raccord tuyau d'air agitateur	Agitation air hose fitting	Luftnippel für Luftschlauch	Racor tubería de aire agitador	2
22	NC / NS	Ecrou	Nut	Mutter	Tuerca	2
23	NC / NS	Tuyau air	Air hose	Luftschlauch	Tubería de aire	1
24	NC / NS	Adaptateur ensemble d'air	Air assembly adapter	Adapter Lufteingang	Adaptador conjunto de aire	1
25	NC / NS	Vanne entrée air	Air inlet valve	Lufteingangshahn	Válvula entrada aire	1
26	NC / NS	Arrivée d'air en T	T-shape air outlet	T-Verteilerstück	Llegada de aire en T	1
27	NC / NS	Détendeur	Air regulator	Luftdruckminderer	Manorreductor	1
28	NC / NS	Manomètre	Pressure gauge	Manometer	Manómetro	1
29	NC / NS	Tête orientation air	Air flow guide	Lufteingangsumlenker	Cabezal orientación aire	1
30	NC / NS	Ecrou fixation agitateur	Shaft assembly nut	Mutter für Rührwelle	Tuerca fijación agitador	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
31	**152 300 040**	**Moteur pneumatique agitateur**	**Agitator air motor**	**Rührwerk-Luftmotor**	**Motor neumático agitador**	**1**
32	NC / NS	▪ Moteur pneumatique agitateur	▪ Agitator air motor	Rührwerk-Luftmotor	▪ Tuerca aire de pulverización	1
33	NC / NS	▪ Silencieux moteur pneumatique	▪ Muffler for agitator air motor	Schalldämpfer Luftmotor	▪ Adaptador válvula de seguridad	1
34	**152 300 045**	**Joints agitateur**	**Agitator seals**	**Dichtungen Rührwerk**	**Juntas agitador**	**1**
35	NC / NS	▪ Joint de bague	▪ Seal, ring	▪ O-Ring	▪ Junta de anillo	2
36	NC / NS	▪ Joint de bague	▪ Seal, ring	▪ O-Ring	▪ Junta de anillo	1
37	NC / NS	▪ Joint de bague	▪ Seal, ring	▪ O-Ring	▪ Junta de anillo	1
38	NC / NS	▪ Joint de bague	▪ Seal, ring	▪ O-Ring	▪ Junta de anillo	1
39	NC / NS	▪ Joint torique arbre agitateur	▪ Agitator shaft O ring	▪ Dichtring Rührwelle	▪ Junta tórica árbol agitador	2
45	NC / NS	Vis charnière	Swing bolt	Schwenkschraube	Tornillo	4
46	NC / NS	Rondelle	Washer	Scheibe	Arandela	4
47	NC / NS	Ecrou à ailette	Thumb nut	Flügelmutter	Tuerca de ala	4
48	NC / NS	Goupille	Pin	Achse	Pasador	4
49	NC / NS	Rondelle d'arrêt en C	C type ring	Sicherungsring C	Arandela de parada C	8
50	NC / NS	Vanne de sortie basse	Bottom outlet valve	Material Absperrhahn	Válvula de salida baja	1
51	**152 300 060**	**Hélice SST**	**SST propeller**	**Edelstahl Rührflügel**	**Hélice SST**	**1**
55	NC / NS	▪ Lame agitateur acier inoxydable type 1	▪ Agitation blade, stainless steel type 1	▪ Edelstahl Propeller Rührflügel Typ 1	▪ Lama agitador acero inoxidable tipo 1	1
53	NC / NS	▪ Vis de serrage lame agitateur	▪ Screwing screw, agitator blade	▪ Fixierschraube Rührflügel	▪ Tornillo de apriete lama agitador	1
54	**152 300 065**	**Hélice Nylon 3 lames**	**Nylon NP propeller**	**Nylon Rührflügel mit 3 Lamellen**	**Hélice de nailón 3 lamas**	**1**
52	NC / NS	▪ Lame agitateur nylon type 2	▪ Agitation blade, nylon type 2	▪ Nylon Rührflügel Typ 2	▪ Lama agitador de nailón tipo 2	1
53	NC / NS	▪ Vis de serrage lame agitateur	▪ Screwing screw, agitator blade	▪ Fixierschraube Rührflügel	▪ Tornillo de apriete lama agitador	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

20 litres, acier inoxydable, sortie basse, avec agitateur / 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, bottom outlet, with agitator / 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang unten, mit Rührwerk / 20 litros, acero inoxidable, salida baja, con agitador

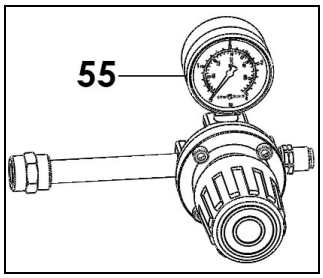
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1a	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
2a	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1
***-**	**152 300 003**	**Joint couvercle**	**Lid seal**	**Deckeldichtung**	**Junta tapa**	**1**
3a	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
4a	**152 300 011**	**Soupapes couvercle**	**Lid valves**	**Ventile für Deckel**	**Válvulas tapa**	**1**
5a	NC / NS	▪ Capuchon soupape de sécurité	▪ Safety valve cap	▪Kappe Sicherheitsventil	▪ Enchufe válvula de descarga	1
6a	NC / NS	▪ Ressort	▪ Spring	▪ Feder	▪ Muelle	1
7a	NC / NS	▪ Tige queue de pointeau	▪ Needle end rod	▪ Ventilnadel	▪ Eje terminal aguja	**1**
8a	NC / NS	▪ Bille, inox	▪ Ball, stainless steel	▪ Kugel Edelstahl	▪ Bola, inox	1
9a	NC / NS	▪ Ecrou soupape de sécurité	▪ Safety valve nut	▪ Mutter Sicherheitsventil	▪ Tuerca válvula de seguridad	1
10a	NC / NS	▪ Adaptateur soupape de sécurité	▪ Safety valve adapter	▪ Adapter Sicherheitsventil	▪ Adaptador válvula de seguridad	1
11a	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
40a	**152 300 051**	**Arbre agitateur**	**Agitator shaft**	**Rührwerkswelle kpl.**	**Árbol agitador**	**1**
41	NC / NS	▪ Goupille fendue pour accouplement arbre	▪ Cotter pin for air motor shaft coupling	▪ Verbindungsachse Luftmotor	▪ Pasador para acoplamiento árbol	1
42	NC / NS	▪ Vis de serrage	▪ Screwing screw	▪ Fixierschraube	▪ Tornillo de apriete	1
43	NC / NS	▪ Accouplement arbre moteur	▪ Shaft agitator coupling	▪ Kupplung Motorantrieb	▪ Acoplamiento árbol motor	1
44a	152 300 071	▪ Arbre agitateur	▪ Agitator shaft	▪ Rührwerkswelle	▪ Árbol agitador	1

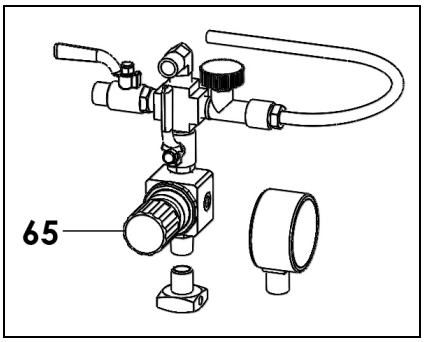
Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

50 litres, acier inoxydable, sortie basse, avec agitateur / 50 litres / 13.2 US gal, stainless steel, bottom outlet, with agitator / 50 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang unten, mit Rührwerk / 50 litros, acero, salida baja, con agitador

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1b	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
2b	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1
***-**	**152 300 004**	**Joint couvercle**	**Lid seal**	**Deckeldichtung**	**Junta tapa**	**1**
3b	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
4a	**152 300 011**	**Soupapes couvercle**	**Lid valves**	**Ventile für Deckel**	**Válvulas tapa**	**1**
5a	NC / NS	▪ Capuchon soupape de sécurité	▪ Safety valve cap	▪Kappe Sicherheitsventil	▪ Enchufe válvula de descarga	1
6a	NC / NS	▪ Ressort	▪ Spring	▪ Feder	▪ Muelle	1
7a	NC / NS	▪ Tige queue de pointeau	▪ Needle end rod	▪ Ventilnadel	▪ Eje terminal aguja	**1**
8a	NC / NS	▪ Bille, inox	▪ Ball, stainless steel	▪ Kugel Edelstahl	▪ Bola, inox	1
9a	NC / NS	▪ Ecrou soupape de sécurité	▪ Safety valve nut	▪ Mutter Sicherheitsventil	▪ Tuerca válvula de seguridad	1
10a	NC / NS	▪ Adaptateur soupape de sécurité	▪ Safety valve adapter	▪ Adapter Sicherheitsventil	▪ Adaptador válvula de seguridad	1
11a	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
40b	**152 300 052**	**Arbre agitateur**	**Agitator shaft**	**Rührwerkswelle kpl.**	**Árbol agitador**	**1**
41	NC / NS	▪ Goupille	▪ Pin	▪ Achse	▪ Pasador	1
42	NC / NS	▪ Vis de serrage	▪ Screwing screw	▪ Fixierschraube	▪ Tornillo de apriete	2
43	NC / NS	▪ Accouplement arbre moteur	▪ Shaft agitator coupling	▪ Kupplung Motorantrieb	▪ Acoplamiento árbol motor	1
44b	152 300 072	▪ Arbre agitateur	▪ Agitator shaft	▪ Rührwerkswelle	▪ Árbol agitador	1

OPTION - OPTIONAL - OPTION - OPCIÓN





Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
55	152 300 080	Kit alimentation air pistolet	Gun air supply assembly	Reglereinheit für Zerstäuberluft	Conjunto alimentación aire pistola	1
65	152 300 096	Kit alimentation air pistolet 20 L & 50 L	Gun air supply assembly 20 L / 5.3 US gal & 50 L / 13.2 US gal	Reglereinheit für Zerstäuberluft 20 L & 50 L	Conjunto alimentación aire pistola 20 L & 50 L	1

* Pièces de maintenance préconisées.
* Preceding the index number denotes a suggested spare part.
* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.
* Piezas de mantenimiento preventivas.

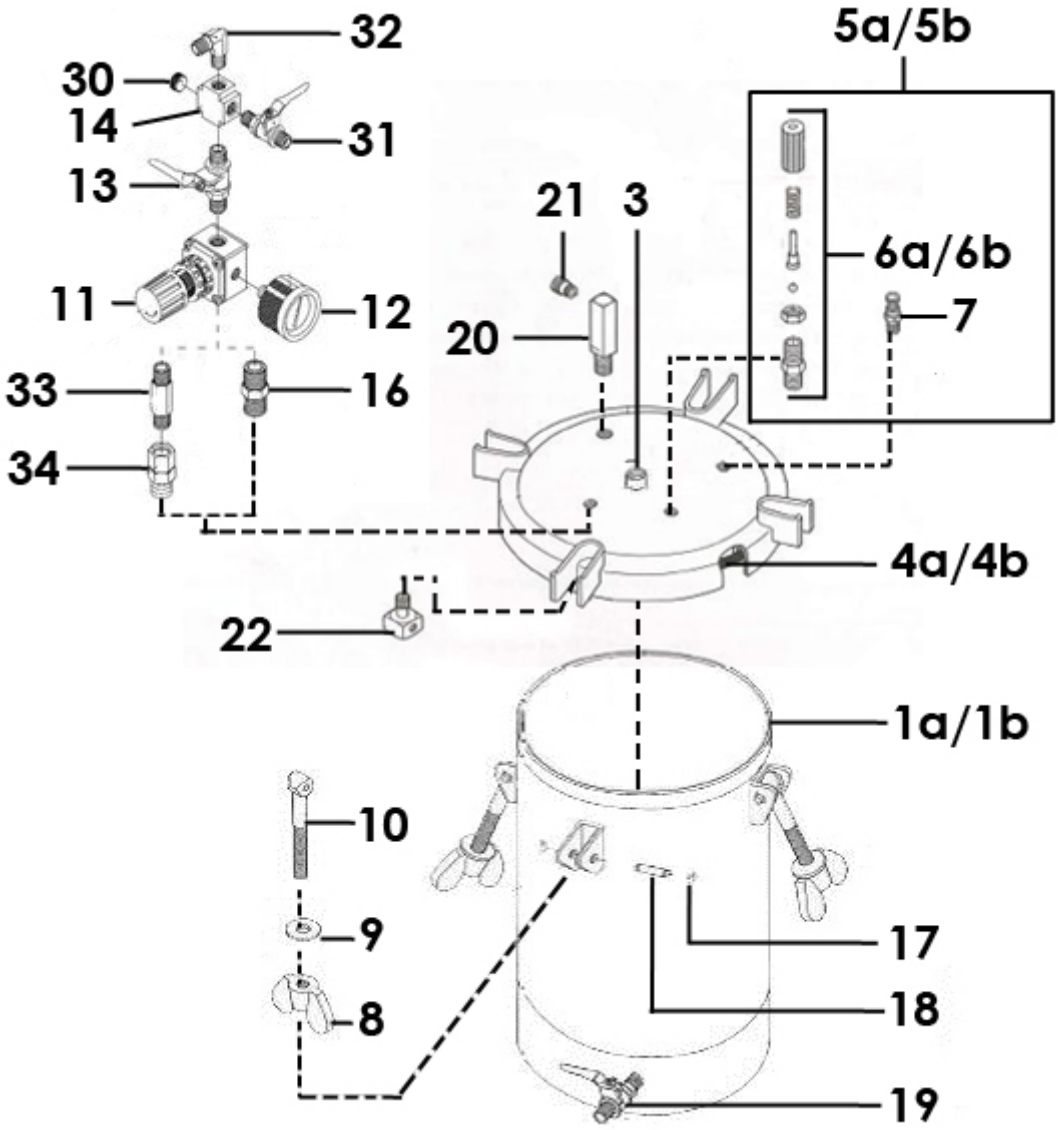
N C : Non commercialisé.
N S : Denotes parts are not serviceable.
N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.
N S : no suministrado.

SAMES KREMLIN

Doc. 573.520.050 Date/Datum/Fecha : 12/01/21 Annule/Cancels/ Ersetzt/Anula : 10/12/18	Modif. / Änderung : + Ind. / Pos. 30 (152 300 095) + Ind. / Pos. 31 (152 300 097)	Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto

RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 20 litres, acier inoxydable, sortie haute et basse, sans agitateur	**PRESSURE TANK version : 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, top and bottom outlet, without agitator**
DRUCKBEHÄLTER, Modell : 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben und unten, ohne Rührwerk	**DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 20 litros, acero inoxidable, salida alta y baja, sin agitador**

RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 50 litres, acier inoxydable, sortie haute et basse, sans agitateur, haute pression	**PRESSURE TANK version : 50 litres / 13.2 US gal, stainless steel, top and bottom outlet, without agitator, high pressure**
DRUCKBEHÄLTER, Modell : 50 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben und unten, ohne Rührwerk, Hochdruck	**DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 50 litros, acero inoxidable, salida alta y baja, sin agitador, alta presión**


32
30
14
31
13
11
12
33
16
34
21
3
20
5a/5b
6a/6b
7
4a/4b
22
1a/1b
10
9
8
17
18
19

Réservoir 20 litres (sortie haute et basse)	Pressure tank, 20 liters / 5.3 US gal (top and bottom outlet)	#
Druckbehälter, 20 Liter (Ausgang oben und unten)	Depósito de presión, 20 litros (salida alta y baja)	152.320.520

Réservoir 50 litres (sortie haute et basse)	Pressure tank, 50 liters / 13.2 US gal (top and bottom outlet)	#
Druckbehälter, 50 Liter (Ausgang oben und unten)	Depósito de presión, 50 litros (salida alta y baja)	152.350.220

Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
3	NC / NS	Bouchon	Plug	Blindstopfen	Tapón	1
8	NC / NS	Ecrou à ailette	Thumb nut	Flügelmutter	Tuerca de ala	4
9	NC / NS	Rondelle	Washer	Scheibe	Arandela	4
10	NC / NS	Vis charnière	Swing bolt	Schwenkschraube	Tornillo	4
11	NC / NS	Détendeur	Air regulator	Luftdruckminderer	Manorreductor	1
13	NC / NS	Vanne air de pulvérisation	Air outlet ball valve	Luft-Absperrhahn	Válvula aire de pulverización	1
14	NC / NS	Arrivée d'air en T	T-shape air outlet	T-Verteilerstück	Llegada de aire en T	1
17	NC / NS	Rondelle d'arrêt en C	C type ring	Sicherungsring C	Arandela de parada C	8
18	NC / NS	Goupille	Pin	Achse	Pasador	4
19	NC / NS	Vanne de sortie basse	Bottom outlet valve	Absperrhahn Materialausgang	Válvula de salida baja	1
20	NC / NS	Adaptateur sortie produit	Fluid outlet adapter	Adapter Materialausgang	Adaptador salida producto	1
21	NC / NS	Raccord sortie produit	Adapter	Nippel Materialausgang	Racor salida producto	1
22	NC / NS	Tête orientation air	Air flow guide	Lufteingangsumlenker	Cabezal orientación aire	1
30	NC / NS	Ecrou	Nut	Mutter	Tuerca	1
31	NC / NS	Vanne sortie air	Air outlet valve	Luft-Absperrhahnausgang	Válvula salida aire	1
32	NC / NS	Raccord 90° tuyau air	Air 90° adapter fitting	90° Winkelnippel Luft	Racor 90° tubería aire	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

20 litres, acier inoxydable, sortie haute et basse, sans agitateur / 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, top and bottom outlet, without agitator / 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben und unten, ohne Rührwerk / 20 litros, acero inoxidable, salida alta y baja, sin agitador

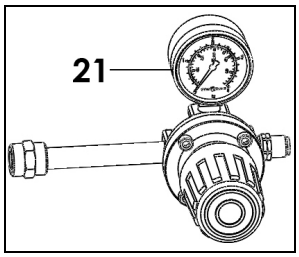
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1a	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
2a	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1
***-**	**152 300 003**	**Joint couvercle (x2)**	**Lid seal (x2)**	**Deckeldichtung (2x)**	**Junta tapa (x2)**	**1**
4a	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
5a	**152 300 013**	**Soupape couvercle**	**Lid valves**	**Ventile für Deckel**	**Válvula tapa**	**2**
6a	NC / NS	▪ Soupape de sécurité	▪ Safety valve	▪ Sicherheitsventil	▪ Válvula de seguridad	4
7	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
				▪		
12	NC / NS	Manomètre	Pressure gauge	Manometer	Manómetro	1
33	NC / NS	Adaptateur ensemble d'air	Adapter for air assembly	Nippel Lufteingang	Adaptador equipo de aire	1
34	NC / NS	Ecrou	Nut	Mutter	Tuerca	1

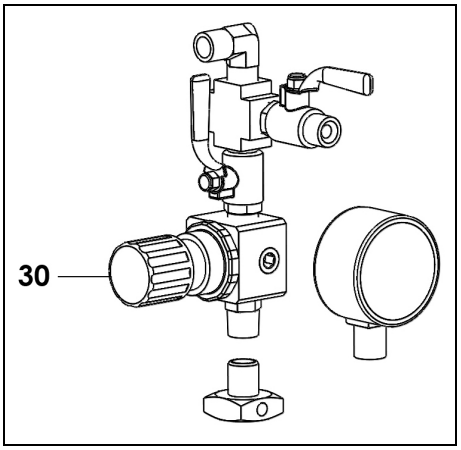
Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

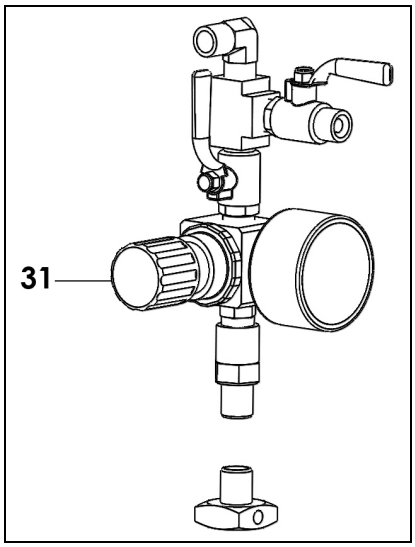
50 litres, acier inoxydable, sortie haute et basse, sans agitateur / 50 litres / 13.2 US gal, stainless steel, top and bottom outlet, without agitator / 50 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben und unten, ohne Rührwerk / 50 litros, acero inoxidable, salida alta y baja, sin agitador

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1b	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
2b	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1
***-**	**152 300 004**	**Joint couvercle (x2)**	**Lid seal (x2)**	**Deckeldichtung (2x)**	**Junta tapa (x2)**	**1**
4b	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
5b	**152 300 011**	**Soupape couvercle**	**Lid valves**	**Ventile für Deckel**	**Válvula tapa**	**2**
6b	NC / NS	▪ Soupape de sécurité	▪ Safety valve	▪ Sicherheitsventil	▪ Válvula de seguridad	4
7	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
				▪		
16	NC / NS	Adaptateur ensemble d'air	Air assembly adapter	Adapter Lufteingang	Adaptador equipo de aire	1

OPTION - OPTIONAL - OPTION - OPCIÓN







Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
21	152 300 080	Kit alimentation air pistolet	Gun air supply assembly	Reglereinheit für Zerstäuberluft	Conjunto alimentación aire pistola	1
30	152 300 095	Kit alimentation air pistolet 50 L	Gun air supply assembly 50 L / 13.2 US gal	Reglereinheit für Zerstäuberluft 50 L	Conjunto alimentación aire pistola 50 L	1
31	152 300 097	Kit alimentation air pistolet 20 L	Gun air supply assembly 20 L / 5.3 US gal	Reglereinheit für Zerstäuberluft 20 L	Conjunto alimentación aire pistola 20 L	1

* Pièces de maintenance préconisées.
* Preceding the index number denotes a suggested spare part.
* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.
* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.
N S : Denotes parts are not serviceable.
N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.
N S : no suministrado.